

*Jean and William Edgerton
Chicago, April 14, 1930*

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIIUM

CURANTIBUS
I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES COPTICI

TEXTUS

SERIES SECUNDA. -- TOMUS II

SINUTHII ARCHIMANDRITAE VITA ET OPERA OMNIA

EDIDIT IOHANNES LEIPOLDT

ADIUVANTE W. CRUM

I



PARISIIS

E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCVI

PRAEFATIO.

I

Henricus Hyvernatus, vir doctissimus, cum me rogaret ut Sinuthii archimandritae scripta quae superessent omnia in *Corpore Scriptorum Christianorum orientalium* ederem, optatis respondit, quae ab anno mcccci animo reputavi. Qua pro re singulares ei gratias ago. Attamen quanquam et ab illo ceterisque *Corporis* editoribus semper adiutus sum (codicum enim catalogos imaginesque artis photographicae ope expressas quam plurimas mihi transmittendas curaverunt) et Walterum E. Crum, virum doctissimum, operis socium inveni, Sinuthii scripta ampliora sunt, quam ut brevi temporis spatio edi possint. Quamobrem ne quis impatientia morae commotus editionem nostram ad calendas Graecas, ut aiunt, dilatam esse putaret, primum vitam Sinuthii Bohairice scriptam foras dandam esse duximus, quippe cuius codices perpauci extarent citiusque conferri possent. Eadem de causa hic de omnibus operibus vel codicibus disserere intemptivum esset; et satis erit pauca praemittere quae ad editionem Vitae spectant.

II

Sinuthii¹ archimandritae vitae complures extant. Earum longe celeberrima illa est, quam Bēsa Sinuthii discipulus et successor conscripsit².

¹ Sinuthius ab Aegyptiis vocatur Šenūte (Saïdice), Šanūti (Faijūmice; cf. codicem Tischendorffianum xix qui in bibliotheca Universitatis studii Lipsiensis conservatur), Šenūti (Bohairice), a Graecis autem Σινούθιος vel Σενοούθιος (Θενοούθιος in codice quodam Vindobonensi membranaceo), ab Arabibus Šenūda(hu), a Syris Šenūti vel Šenūtīn. Nomen Šenūte Aegyptiacum est (šrj ntr = «filius dei»). — ² De aliis Sinuthii vitis eloquiisque cf. librum meum *Schenute von Atripe*, etc., pag. 18 sq. Pauca addidit Walterus E. Crum, *Catalogue of the Coptic manuscripts in the British Museum*, London, 1905, pag. 164 sqq., 415.

Besa magistri vitam vernacula lingua, i. e. *Saïdice*, edidisse videtur. Quanquam enim librum illum a Bēsa Graece scriptum esse dixerunt, tamen ne id quidem probari potest, Bēsam nempe unquam Graece aut locutum esse aut scripsisse : ipse enim Sinuthius, etsi multo magis eruditus erat quam Bēsa, rarissime Graece scripsit¹. Sinuthii autem vitae textus Saïdice scriptus, id quod vehementer doleo, fere totus interiit. Pauca fragmenta conservata sunt. Quae tamen parvi sunt momenti, quippe quae additamentis postea insertis pristinam puritatem perdiderint.

Extat tamen vitae Sinuthii versio *Bohairice* scripta, quae Saïdicae narrationis antiquissimum textum diligenter sequi videtur; nam et brevissima est, et a miraculis postea in honorem Sinuthii fictis magis abhorret, quam illa Saïdici textus fragmenta.

Praeterea, versio vitae *Arabica* multis codicibus traditur. Ea fragmentis Saïdice conservatis valde similis est; textum enim praebet quo non solum ipsa Sinuthii vita a Bēsa conscripta, verum etiam narrationes aliae multae e diversis fontibus haustae continentur².

Syri denique et brevissimam vitae epitomam et integram Arabici textus versionem conscripsisse videntur. Qui textus, cum per paucis codicibus conservati sint neque quicquam novi afferant, nullius fere momenti sunt.

III

Huius libelli, quem nunc edimus, longe maior pars Sinuthii vitam a Bēsa conscriptam Bohairice continet. Codices adhibui quattuor, quorum unum solum integrum esse valde doleo.

A = codex Vaticanus Memphiticus LXVI, fol. 19 r. — 82 r., sine paginarum notis.

Ex illo codice Zoega (apographo Tukiano usus) in *Catalogo codicum Copticorum manu scriptorum qui in musco Borgiano Velitris*

¹ De libris epistulisque a Sinuthio Graece scriptis mox Oscar von Lemm, vir doctissimus, fusius disputabit. Cf. *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, t. LX (1906). — ² Cf. textum quem nuper edidit Aemilius Galtier, *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*, IV, part. 2, p. 108 sqq.

asservantur (Romae, 1810; Lipsiae, 1903), pag. 33 sqq., pauca de Sinuthio descripsit. Integram vitam ex eodem codice edidit E. AMÉLINEAU, *Monuments pour servir à l'histoire de l'Égypte chrétienne aux IV^e et V^e siècles*, dans les *Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire*, t. IV, Paris, 1888, pag. 1-91. Textum ab Amélineau editum Dr. Petrus Abelé, intercedente Henrico Hyvernât, in usum meum diligentissime contulit¹; qua pro re maximas ei gratias ago. Textum codicis, ubicunque potui, et coniecturis et aliorum codicum testimoniis emendavi; qua de re singulis locis in apparatu critico disputavi.

B = codex Tischendorfianus XXIV in bibliotheca Universitatis studii Lipsiensis asservatus, fol. G 10 (unum folium). Cf. *Catalogum codicum orientalium* qui in illa bibliotheca extant, a Carolo Vollers, viro doctissimo, anno 1906 editum, pag. 390; quo in catalogo codices Aegyptiacos ipse enumeravi.

C = codex Tischendorfianus XXIV in eadem bibliotheca conservatus, fol. G 11 (unum folium). Cf. *catalogum Vollersianum*, pag. 390.

D = codex Tischendorfianus XXVI in eadem bibliotheca conservatus, fol. G 26 (unum folium). Cf. *catalogum Vollersianum*, pag. 413.

IV

Addo pauca fragmenta Bohairice scripta, quae quanquam vitae Sinuthii a Bēsa editae nullas partes continent tamen Sinuthii mentionem faciunt :

1. Fragmentum *Synaxarii* Bohairice scripti, in quo Abba

¹ Dr. Abelé id imprimis demonstravit, textum Bohairicum ab E. Amélineau negligentissime editum esse. Qua de re cum ipse codicem inspexerit ipsius verba apponam : « De cette correction ressort le caractère trop superficiel de la recension de M. Amélineau qui continuellement : *a.* corrige en note des formes grecques qui ne doivent pas être corrigées (toutes les formes en $\alpha\iota$, $\epsilon\iota$); *b.* corrige des mots qui sont exacts; *c.* corrige mal ou incomplètement certains mots; *d.* enfin passe des lignes et des phrases entières; par ex. p. 11, et aussi p. 16, où il se plaint de trouver une phrase incomplète qu'il a lui-même écourtée par distraction. » Paginas tamen editionis ab Amélineau factae in margine adnotavi.

Senūti et Abba Pidšimi commemorantur. De ipso codice, qui antehac in museo Crawfordiano (fragmentum 38), nunc vero in museo Mrs. Rylands, feminae de litteris optime meritaе, in urbe Manchester asservatur, Walterus E. Crum haec mecum communicavit: « 1 fol., *now* 12 3/4 × 8 1/2 in. Script., v. Hyvernāt, *Album*, pl. XXXIII. » Textus ab Amélineau, in libro quem supra commemoravimus valde negligenter editus est, pag. 247 sq. Equidem apographon sequor, quod mihi Walterus E. Crum benigne tradidit; qua pro re ei quam maximas gratias ago. Paginas editionis prioris in margine adnotavi. Eandem narrationem ex Arabico synaxarii textu in linguam Germanorum vertit Ferdinand Wüstenfeld, *Synaxarium* (Gotha, 1879); ipsum textum arabicum nuper vulgavit J. Forget, *Synaxarium Alexandrinum* (Beryti, 1906)¹.

2. Fragmenta duo *Historiae Sisinnii spadonis* Bohairice scriptae; quorum in posteriore Apa Biktōr (Victor) et Apa Šenūti commemorantur. Primus edidi ex codicibus Tischendorffianis xxiv (fol. J. 16) et xxvii (fol. 12), qui in bibliotheca Universitatis studii Lipsiensis asservantur. Cf. catalogum Vollersianum, cuius iam supra mentionem feci, pag. 392 et 417. Eandem historiam in Zoegae catalogo, pag. 612, Saïdice extare verisimile est.

3. Fragmentum *incertum* e codice Tischendorffiano xxv (fol. 28) edidi; qui in eadem bibliotheca asservatur. Cf. Catalogum Vollersianum, pag. 406. Fortasse Sinuthii mentio fit.

4. *Versus abedarios* quos Aegyptius quidam in honorem Sinuthii scripsit e Walteri E. Crum libro doctissimo *Catalogue of the Coptic manuscripts in the British Museum* (London, 1905) deprompsi; quod ut facerem, libenter concessit. Paginarum numeros catalogi in margine adnotavi.

5. *Carmen* in Sinuthii laudem Bohairice editum et Arabice versum Walterus E. Crum e codice Londinensi mihi transcripsit (cf. eiusdem catalogum, quem modo commemoravi, pag. 372). In textu Arabico vertendo Augustus Fischer, professor Lipsiensis,

¹ *Corpus Script. christ. orientalium*. Scriptores Arabici, Ser. III, t. XVIII, p. 149 (die 11^a mensis Kihak).

et Bruno Bundesmann, viri doctissimi, me adiuverunt. Lectiones versionis Arabicae (A) in margine textus Bohairici additae sunt.

V

Quod ad apparatus criticum attinet, satius duxi in textu Coptico edendo parum emendare quam nimis, ne dialectorum formae adhuc forte ignotae deleantur.

In plagulis emendandis non mediocriter adiutus sum Maximiliani BOLLACHER Berolinensis beneficio, qui etiam coniecturas nobiscum communicavit; ei hoc quoque loco debitas gratias agere iucundum est.

VI

De Sinuthio conferas, praeter libros quos iam supra obiter commemoravimus:

REVILLOUT, *Revue de l'histoire des religions*, t. VIII, 1883;

AMÉLINEAU, *Les moines égyptiens. Vie de Schnoudi*, Paris, 1889;

LADEUZE, *Etude sur le cénobitisme pachomien*, Louvain, 1898;

LEIPOLDT, *Schenute von Atripe und die Entstehung des national ägyptischen Christentums (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, XXV, 1; Leipzig 1903)*;

CRUM, *Inscriptions from Shenoute's monastery (The journal of theological studies, vol. V, 1904)*;

GUÉRIN, *Sermons inédits de Šenouti (Revue égyptologique, t. X, 1902, et XI, 1904)*;

O. VON LEMM, *Bemerkungen zu einigen Werken des Schenute (Kleine koptische Studien, XLV; Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Petersbourg, 1904, Octobre; t. XXI, n° 3)*.

Halae Saxonum
Kal. Octobr. MDCCCXVI.

Johannes LEIPOLDT.

SINUTHII ARCHIMANDRITAE VITA

A BESA DISCIPULO EIUS SCRIPTA BOHAIRICE.

1. ΖΑΝΚΟΥΧΙ ΕΒΟΛ ΉΕΝΝΙΧΟΜ ΝΕΜΝΙΨΦΗΡΙ ΕΤΑΦ† ^{1.}
 ΑΙΤΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ ΜΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ ^{f. 19.}
 ΑΠΑ ΨΕΝΟΥ† ΠΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΟΥΟΣ ΠΑΡΧΙΜΑΝΑΡΙΤΗΣ
 ΕΑΦΖΥΣΤΟΡΙΝ ΜΜΩΟΥ ΝΧΕΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΒΗΣΑ
 5 ΠΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΕΥΩΟΥ ΜΦ† ΟΥΟΣ ΟΥΖΗΟΥ ΝΟΥΟΝ
 ΝΙΒΕΝ ΕΘΝΑΣΩΤΕΜ ΕΡΩΟΥ ΝΣΕΤΩΟΥ ΜΦ† ΝΧΟΥ ΝΙ-
 ΒΕΝ ΝΖΟΥΟ ΔΕ ΠΕΖΟΥ ΝΤΕΠΕΦΕΡΦΜΕΥΙ ΕΘΟΥΑΒ
 ΕΤΕΣΟΥΖ ΜΠΑΒΟΤ ΕΠΗΠΠΕ ΉΕΝΟΥΖΙΡΗΝΗ ΝΤΕΦ† ΔΜΗΝ.

2. *†ΝΑΕΡΖΗΤΣ ΝΣΑΧΙ ΕΘΒΕΝΙΧΟΜ ΝΕΜΝΙΨΦΗΡΙ ^{2.}
 10 ΕΤΑΦΑΙΤΟΥ ΝΧΕΦ† ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ ΜΠΕΝΜΑΚΑΡΙΟΣ
 ΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥ† ΝΑΙ ΕΤΑΙΝΑΥ ΕΡΩΟΥ
 ΉΕΝΝΑΒΑΔ ΔΝΟΚ ΒΗΣΑ ΠΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΝΕΜΝΙΚΕΧΩΟΥΝΙ
 ΟΝ ΕΤΑΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥ† ΧΟΤΟΥ ΕΡΟΙ
 ΉΕΝΠΕΦΡΩΦ ΕΤΕΜΜΟΝ ΖΑΙ ΜΜΕΘΟΥΧ ΝΉΗΤΩ ΝΑΙ
 15 †ΝΟΥ Ε†ΝΑΤΑΟΥΕΖΑΝΚΟΥΧΙ ΕΡΩΤΕΝ ΕΒΟΛ¹ ΝΉΗΤΟΥ.
 ΔΥΙΣ ΝΤΕΝΟΥΩΝΖ ΝΩΤΕΝ ΕΒΟΛ †ΝΟΥ ΝΝΙΧΟΜ ΝΕΜ-
 ΝΙΨΦΗΡΙ ΕΤΑΦ† ΕΡΕΝΕΡΓΙΝ ΜΜΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΩ
 ΜΠΑΙΩΤ ΝΉΕΛΛΟ. ΙΣΟΥΜΝΥ ΓΑΡ ΝΕΖΟΥ †ΉΟCΙ ΟΥΟΣ
 †ΨΤΕΡΤΩΡ ΕΙΕΡΖΟ† Ε† ΜΠΑΟΥΟΙ ΕΉΟΥΝ ΕΝΙΖΒΗΟΥΙ
 20 ΝΨΦΗΡΙ ΝΤΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥ† ΧΕΔΝΟΚ ΟΥΑΣΘΕ-
 ΝΗΣ ΟΥΟΣ ΝΖΙΔΙΩΤΗΣ ΉΕΝΠΣΑΧΙ ΜΗΠΩC ΝΤΑΩΜC
 ΉΕΝΠΠΕΛΑΔΟΣ ΝΤΕΝΙΜΩΟΥ ΕΘΒΕΧΕΤΕΜΙ ΝΝΗΒΙ ΔΝ.
 †ΕΡΧΡΕΩCΤΙΝ ΓΑΡ ΉΕΝΟΥΝΙΨ† ΝΧΡΕΟΣ ΑΛΛΑ ΠΙΔΑ-

¹ ΕΒΟΛ supra lineam additum A.

νιστης ὑορτερ αν ηεννεφβνοχι. παιωτ гар апа
 ὑενοϋτ φαπiερφμεϋι εϋανεϋ φαi ετενεϋαι наϋ
 иφοоϋ оϋϋоϋсаχipe ηνεφβνοχι εϋанеϋ неϋас-
 κηсiс ηεηνεϋποληтiа ηεηνεϋαρεтн ηϋоϋεϋϋφηρι
 ииωϋ ηεηηιηιϋτ ииηиηι ипαραδозон етаϋϋω- 5
 ηи εвоа зитотϋ εоϋоηи¹ ηηαηиπροφηтнс εоϋαβ
 ηεηηиαποστολос ηтепбс.

^{* 3.}
^{f. 20.} 3. Νεοϋον οϋτμi δε χεϋεναλολαετ *ηенпoϋϋ
 ὑиηи ηпoλiс оϋоϋ наϋϋоη ηηηтϋ ηχениот²
 наϋкеос ипениωт етсиарωоϋт. φiωт δε ηαпа 10
 ὑεноϋт ηеоϋоϋиηе ηенпиказi оϋоϋ наϋϋоη
 наϋηе ηχεζαηкоϋχi ηесωϋ оϋоϋ аϋтηиτοϋ
 етотϋ ηоϋианесωоϋ εϋρεϋαиоηи ииωϋ ηенткоi.
 ηианесωоϋ δε аϋχос иφiωт ηαпа ὑεноϋт
 χεиαпiαлoϋ ὑεноϋт ηηи ηтеϋχоϋϋт еиесωоϋ 15
 ηеиηи оϋоϋ тнахаоϋкоϋχi наκ εвоа ηенпавεχε
 εϋηтϋ. тоте ηикоϋχi ηαλoϋ ὑεноϋт ηеаϋерзηтс
 ηаiаиηе ηенпiζиот ηтеφт етϋоη ηηηтϋ оϋоϋ
 наϋт епанаi ηкоϋχi. коϋχi. ηεχεϋиаϋ ипикоϋχi
 ηαλoϋ ὑεноϋт³ ипианесωоϋ χεζηηηе тнат 20
 наκ ипаϋηρι аλλa оϋоϋηϋ ηηи ηζанаρoϋзi
 ииηи χеоϋϋηρι ииаϋатϋ ηηиηе е[иp]аϋи⁴ еφт
 ηеиаϋ ипезооϋ ηеηиеχωρз. оϋоϋ ηεχεпиане-
 сωоϋ ηωоϋ χетнаоϋоϋηϋ ηωтен εзри ииηиηи⁵
 ипатеφηη зωтп. тоте λoипoη апианесωоϋ бi 25
 ипiαлoϋ ὑεноϋт оϋоϋ аϋаиоηи ηηиесωоϋ ηеиаϋ
 оϋоϋ аρεϋаηпρoϋзi ὑиηи ииηи ὑαρεпианесωоϋ
 4. оϋωρп ипiαлoϋ ὑεноϋт ηηеϋ^{*}иот епiтμi.

¹ εϋоηи Bollacher. — ² ηχениот¹ A; ipse emendavi. — ³ A addit т
 (dittographia); emendavit Amélineau. — ⁴ Lacunam explevit Amélineau.
 — ⁵ ииηиηи Bollacher.

4. Νεοϋ δε апа ὑεноϋт ηεϋаϋзωа εзри
 εоϋϋηи ииωоϋ εϋоϋηоϋ εвоа ипiтμi ηоϋкоϋχi
 оϋоϋ ηенпавот тωвиηе ηиезооϋ етсиаϋ оϋоϋ
 пaиηт ηεϋаϋφωϋ ηηеϋχiχ εвоа ηтеϋаηаηа
 5 ерепиωоϋ ηηоϋ ὑапеϋиоϋт оϋоϋ аρεϋаη-
 пiоϋиηи i εвоа ииηи ὑαρεϋиаϋ ипикоϋχi ηϋηρι
 ηеηпеϋиωт еиааη ηеηиианесωоϋ еϋχω ииос
 χеεϋеоϋ ипекоϋωρп ипеηϋηρι ηаη ηρoϋзi; тен-
 еρзот гар χеннеоϋηетзωоϋ ὑиηи ииоϋ. тоте
 10 ὑαρεпианесωоϋ *χос ηηеϋиот χеηеноϋиеиηи^{f. 21.}
 тoϋωρп ииоϋ ηωтен ηρoϋзi ииηи. оϋезооϋ δε
 εвоа ηенoϋεзооϋ¹ апианесωоϋ ииωи зiφазoϋ
 ипикоϋχi ηϋηρι ὑεноϋт ὑатеϋφoз епiϋηи ииωоϋ.
 ηеоϋон оϋηоϋзi δε зiχенпiϋηи ииωоϋ. тоте пa-
 15 λoϋ аϋзωа епесчт епииωоϋ оϋоϋ аϋϋаηа εзри
 заφт ерепeϋχiχ φoϋϋ εвоа епϋиωи етфе. ηиа-
 несωоϋ δε аϋерзiφазoϋ ииоϋ аϋχoηϋ ηатен-
 тноϋзi ὑатеϋηаϋ еφη ерепикоϋχi ηϋηρι ηааiϋ
 оϋоϋ ηαρεпианесωоϋ еρиеϋе еϋχω ииос χеаi-
 20 ηаϋ епiт ηтнв ηтепикоϋχi ηϋηρι еϋоi иφηηт ит
 илaипас ηϋρωи оϋоϋ пaиηт а[и]тасϋоi еφазoϋ
 аиϋе ηηи ескеннаесωоϋ. етатооϋи δε ὑиηи ηεχaη
 аϋи ηχεпеϋиωт аϋеиааη ηеиηи оη еϋχω ииос
 χеεϋеоϋ ипекоϋωρп ипаϋηρι ηηи ηρoϋзi; ηεχηи
 25 наϋ χе*ωа ипекϋηρι наκ ииоη теηпϋа ииоϋ^{5.}
 аη εϋρεϋoзi ηатот. оϋоϋ апеϋиωт оаϋ епeϋηи.
 ηаиηе ηη етапианесωоϋ χotoϋ еаϋериеϋе
 ииωоϋ ηаη.

5. Πененсaт δε ηезооϋ iсχенетанаi ὑиηи

¹ ηеннезооϋ coniecit Amélineau.

απεφωτ οαφ ψαφн εθογав апа пхаа хентеф-
 бисмoy εβοа зитотq. етi де еγγινuωиτ етаqһωиτ
 επιτοπος нтефн εθογав апа пхаа ψατεпoyмγa-
 λιον, катаουτμαt де наρεοyон гaнннψ нархων
 нтеfпоac ψμιν¹ һатотq еqтсвω нωoy енн 5
 етерпoφpi εпoyтγхн, пexефн εθογав апа пхаа
 ннирωи етгемci һатотq хетенөннoу мapон εвоа
 зитгн мпiархнмaнapитнc. аqтωиq де нхeфн
 εθογав апа пхаа нeμпикерωи етгемci һатотq
 аγi cавoа. етаqфoз де εапа ψeнoуt нхeапа 10
 пхаа аqамoи нтxix напа ψeнoуt аqтaлoс
 exентеqафe еqдω μиoс хeсmoy epoi пaиωт пiар-
 хнмaнapитнc. oγoз етаγψe εһoγн аγгeмci.

* f. 22. 6. Tote neoyon oyrami *eqzeuci hatenapa
 пхаа epеoyон oγпnа наκαθартон зиωтq oγoз 15
 етапикoуxи нψнpi наγ επιпnа еqһенпирωи аq-
 cωoyтeн εвоа нтeрxix аqωaи нoγкoуxи нкeлe-
 * 6. aи² *аqерзнтс нрωт мпiαeμωи етһенпирωи
 oγoз аqωψ εвоа нхeπипnа мпoннpoн еqдω μиoс
 хeтnαфωт εвоа гapок ω ψeнoуt хeoyни icхeн- 20
 пнaγ³ eтaиnаγ⁴ epок aпixpωи oγωи нcωи.
 oγoз һeнтoγнoу aπипnа epαnαxωpиn naq εвоа
 һeнпирωи oγoз аqoyxai аqтωoy ифt пaкaθoс.
 пexeaпa пхаа мпикoуxи нψнpi ψeнoуt хeoзи
 ψαтeπicнoу i пaψнpi. 25

7. Αςωπι де on μενεσαναι аапа пхаа
 caxи нeμφиωт напа ψeнoуt еqдω μиoс хeμa-
 pепикoуxи нψнpi oзи һaтoт нтaιгeвтoмac oγoз

¹ ψμιν ab eadem manu in margine additum A. — ² нкeлeβиn con-
 fecit Amélineau. — ³ icхeнпnαи A; icхeнaиnаγ Amélineau. —
⁴ eтaиnαи A; omisit Amélineau.

нтeки нcωq. επιη гар θμαγ напа ψeнoуt тcωи
 напа пхаaтe нψeниωт зиμaγ oγoз аqдaq һa-
 totq.

8. Εταpoyzi де ψωπι мпeзooу eтeμмaγ аапа
 5 пхаа енкoт һeнoуma мaγaтq. пикoуxи де зωq
 наaoу ψeнoуt аqтнiq eoyма мaγaтq. аапа
 пхаа де аqдai ннeрbaа eπψωи eтфe аqнaγ
 eoyαггeαoс нтeпбс eрpωиc eπикoуxи нψнpi ψeнoуt
 eφeнкoт oγoз пexeπiαггeαoс напа пхаа хeαк-
 10 ψaнтωиk нψωpи пicхнмa eтeкнaхeμq һaхωк
 мнiq зixеппикoуxи нψнpi ψeнoуt. пicхнмa гар
 нтeнaиac пiθeсbγтнcпe εaпбс iнc oγopиq нак
 eөpeктнiq exωq хeoyни гар qнaψωπι нoγpωи
 наγ*кeoc oγoз нcωтп μиoн oγoн нaтωиq мe- * 7.
 15 нeнcωq һeннixωpa тнpoу eφoи μиoq qнaкωт
 нoγμoнacтнpиoн oγoз qнaψωπι нcωлceα нeμickepи
 нoγoн нивeн eθaψe epaтq мпeгтoпoc oγoз тeφeк-
 κaнciα cнaψωπι¹ eсμнн εвоа ψaγaнxωoy.
 аапа пхаа де аqтωиq гaнaтooγи *аqωaи * f. 23.
 20 мпicхнмa eтaqдeμq һaхωq аqмoуt εaпа ψe-
 нoуt аqтнiq зиωтq² oγoз аqaiq μиoнaхoс аq-
 xaq һaтoтq.

9. Μενεσαγaнкoуxи де нeзooу eγψoп нeμ-
 нoγepнoу зioγcоп нхeфн εθογав апа пхаа
 25 нeμпiрeαψиpi ψeнoуt аγi εвоа eγμoψи нeμнoγ-
 epнoу oγoз наpeπикeaпa пψoи μoψи нeμωoyтe
 фaптωoy мпcωoy нθoq зωq нeoypωи eφoyαвпe
 eφμoψи һeннaфt oγoз eтi eγμoψи нeμнoγepнoу
 мпi апа пхаа нeμaпa ψeнoуt нeμaпa пψoи

¹ ψωπι A; ipse emendavi. — ² зиωтq A; emendavit Amélineau.

ΔΟΥΣΗΝ ΨΩΠΙ ΨΑΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ¹ ΕΣΧΩ ΜΜΟΣ
 ΧΕΛΥΘΑΨΥΕΝΟΥΤ ΝΑΡΧΗΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΩ
 ΜΦΟΟΥ. ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΧΩΛ ΝΑΠΑ ΠΥΟΙ ΧΕΠΑΣΟΝ ΠΥΟΙ
 ΑΚΣΩΤΕΜ ΖΩΚ ΕΤΑΙΣΗΝ ΕΤΑΣΙ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ ΤΝΟΥ;
 ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΥΟΙ ΝΑΠΑ ΠΧΩΛ ΧΕΔΖΗ. ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΕΡ- 5
 ΟΥΣΥΝΦΩΝΙΝ ΝΕΜΝΟΥΕΡΗΟΥ ΖΕΝΦΗ ΕΤΑΥΣΟΜΕΩ
 ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΧΩΛ ΝΑΠΑ ΠΥΟΙ ΧΕΜΑΡΕΝΨΕΝΠΙΚΟΥΧΙ
 * 8. ΝΑΛΟΥ * ΨΕΝΟΥΤ ΖΩΩ. ΟΥΟΖ ΕΤΑΥΘΗΟΥΩ ΧΕΔΝΑΚ-
 ΣΩΤΕΜ ΕΤΑΙΣΗΝ ΕΤΑΣΙ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ ΤΝΟΥ; ΝΘΟΥ
 ΔΕ ΠΕΧΑΩ ΧΕΔΖΗ. ΠΕΧΕΑΠΑ ΠΧΩΛ ΝΑΩ ΧΕΕΤΑΚ- 10
 ΣΟΜΕΣ ΧΕΟΥ; ΠΕΧΕΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΑΠΑ ΠΧΩΛ ΑΤ-
 ΘΝΕΖΑΙ ΜΜΕΘΟΥΧ ΧΕΕΤΑΙΣΩΤΕΜ ΧΕΛΥΘΑΨΥΕΝΟΥΤ
 ΝΑΡΧΗΜΑΝΔΡΙΤΗΣ ΕΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΩ ΜΦΟΟΥ. ΑΠΑ
 ΠΧΩΛ ΔΕ ΝΕΜΑΠΑ ΠΥΟΙ ΑΥΕΡΨΥΦΗΡΙ ΜΜΟΥ ΕΜΑΨΩ
 ΟΥΟΖ ΝΑΥΤΩΟΥ ΜΦΤ ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΔΛΗΘΩΣ ΟΝΑ- 15
 ΨΩΠΙ ΝΟΥΤΕΛΙΟΣ ΕΩΧΗΚ ΕΒΟΛ.

10. ΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΔΕ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΕΤΑΩΒΙ ΜΠ-
 ΣΧΗΜΑ ΝΑΓΓΕΛΙΚΟΝ ΕΤΑΩΙ ΝΑΩ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤΦΕ ΑΩ-
 ΤΗΩ ΕΤΑΝΑΧΩΡΗΣΙC ΖΕΝΖΑΝΝΙΩΤ ΝΗΣΙ ΕΥΟΥ ΝΕΜ-
 ΖΑΝΕΧΩΡΩ ΝΥΡΩΙC ΕΥΟΥ ΝΕΜΖΑΝΝΗCΤΙΑ ΜΜΟΝ 20
 ΗΠΙ ΤΟΙ ΕΡΩΟΥ. ΚΕ ΓΑΡ ΝΕΜΠΑΩΟΥΩ ΜΗΝΠΕ ΨΑ-
 ΡΟΥΖΙ ΝΤΕΦΡΗ ΖΩΤΠ ΟΥΟΖ ΟΝ ΝΕΜΠΑΩΟΥΩ
 * 9. ΨΑ * ΤΕΩCΙ ΑΛΛΑ ΟΥΩΙΚ ΝΕΜΟΥΖΜΟΥΠΕ ΤΕΩΤΡΟΦΗ.
 ΖΕΝΝΑΙ ΑΠΕΩCΜΑ ΨΩΟΥ ΟΥΟΖ ΑΠΕΩΨΑΡ ΤΩΜΙ
 ΕΝΕΩΚΑC ΕΩΨΜΑ ΕΜΑΨΩ ΟΥΟΖ ΠΕΩΒΙΟΣ ΤΗΡΩ ΝΕΜ- 25
 ΠΕΩCΚΟΠΟC ΝΑΩΤΕΝΩΩΤ ΕΝΑΙC ΠΙΘΕCΥΤΗΣ ΠΙΕΝΙΩ-
 ΧΟC ΝΤΕΠΙCΑ.

11. ΠΑΙΡΗΤ ΟΝ ΑΩΨΩΠΙ ΝΟΥΡΕΩΤCΕΩ ΝΟΥΟΝ ΝΙ-
 ΒΕΝ ΝΙΚΟΥΧΙ ΝΑΛΩΟΥ ΜΑΥΑΤΟΥ ΑΝ ΑΛΛΑ ΝΕΜ-

¹ Sic; lege ΖΕΝΤΦΕ.

ΝΙΚΕΉΛΛΟΙ¹ ΕΩΙ² ΝCΠΟΥΔΕΟC ΖΕΝΝΕΩΖΒΗΟΥ ΜΠΕΩ-
 CΗΟΥ ΤΗΡΩ. * ΝΑΩΕΡΦΟΡΙΝ ΜΠΧC ΕΩΜΗΝ ΕΒΟΛ ΖΕΝΤ- 9.
 ΜΕΛΕΤΗ ΝΝΙΓΡΑΦΗ ΖΩCΔΕ ΠΑΙΡΗΤ ΝΤΕΠΕΩCΩΙΤ
 ΝΕΜΝΕΩCΒΩΟΥ ΨΩΠΙ ΕΥΖΟΛΑ ΖΕΝΡΩΩ ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ
 5 ΜΦΡΗΤ ΝΟΥΕΒΙΩ ΖΕΝΠΖΗΤ ΝΝΗ ΕΘΟΥΩ ΜΕΝΡΕ-
 ΠΩΩC ΝΕΝΕΩ ΟΥΟΖ ΝΑΩΧΩΠΕ ΝΖΑΝΜΗΨ ΝΕΖΗΓΙCΙC
 ΝΕΜΖΑΝΛΟΓΟC ΕΥΜΕΩ ΝΕΝΤΟΛΗ ΕΥΟΥΑΒ ΟΥΟΖ ΑΩ-
 CΕΜΝΙ ΝΖΑΝΚΑΝΩΝ ΝΝΙΜΟΥΝΑΧΟC ΝΕΜΖΑΝΕΠΙCΤΟΛΗ
 ΕΥΧΟΚΕΡ ΟΥΟΖ ΕΥΟΙ ΝΖΟΤ ΝΕΜCΟΛCΕΑ ΝΝΙΥΥΧΗ
 10 ΝΤΕΠΙΡΩΜΙ ΟΥΟΖ ΖΕΝΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΝΑΩΧΩ ΜΜΟC ΖΕΝ-
 ΠΕΩΡΩΩ ΕΤΕΜΜΟΝ ΜΕΘΟΥΧ ΝΗΤΩ ΧΕΜΠΙΧΕΟΥCΑΧΙ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤ ΜΑΥΑΤ ΜΠΕΥΧC ΤΗΩ ΕΘΟΥΝ ΕΡΩΙ.

12. ΟΥΟΖ ΝΑΩCΟΛCΕΑ ΜΠΕΩΒΙΟC ΝΚΑΛΩCΠΕ ΖΕΝ-
 ΠΑΩΚ ΕΒΟΛ ΝΝΙΩΒΗΟΥ ΝΤΕΤΜΕΤΜΟΥΝΑΧΟC ΖΕΝΖΑΝ- 15
 ΝΙΩΤ ΝΑCΚΗCΙC ΝΕΜΖΑΝΠΟΛΕΤΙΑ ΕΥΟΥ. ΝΑΩΨΑΝΑ
 ΓΑΡ ΝΙΒ ΝCΟΠ ΜΠΕΩΟΥ ΕΩΤ ΝΚΑ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ ΚΑ-
 ΤΑCΟΠ. ΖΕΝΠΙΕΧΩΡΩ ΔΕ ΜΠΑΩΚΟΤ ΕΠΤΗΡΩ ΨΑΤΕ-
 ΠΙΟΥΩΜΙ ΨΑΙ. ΜΕΝΕΝCΩC ΝΤΕΩΒΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝCΡΟΜ
 ΕΩΒΕΠΙCΩΜΑ ΧΕΝΝΕΩΜΟΥΝΚ ΝΧΩΛΕΜ. ΟΥΜΗΨ ΓΑΡ
 20 ΝCΟΠ ΜΠΑΩΟΥΩ ΙCΧΕΝΠCΑΒΒΑΤΟΝ ΨΑΠCΑΒΒΑΤΟΝ.
 ΟΥΟΖ ΟΝ ΨΑΩΕΡΠΙΩ ΝΕΩΟΥ ΝΤΕΠΠΑCΧΑ ΕΘΟΥΑΒ
 ΝΑΘΟΥΕΜΩΙΚ, ΑΛΛΑ ΤΕΩΤΡΟΦΗ ΟΥΟΥΟΤ ΝΟΥΩΠΕ
 ΝΕΜΟΥΨΒΙΝ ΕΤΩΟΡΠ * ΖΩCΔΕ ΠΑΙΡΗΤ ΝΤΕΤΕΩCΑΡΩ * 1. 25.
 ΜΟΥΝΚ ΕΡΩΩ ΕΜΑΨΩ ΟΥΟΖ ΑΠΙΡΙΜΙ ΨΩΠΙ ΕΩΖΟΛΑ
 25 ΝΑΩΡΑΩ ΜΦΡΗΤ ΝΟΥΕΒΙΩ ΖΩCΤΕ ΟΥΝ ΝΤΕΝΕΩΒΑΛ
 * ΨΩΚ ΕΠΕCΗΤ ΜΦΡΗΤ ΝΖΑΝΧΟΛ ΝΤΕΖΑΝΧΟΙ ΟΥΟΖ * 10.
 ΝCΕΨΩΠΙ ΝΧΑΜΕ ΕΜΑΨΩ ΕΩΒΕΠΙΩΟΥ ΨΟΥΟ ΕΠΕCΗΤ
 ΝΤΕΠΙΕΡΙΜΩΟΥ ΝΑΙ ΕΤΑΤ ΝΝΑΥ ΝΙΒΕΝ ΖΕΝΝΕΩΒΑΛ

¹ ΝΕΜΝΙΚΕΛΛΟΙ Α; ΝΕΜΝΙΚΕΉΛΛΟ Amélineau. — ² ΝΕΩΙ Amélineau.

ԱՔՐԻՒՆՆԵՐՈՒՄԻ ՆԱԲԵՐՈՒՄԻ ՄԱՐԵՔԻՆԻ
ԿԵՆՆԵՐՈՒՄԻ ԿԵՆՆԵՐՈՒՄԻ

13. Εἴπωρ δὲ οὐ ἡνεπεμοναστηρίον παρέρρο-
 ριν νοτήνῃ νηοβί ἐτοχίρῃ μωῶν ἡνεπικοςμος
 τήρῃ οὗτος νη ἐννηοῦ μαροῦ μαρεμ ἐνοῦμοκ-
 μεκ νεμνῇ ἐτοχάιτοῦ τήρῃ οὗτος παίρητ' παρ-
 τωβῶ εἰωῶν τήρῃ ἐεροχούχαι οὗτος νσεχίμ
 νοῦναι ἡνεπινῆα ντεπῆς.

[illegible]

¹ *Sic.* — ² &qqitq Bollacher.

[illegible]

17. Ἀσσωπι δὲ ὁν νοῦσον ἀπαγιὸς κυρίαλος
οὔωρι νσαπαιωτ ἀπὰ σενουτ̃ πιπροφντ̃ης *nem- *f. 27.

¹ χαζωα A; emendavit Amélineau.

ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΡΧΗΜΑΝΑΡΙΤΗΣ ΕΒΕΝΕΣΤΟΡΙΟΣ ΠΑ-
 ΣΕΒΗΣ ΟΥΟΣ ΕΤΑΥΣΕ ΕΒΟΥΝ ΕΠΟΛΙΣ ΝΤΕΤΜΕΤΟΥΡΟ
 ΑΠΕΝΙΩΤ ΝΑΥΚΕΟΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ Ι ΕΦΙΩΥΙ ΉΝΠΙ-
 ΠΑΛΛΑΤΙΟΝ ΝΤΕΠΟΥΡΟ ΑΦΧΙΜΙ ΝΟΥΝΑΦΡΙ ΝΣΟΥΟ
 ΕΣΣΗΤ ΕΒΟΛ ΑΦΟΛΣ ΑΦΤΗΙΣ ΕΤΗΝΒΙ ΝΤΕΠΕΦΩΡ ΨΑ- 5
 ΠΙΝΑΥ ΕΤΑΦΙ ΕΠΕΦΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ. 18. ΑΣΨΩΠΙ ΔΕ
 ΕΤΑΠΟΥΡΟ ΧΑΥ ΕΒΟΛ ΕΒΟΥΣΨΕ ΝΨΟΥ ΕΝΟΥΤΟΠΟΣ
 ΤΟΤΕ ΑΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ Ι ΧΕΕΦΝΑΤΑΛΟΦ ΕΠΙ-
 13. ΧΟΙ ΝΕΜΝΕΝΙΟΥΤ ΕΒΟΥΣΑΒ ΑΒΒΑ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΠΙ*ΑΡΧΗ-
 ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΝΕΜΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΡΧΗΜΑΝΑΡΙΤΗΣ ΑΝΙ- 10
 ΚΟΥΧΙ ΝΡΕΦΨΕΜΨΙ ΧΟΣ ΝΑΦ ΧΕΧΝΑΨΤΑΛΟΚ ΑΝ
 ΝΕΜΠΑΡΧΗΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ. ΝΑΥΣΩΟΥΝ ΓΑΡ ΜΟΦ ΑΝΠΕ.
 ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΠΕΧΑΦ ΝΨΟΥ ΧΕΙΣΧΕΜΜΟΝ ΜΑΡΕΦΟΥΨΨ
 ΜΠΣ ΨΩΠΙ. ΤΟΤΕ ΑΦΨΕ ΖΙΦΟΥΕΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΘΟΦ
 ΝΕΜΠΕΦΜΑΕΗΤΗΣ ΕΦΙΩΥΙ ΝΕΜΑΦ ΑΦΟΖΙ ΕΡΑΤΦ ΑΦ- 15
 ΨΑΝΑ ΕΦΧΩ ΜΠΟΣ ΧΕΠΑΘΣ ΙΗΣ ΠΧΣ ΑΨΠΕ ΠΙΡΗΤ
 ΕΒΕΡΕΚΟΛΤ ΕΠΑΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ; ΖΟΣΟΝ ΕΦΜΟΚΜΕΚ ΜΟΦ
 ΉΝΝΑΙ ΙΣΟΥΘΗΠΙ ΝΟΥΨΙΝΙ ΑΣΙ ΕΒΟΛ ΉΝΤΦΕ ΟΥΟΣ
 ΑΣΤΑΛΟΦ ΝΕΜΠΕΦΜΑΕΗΤΗΣ ΑΣΖΟΛΜΕΦ ΕΠΘΙΣΙ ΑΣΖΩΛ
 ΝΕΜΑΦ. 19. ΕΤΑΥΦΟΖ ΔΕ ΕΠΠΕΛΑΓΟΣ ΝΤΕΦΙΟΜ ΑΦ- 20
 ΧΟΥΨΤ ΕΠΨΩΠΙ ΝΧΕΑΒΒΑ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΠΑΡΧΗΝΕΠΙΣΚΟ-
 ΠΟΣ ΑΦΝΑΥ ΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ ΕΦΉΝΕΜΗΤ ΝΤΘΗΠΙ
 ΝΕΜΠΕΦΜΑΕΗΤΗΣ ΑΦΨΨ ΕΒΟΛ ΕΦΧΩ ΜΠΟΣ ΧΕΣΜΟΥ
 ΕΡΟΝ ΠΕΝΙΩΤ ΕΒΟΥΣΑΒ ΝΑΙΑΣ ΝΒΕΡΙ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ
 ΨΕΝΟΥΤ¹ ΝΑΦ ΧΕΑΡΙΠΑΜΕΥΙ Ω ΠΑΙΩΤ ΕΒΟΥΣΑΒ. ΟΥΟΣ 25
 ΠΑΙΡΗΤ ΑΤΘΗΠΙ ΖΩΛ ΝΕΜΑΦ ΑΣΕΝΦ ΕΠΕΦΜΟΝΑΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ. 20. ΝΕΠΣΗΟΥ ΓΑΡ ΜΠΨΩΜΠΕ ΝΠΕΖΟΥΥ ΕΤΕΜ-
 ΜΑΥ. ΕΥΣΙΚΙ ΜΠΩΙΚ ΝΧΕΝΙΣΗΝΟΥ ΑΦΩΛΙ ΝΤΝΑΦΡΙ
 ΝΣΟΥΟ ΕΤΑΦΕΝΣ ΕΦΗΝΟΥ ΕΒΟΛ ΉΝΠΠΑΛΛΑΤΙΟΝ
 ΝΤΕΠΟΥΡΟ ΟΥΟΣ ΑΦΖΙΤΣ ΕΉΡΗ ΕΠΙΩΝΙ ΝΣΙΚΙ ΟΥΟΣ 30
 ΟΥΝΙΨΤ ΝΣΜΟΥ ΝΤΕΠΘΣ ΑΦΨΩΠΙ ΉΝΠΠΩΝΙ ΝΣΙΚΙ

ΜΠΟΥΨΧΕΜΧΟΜ ΝΚΟΛΦ *ΕΒΟΛ ΟΥΟΣ ΑΝΙΣΗΝΟΥ¹ 14.
 ΧΡΕΙΡΕΜ *ΕΒΕΧΕΑΥΉΣΙ ΜΠΟΥΨΧΕΜΧΟΜ ΝΚΟΛΦ ΕΒΟΛ. 15.
 ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΕΒΟΥΣΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ ΑΦΤ ΜΠΕΦΟΥΟΙ¹
 ΕΠΙΩΝΙ ΝΣΙΚΙ ΑΦΧΩ ΜΠΕΦΒΑΙ ΖΙΧΩΦ ΟΥΟΣ ΠΕΧΑΦ
 5 ΧΕΑΙΧΕΡΟΚ² Ω ΠΙΩΝΙ ΝΣΙΚΙ ΟΖΙ ΝΑΚ ΧΕ³. ΟΥΟΣ
 ΉΝΤΟΥΝΟΥ ΑΦΟΖΙ ΚΑΤΑΠΣΑΧΙ ΜΠΑΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ
 ΝΑΥΚΕΟΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ ΦΡΩΜΙ ΜΦΤ ΉΝΟΥΜΕΩΜΗ
 ΦΗ ΕΤΕΝΕΦΖΒΗΟΥΙ ΨΟΠ ΉΝΟΥΤΕΨΨΨ ΜΦΡΗΤ ΝΝΙ-
 ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΤΕΨΟΡΠ ΝΕΜΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΖΑΝΑΤΘΗΠΙ
 10 ΜΜΩΟΥΝΕ ΝΕΦΚΑΤΟΡΘΩΜΑ ΝΕΜΝΙΨΦΗΡΙ ΕΤΑΦΑΙΤΟΥ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΠΠΙΖΜΟΤ ΝΤΕΠΠΝΑ ΕΒΟΥΣΑΒ ΕΤΨΟΠ ΝΉΗΤΦ
 ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ. 21. ΑΣΨΩΠΙ ΔΕ ΛΟΠΟΝ ΕΤΑΠΑΡΧΗΝΕΠ-
 ΣΚΟΠΟΣ ΕΒΟΥΣΑΒ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΖΩΛ ΕΤΕΦΠΟΛΙΣ ΑΦΟΥΩΡΠ
 ΝΣΑΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ ΑΦΨΕΝΦ ΧΕΑΚΕΡΟΥΗΡ
 15 ΝΕΖΟΥΥ ΕΚΤΑΛΗΟΥΤ ΕΤΘΗΠΙ ΨΑΤΕΚΦΟΖ ΕΠΕΚΜΟΝΑ-
 ΣΤΗΡΙΟΝ; ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ¹ ΜΠΑΡΧΗΝΕΠ-
 ΣΚΟΠΟΣ ΧΕΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΛ ΠΑΙΩΤ ΕΒΟΥΣΑΒ ΤΠΨΩΛ
 ΑΝ ΕΖΩΒ ΜΠΑΙΡΗΤ. *ΠΕΧΕΑΒΒΑ ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΝΑΦ ΧΕΤ¹ 15.
 ΤΑΡΚΟ ΜΠΟΚ ΝΝΙΨΩΛΑ ΝΤΕΝΗ ΕΒΟΥΣΑΒ ΖΙΝΑ ΕΚΕ-
 20 ΤΑΜΟΙ ΕΠΙΖΩΒ ΕΤΑΦΨΩΠΙ ΜΠΟΚ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΠΕΧΑΦ
 ΝΑΦ ΉΝΟΥΘΕΒΙΟ ΧΕΖΟΣΟΝ ΑΚΤΑΡΚΟΙ ΑΙΖΩΛ ΕΠΜΟ-
 ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΕΖΟΥΥ ΕΤΑΝΣΑΧΙ ΝΕΜΝΕΝΕΡΗΟΥ ΝΉΗΤΦ
 ΕΚΉΝΠΙΧΟΙ ΟΥΟΣ ΕΙΖΙΧΕΝΤΘΗΠΙ ΑΙΕΡΤΣΥΝΑΖΙΣ ΝΕΜ-
 ΝΙΣΗΝΟΥ ΝΖΑΝΑΡΟΥΖΙ ΜΠΕΖΟΥΥ ΕΤΕΜΜΑΥ. ΟΥΟΣ
 25 ΑΦΕΨΨΦΗΡΙ ΣΑΤΟΤΦ ΝΧΕΠΑΡΧΗΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΕΒΟΥΣΑΒ
 ΚΥΡΙΑΛΟΣ ΝΕΜΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΠΑΡΧΗΜΑΝΑΡΙΤΗΣ ΟΥΟΣ
 ΠΑΙΡΗΤ ΑΥΤΨΟΥ ΜΦΤ ΦΗ ΕΤΙΡΙ ΝΝΙΨΦΗΡΙ ΜΜΑΥ-
 ΑΤΦ ΉΝΝΗ ΕΒΟΥΣΑΒ ΝΤΑΦ ΝΗ ΕΤΙΡΙ ΜΠΕΦΟΥΨΨ ΟΥΟΣ

¹ 1 alia manu supra lineam additum. — ² Amélineau coniecit χεαίχε
 εροκ. — ³ Locus corruptus (post χε pauca deesse videntur); Amélineau
 coniecit ερατκ loco νακ χε.

υπεκζητ παυνηρ βησα ντεφρεκσωτεμ ετεφσμη
ετζοαχ. οτος παραπαυα αλωτεμ εροφ εφσαχι
νευπαιωτ νογσop οτος αλωπι εωεπζμοτ ντοτq
ννιεζοογ τηρογ ντεπαωνη.

27. Αωωπι δε νογσnoγ δογνιωτ νωαρκε 5
ωωπι οτος αμρωμ ντεπερω ωωμν νευναπερω
πσοι αγωωγτ επαωτ ερεφωανω ερωω. παωτ
* 1. 31. δε αqτωικ νωωγ ωατενιωικ κην *οτος απισον
ετχη ζιχενπια νχαωικ 1 ωαπενιωτ απα ωε-
νωγτ πεχαq ναq χεπαωτ απισωγ ωωπι ηεννι- 10
ωικ εκναερωγ ννιμω ετρωητ ερον νευνισνηογ;
αqερωγ νχεπαωτ εφχω μωο ννι νευφη ετσω
ννιωικ χεωωγε νωτεν ωαι υπσепι ντενιωικ
νευνικουχι ναακζ ζορπογ υνιτογ ννιμω
εερωγωωμ. 28. ανον δε ανωε καταπεφσαχι 15
ανολωγ οτος υπενχαζαι εφαζογ¹ οτος ανι ωα-
* 19. ροq ανταμοq *χευπενχαζαι εφαζογ οτος πεχαq
ναν χεαpπpoceryxecce υφτ qναερεπεφσμογ ωωπι
ωατετενωγωμ τηρογ. ανον δε υπενωγω εερατ-
σωτεμ αλλα ανωε εβολ οτος εταπιναγ ωωπι 20
ανζωα χενναογων υπipo ντεπια νχαωικπε²
απισωγ ντεφτ ηατ εβολ ζιχων ενсавоλ υπipo
ντεπια νχαωικ οτος παpητ ανιμω ογωμ
αγci αγτωωγ υφτ νευπενιωτ.

29. Αωωπι on νογсop ανιαμrhoγ χρεμρεμ 25
εεβε νικερμ ετογωαι μωωγ εβολ. απενιωτ ем
οτος πεχαq νωωγ χεογон ογнp νβρωп μωγ;
πεχωωγ ναq χεογон iā μωγ. πεχεπαωτ νωωγ

¹ "On a gratté une ligne : . . . тнтoγ νннω; c'est à peine si on
peut lire ces mots", adnotat Amélineau. — ² ne delevit Amélineau.

χεωωγε νωτεν φη ετηενηητ ντωωγ κερμ
νιβεν¹ εωαρετενενογ εβολ ηενπi νβρωп ζιτογ
εφη ηενηητ οτος τηζτ² εφτ νευνιppoceγχη
ντενη εερωαβ χεφναμωζ αν ωαενεζ. οτος εταγip
5 καταπεφσαχι νωμνι κερμ νιβεν ετογωαι μωωγ
εβολ ηενπi νβρωп ωαqоqоγ³ εροq οτος υπεφ-
ωωζ ωαερωγн εφooγ νεζοογ.

30. *Цпснoγ δε υπατογκωт ντεκκλнcia απенбс * 30.
ihc nxc oγωнζ επενιωт απα ωенoγτ οτος πεχαq
10 ναq χετωнк νтекσωρ εβολ ντεκκλнcia νευтсент
ντεтмонн οτος νтекκωт νογтопос ηенπαpан
νευφωк. πεχεπαωт απα ωенoγτ υпбс *χεπαбс * 1. 32.
αιναχιμ νωων νογζαι νταχко εβολ epитoпoc
οτος ντακωт μωq; πεχεπiσωтнp ναq χετωнк
15 μωγε ναк ερωγн epиmα νωωπι ετηенпωaqe φη
εтекнаχемq ηευпиωит μωωи αλιτq ναк οτος
μαχко εβολ epитoпoc ньнтq οτος παντωс νтек-
μeγι χεογенepгiα ντεпiαивoлocte μωон αλλα
φαιπε пipηт εωнаωωπι ωαтекκωт ντεκκλнcia
20 νευтмонн καταπαογωω ανοк пбс αicaxi. 31. tote
λοпon αqτωнq νχεπενιωт αqωε ερωγн epиωaqe
εтcaρωγн οτος ναqepпpoceryxecce μωγ υпexωpζ
тнpq. εταqι δε εqннoγ εβολ ζипωaqe нζана-
тоoγи αqχιμ νογкoγχι наскaλωнн εсnaεpоγepтω
25 νωиh αqcoγтeнтeφχιx εβολ αqоac αqι εтмонн.
32. οτος μeнeнcωс απенбс ihc 1 ωαπενιωт αγ-
μωωи νευнoγepнoγ αγσωρ εβολ нтсент νтепiтo-
пoc οτος παpηт απαωт εaγ*нepгaтнc νευни- * 31.

¹ ven alia manu additum. — ² ηαζτ Amélineau loco τηζτ. — ³ ωαqо-
qоγ coniecit Amélineau.

ΤΕΧΝΙΤΗΣ ΝΕΜΝΙΑΕΖΟΣ ΝΕΜΝΙΑΜΩΝΟΥ ΑΥΕΡΖΩΒ
ΕΤΕΚΚΑΝΣΙΑ ΟΥΟΣ ΑΥΧΟΚΣ ΕΒΟΛ ΕΡΕΠΕΣ ΤΤΟΤΟΥ
ΗΕΝΝΟΥΖΒΗΟΥΙ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΕΤΟΥΕΡΝΧΡΙΑ
ΜΜΟQ.

33. ΑΣΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΧΝΟΥ ΑQΙ ΝΧΕΟΥΡΩΜΙ 5
ΨΑΠΕΝΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ. ΦΑΙ ΟΥΝ ΝΕΟΥΡΕΜΠΕΜΧΕΠΕ
ΕΡΕΟΥΟΝΡΚ ΝΛΟΥΚΟΧΙ ΝΤΟΤQ ΟΥΟΣ ΝΑΡΕΟΥΟΝ
ΚΕΟΥΑΙ ΜΩΥ ΝΕΜΑQ ΕΟΥΨΦΗΡ ΝΤΑQΠΕ ΟΥΟΣ ΠΕΧΕ-
ΠΙΡΩΜΙ ΜΠΕQΨΦΗΡ ΧΕΕΙΟΥΩΨ ΕΤΟΥΚΟΥΧΙ ΝΕΜΟΥ
ΕΨΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΣΕΤΗΤΟΥ ΝΑΓΑΠΗ 10
ΗΑΠΑΝΟΖΕΜ. ΠΑΗΝ ΤΝΑΤΗΤΟΥ ΑΝ ΨΑΤΕΜ ΝΨΟΡΠ
ΧΕΠΙΝΙΨΤ ΝΡΩΜΙ ΝΑΤΗΤΟΥ ΝΑΓΑΠΗ ΨΑΝΜΟΝ.

34. ΟΥΟΣ ΑQΤ ΝΝΙΝΟΥΒ ΜΠΙΚΕΣΟΝ ΕΘΜΩΥ ΝΕΜΑQ
ΟΥΟΣ ΑQΕΡΦΟΡΙΝ ΝΖΑΝΖΩΒ ΠΑΡΑΠΕQΑΖΙΩΜΑ ΑQΤ
15 ΜΠΕQΟΥΟΙ ΕΨΟΥΝ ΕΤΜΟΝΗ *ΑQΙ ΨΑΠΑΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗ-
ΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΟΥΟΣ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΜΠΑΙΡΗΤ.
ΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΤΤΖΟ ΕΡΟΚ ΑΡΙΠΙΝΑΙ ΝΕΜΝΙ ΤΕΚΤ
ΝΗΙ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΝΕΥΛΟΓΙΑ ΨΑΚ ΝΛΟΥΚΟΧΙ ΝΤΑΤΗ-
ΤΟΥ ΜΠΑΔΑΝΙΣΤΗΣ ΜΜΟΝ ΑQΖΙΤΤ ΕΒΟΛ ΗΕΝΠΑΗ
ΑQΟΛQ ΝΤΟΤΠΕ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΝΑQ ΧΕΦΑΙ ΑΝΠΕ ΦΜΑ 20
ΝΣΩΒΙ ΠΑΨΗΡΙ ΑΡΗΟΥ ΕΧΟΥΩΨ ΚΕΚ ΝΛΟΥΚΟΧΙ
*f. 33. ΤΕΚΖΙΤΟΥ ΕΧΕΝΠΙΡΚ ΕΤΑΚΕΝΟΥ ΕΚΝΗΟΥ *ΕΚΟΥΩΨ
ΕΘΑΜΕΟΥΗΠΣ. ΤΟΤΕ ΑQΜΟΥΤ ΕΟΥΣΟΝ ΜΜΟΝΑΧΟΣ
ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕΜΑΨΕ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΕΑΨ
ΜΜΩΙΤ ΗΕΝΤΚΟΙ ΧΝΑΧΙΜΙ ΝΟΥΡΩΜΙ ΕQΖΕΜΣΙ ΕΨΗΝΙ 25
ΕQΣΩΚ ΜΠΙQΩΙ ΝΤΕΤΕQΑΦΕ ΟΥΟΣ ΕΡΕΟΥΟΝ ΟΥΚΕΛΩΛ
ΜΜΩΟΥ ΝΤΟΤQ ΑΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΠΕΧΕΠΕΚΨΦΗΡ ΧΕΚΑΤΑ-
ΠΙΡΗΤ ΕΤΑΙΧΟΣ ΝΑΚ ΧΕΖΕΜΣΙ ΝΑΚ ΜΠΑΙΜΑ ΨΑΤΕΡ-
ΔΟΚΙΜΑΖΙΝ ΜΠΙΝΙΨΤ ΝΡΩΜΙ ΧΕQΝΑΤΗΤΟΥ ΜΜΕ-
ΝΑΝΤ ΨΑΝΜΟΝ ΤΝΟΥ ΧΕΤΩΝΚ ΑΜΟΥ. 35. ΟΥΟΣ 30
ΕΤΑΠΙΣΟΝ ΜΜΟΝΑΧΟΣ ΨΕ ΝΑQ ΕΒΟΛ ΕΤΚΟΙ ΜΦΡΗΤ

ΕΤΑΠΑΙΩΤ ΟΥΑΖΣΑΖΝΙ ΝΑQ ΑQΧΙΜΙ ΜΠΙΡΩΜΙ ΑQΣΑΧΙ
ΝΕΜΑQ ΚΑΤΑΝΙΣΑΧΙ ΕΤΑΠΑΙΩΤ ΧΟΤΟΥ ΝΑQ. ΠΙΡΩΜΙ
ΔΕ ΕΤΑQΙ ΨΑΠΑΙΩΤ ΝΑQΟΖΙ ΕΡΑΤQ ΕQΕΡΨΦΗΡΙ
ΜΜΑΨΩ. ΤΟΤΕ ΑQΩΨ ΕΒΟΛ ΕQΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕΨΕΝΟΥ-
5 ΜΕΘΜΗ ΔΙΕΜΙ ΜΦΟΟΥ ΧΕΟΥΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΨΟΠ ΗΕΝ-
ΤΑΙΜΟΝΗ ΚΑΤΑΠΙΡΗΤ ΕΤΑΙΝΑΥ ΗΕΝΝΑΒΑΛ. ΟΥΟΣ
ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑQΤ ΝΝΙΝΟΥΒ ΜΠΑΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ ΑΠΑ
ΨΕΝΟΥΤ ΟΥΟΣ ΑΥΨΑΝΑ ΑΥΨΕ ΝΨΟΥ ΜΠΒ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΟΤQ ΗΕΝΟΥΖΙΡΗΝΗ ΕΥΤΩΟΥ ΜΦΤ ΝΕΜΝΗ¹ ΕΘ-
10 ΟΥΑΒ ΝΤΑQ.

36. ΑΣΩΠΙ ΔΕ ΝΟΥΕΖΟΥ ΔΟΥΡΩΜΙ Ι ΕΦΑΤΧΩΡΑ
ΜΒΟΛΠΕ. ΦΑΙ ΟΥΝ ΑQΙ ΨΑΠΕΝΙΩΤ ΝΑQΗΕΝΟΥΤΜΙ ΧΕ-
ΚΟΜΕΝΤΙΟΣ ΟΥΟΣ ΑQΣΩΤΕΜ ΕΘΒΕΝΙΨΦΗΡΙ ΝΤΕΠΕΝΙΩΤ
*ΝΔΥΚΕΟΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΕΑQΙ ΕΒΙΣΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤQ. *f. 33.
15 ΑQΕΡΟΥΩ ΝΑQ ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΕQΧΩ ΜΜΟΣ ΜΠΑΙΡΗΤ
ΧΕΑΙΝΑΣΜΟΥ ΕΡΟΚ ΝΑΨ ΝΡΗΤ *ΕΑΚΙΡΙ ΝΟΥΝΙΨΤ *f. 34.
ΝΝΟΒΙ ΕQΖΟΥΨ ΜΜΑΨΩ; ΑQΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΠΕΧΑQ
ΜΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΧΕΤΣΩΟΥΝ ΑΝ ΝΟΥΝΟΒΙ ΕΑΙ-
ΔΙQ. ΑΝΟΚ ΓΑΡ ΑΝΟΚ ΟΥΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ ΟΥΟΣ ΕΙΝΑΖΤ
20 ΕΦΤ ΝΤΕΤΦΕ ΙΣΧΕΝΤΑΜΕΤΚΟΥΧΙ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΝΑQ
ΧΕΚΙΡΙ ΜΦΜΕΥΙ ΑΝ ΜΠΕΖΟΥ ΕΤΑΚΟΥΩΜ ΑΚΣΩ
ΟΥΟΣ ΑΚΕΝΚΟΤ ΗΕΝΠΕΚΗΙ. ΕΚΕΝΚΟΤ ΔΕ ΑΠΙΔΙΑΒΟΛΟΣ
ΝΧΑΧΙ ΕΡΖΑΛ ΜΜΟΚ ΑΚΤΩΝΚ ΑΚΩΛΙ ΝΤΕΚΣΗQΙ
ΑΚΙ ΕΒΟΛ ΑΚΧΙΜΙ ΝΟΥΣΖΙΜΙ ΑΚΦΩΨ ΝΤΕΣΝΕΧΙ ΗΕΝ-
25 ΤΕΚΣΗQΙ. ΑQΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΠΕΧΑQ ΧΕΨΕΝΟΥΜΕΘ-
ΜΗ ΠΑΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΟΥΜΗΠΕ ΠΑΙΣΑΧΙ ΙΕΜΜΟΝ ΧΩ
ΕΒΟΛ ΨΟΠ ΝΟΥΡΩΜΙ ΝΡΕQΕΡΝΟΒΙ ΑQΨΑΝΕΡΜΕΤΑΝΟΙΝ;
ΑQΕΡΟΥΩ ΝΧΕΠΑΙΩΤ ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ ΠΕΧΑQ ΝΑQ ΧΕΣΕ,
ΟΥΟΝ ΜΕΤΑΝΟΙΑ ΨΟΠ. ΕΨΩΠ ΑΚΨΑΝΕΡΖΥΠΟΜΕΝΙΝ

¹ ΝΕΜΦΗ suspicatur Amélineau.

εἶς βω θαι εἶς πατῆς νακ φτ ναχω νακ εβωλ
 εἶς βεφετ οὐω φμοу an υπιρεφερνοβι μφρητ
 нтеφтасεοу εβωλ ηenneφμωιτ ετзωу нтеφи
 ипагаθон οὐοз нтеφωн. 37. ηентоуноу οὐн
 етаφсωтем енаисахи ηχεπiρωи нтотφ ипенiωт 5
 афωиπ ипiφωи нтетεφαфе οὐοз аферфорин ипi-
 * 24 схниа εθουав афωиπ иионахос еφсотп *уапи-
 εзооу нтеπεφхωк εβωλ еферωгωиzεсее нкаλωс.
 38. πεφμαзг де neзооу етаферимонахос аφмоз
 ноткеλωа ииωу οὐοз апаиωт иωип немаφ 10
 уапиуафе етсађоун ефотнот нтiωонн ипг ииγ-
 аион οὐοз афхаф ηенотвнв ефсађоун ηенотпетра
 еφoi нспγλεон немаин нтеφуиη ефкωт. пiро де
 нтеписпналеон ефотнн салуи ииоφ μφρηт нот-
 уотут. 39. пaiωт де апа уенотт неуафуе 15
 уароφ катaзeвaоиас οὐοз нтеφхеиπεφуиη
 * f. 35 * нтеφтсмот наф ипсаббатон немткγριαкн οὐοз
 нтеφεаоткотхи нкеλωа ииωу наф немоткот-
 хи нωиκ нтхpиa нтгевaоиас. 40. етаотроип
 де уоип исхен етаферимонахос апаиωт ипpофнтнс 20
 уе еђоун уароφ οὐοз пexаф наф хеетаот уо-
 ип ииок; матаиои. аферотω ηχεпiρωи ефхω
 ииос наф хеасуоип ииои ипiεхωpз етаφсini
 иφнаγ ипiотωиηи наинаγ еpoi етапасωиa сөер-
 тер¹ еpoi нкаκωс зопωс нтаxос хеаγиηи εβωλ 25
 ннаиотт тнpот ηенпасωиa οὐοз наiуөерөp-
 пе еиεγi хееинаиот ηхωλεи, οὐοз иененсωс
 исоγiаос аφi εβωλ ηенпасωиa ефхонс еиауω
 иφρηт нотiави нpeφиωотт οὐοз афуе еђpнi еф-

¹ e primum alia manu supra lineam additum.

βωу нтпетра еφoi *μφρηт нотεαзωи нтеоткап- 25
 нос οὐοз афзωа εβωλ афуе наф, анок де аи-
 уоип еисорем εβωλ уапинаγ етаκиотт ннi еђоун.
 аферотω ηχεпiпpофнтнс εθотав апа уенотт пе-
 5 хаф наф хехеиномт ифоот апиотхаи тазок
 οὐοз апс хω наκ εβωλ ипекноби. иененсωс
 апаиωт аионi ииоφ афенφ εβωλ етiωонн ηатен-
 нисннот. 41. анок де вhса пиааѳитнс нтепiηеа-
 ло εθотав аит ипаотoi епaiωт пexнi наф хеиη
 10 φai аппе пiреитхωpа иβωλ етаφi зарон ипiснот;
 пexаф ннi хеаза. пexнi наф хеотоз афенωи
 ннаиезооу тнpотпe; аферотω ηχεпaiωт хеетаот-
 өнpион ефзωу пaγгн¹ ииоφ аиоаф уапiснini
 афepөapапeγиη ииоφ² οὐοз апиотхаи тазок.
 15 οὐοз нафтωот ифтпe ηχεпiсon ннефезоот тн-
 pотпe.

42. Асуои де он нотεзоот аотрои i зароφ
 ефатваки уиинпe еотниγт ипpаγματεγтнспe еφoi
 нpаиaо еиауω. аоипон азансонi кωап ипeφнпe
 20 *иπотхазаи наф οὐοз φai аφi запaiωт ефωу * f. 36.
 εβωλ ефхω ииос хепаδс нiωт аpивонθiη еpoi хе-
 аγуωφ ипани ипотхазаи ннi *ептнpφ. аферотω * 26.
 ηχεпaiωт апа уенотт пexаф наф хетωиκ иа-
 уе наκ еђнт етваки ciωотт οὐοз хнахиηи нг
 25 нpωи еγзeиci еђpнi саβωа ифpо нтпγaн нтет-
 ваки еpепиотai ииωу сωк ипiφωи нтетεφαфе
 ахос наф хепεхеуенотт хеаиот уарои нтaсaxи
 немак εөβεотзωв οὐοз φнасахи немак ηχεпi-

¹ пaγгн A: тпaγгн Amélineau: epпaγгн Bollacher. — ² ииоφ A: emendavit Amélineau.

ρωμι. 43. οὗτος ἀρβίσκου ΝΧΕΠΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗΣ ἀφί
 εβολ ἀφισσυ εἴητ εἴβακι σῶουτ οὗτος ἀφισσυ
 ΝΝΙΡΩΜΙ ΕΥΓΕΜΙ Εἴρηι σάβολ ΝΤΠΥΛΗ ΝΤΕἴβακι
 ΚΑΤΑΦΡΗΤ ΕΤΑΠΑΙΩΤ ΧΟΣ ΝΑΦ ΕΡΕΠΙΟΥΑΙ ΜΩΟΥ
 ΣΩΚ ΜΠΙΩΙ ΝΤΕΤΕΦΑΦΕ, οὗτος πεχαφ ΝΑΦ ΝΧΕΠ- 5
 ΡΩΜΙ ΜΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗΣ ΧΕΠΙΩΦΗΡ ΠΕΧΕΠΙΡΩΜΙ ΝΤΕ-
 ΦΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΧΕΑΜΟΥ ΖΑΡΟΙ ΝΤΑΣΑΧΙ ΝΕΜΑΚ
 ΟΥΟΣ ΝΤΑΤΑΜΟΚ ΕΠΑΙΩΒ. ΠΕΧΕΠΙΡΩΜΙ ΝΑΦ ΧΕΟΝ-
 ΤΩΣ ΙΣΟΥΜΗΥ ΝΕΖΟΥ ΤΕΡΕΠΙΟΥΜΙΝ ΕΝΑΥ ΕΠΕΘΟΥΑΒ
 ΕΤΕΜΑΥ ΟΥΟΣ ΝΤΑΒΙΣΚΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ. 44. ΤΟΤΕ 10
 ΑΥΤΩΟΥΝΟΥ ΜΠΒ ΖΙΟΥΣΟΠ ΑΥΙΟΥΙ ΝΕΜΝΟΥΕΡΗΟΥ
 ΑΥΙ ΖΑΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΑΥΒΙΣΚΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙ-
 ΤΟΤΦ ΟΥΟΣ ΑΦΣΑΧΙ ΝΕΜΩΟΥ ΧΕΖΕΜΙ ΝΩΤΕΝ ΝΟΥΚΟΥ-
 ΧΙ ΝΤΕΤΕΜΙΩΤΟΝ ΜΩΤΕΝ. 45. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΠΑΙΩΤ
 ΣΑΧΙ ΝΕΜΠΙΡΩΜΙ ΕΤΑΦΟΥΩΡΠ ΝΣΩΦ ΦΑΙ ΕΤΑΦΚΩΑΠ 15
 ΜΠΗΙ ΜΠΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗΣ ΕΦΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΦ ΧΕΠΑ-
 * 47. ΨΗΡΙ ΜΑΨΕ ΝΑΚ Τ * ΝΝΙΣΚΕΥΟΣ ΝΤΕΠΙΡΩΜΙ ΝΑΦ ΕΤΑ-
 ΡΕΤΕΝΟΛΟΥ ΝΒΙΟΥΙ ΟΥΟΣ ΑΝΟΚ ΤΝΑΦΕΦΤ ΝΑΚ ΝΖΑΝ-
 ΟΥΟΝ ΝΉΝΤΟΥ. ΠΕΧΕΠΙΡΩΜΙ ΝΑΦ ΉΝΟΥΖΟΤ ΧΕΠΑΙΩΤ
 ΕΘΟΥΑΒ ΑΝΟΚ ΜΑΔΥΑΤ ΑΝ ΠΕΤΑΙΟΛΟΥ¹. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ 20
 * 48. ΝΑΦ * ΧΕΤΕΜΙ ΖΩ ΠΑΨΗΡΙ. ΠΕΧΕΠΙΡΩΜΙ ΜΠΑΙΩΤ
 ΧΕΙΣΧΕΦΝΑΧΕΠΙΣΑΧΙ ΑΝ ΝΖΑΙ ΝΡΩΜΙ ΕΠΤΗΡΦ ΙΕΤΝΑ-
 ΟΛΦ ΝΤΑΤ ΝΝΕΦΣΚΕΥΟΣ ΝΑΦ ΕΥΟΥΧ ΜΠΟΥΡΗΤ ΤΗ-
 ΡΟΥ. 46. ΤΟΤΕ ΑΠΑΙΩΤ ΜΟΥΤ ΕΠΙΡΩΜΙ ΜΠΡΑΓΜΑ-
 ΤΕΥΤΗΣ ΑΦΕΡΕΦΩΡΚ ΝΑΦ ΧΕΤΝΑΟΥΕΝΖΠΙΩΒ ΕΒΟΛ 25
 ΑΝ ΨΑΠΕΖΟΥ ΜΠΑΜΟΥ ΟΥΟΣ ΠΑΙΡΗΤ ΑΦΟΛΦ ΑΦΤ
 ΝΑΦ ΝΝΕΦΣΚΕΥΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΠΟΥΡΗΤ ΚΑΤΑΠΙΡΗΤ ΕΤΑΦ-
 ΕΡΚΕΛΕΥΙΝ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΟΥΟΣ ΑΠΠΡΑΓ-
 ΜΑΤΕΥΤΗΣ Τ ΝΑΦ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΜΜΕΡΟΣ ΉΝΝΕΦΣΚΕΥΟΣ

¹ ΠΕ ΕΤΑΙΟΛΟΥ emendavit Amélineau.

ΑΦΧΑΦ ΕΒΟΛ. 47. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΟΝ ΑΦΤΑΣΘΟΥ ΨΑΠΕΝΙΩΤ
 ΜΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΧΕΠΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗΣ ΟΥΟΣ ΑΦΒΙΣΚΟΥ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΝΑΦ ΧΕ-
 ΠΑΨΗΡΙ ΙΕΖΗΠΠΕ ΧΟΥΨΥ ΕΖΩΑ ΕΤΠΟΛΙΣ ΡΑΚΟΤ ΑΡΙ- 5
 ΤΑΓΑΠΗ ΑΚΨΑΝΨΕ¹ ΠΨΩΡΠ ΝΙΑΟΣ ΕΚΝΑΕΡΑΠΑΝΤΑΝ
 ΕΡΟΦ ΕΥΤ ΜΜΟΦ ΕΒΟΛ ΨΟΠΦ ΝΤΕΤΕΚΕΝΦ² ΝΗΙ ΟΥΟΣ
 ΦΗ ΕΤΕΚΝΑΤΗΦ ΉΑΡΟΦ ΤΝΑΤΗΦ ΝΑΚ ΑΚΨΑΝΤΑΣ-
 ΘΟΚ ΨΑΡΟΙ ΉΝΦΟΥΨΥ ΜΦΤ. 48. * ΠΙΡΩΜΙ ΔΕ ΜΠΡΑΓ- 28.
 ΜΑΤΕΥΤΗΣ ΕΤΑΦΦΟΖ ΕΧΕΡΕΥ ΕΦΝΑ ΕΡΑΚΟΤ ΝΤΟΥΝΟΥ
 10 ΕΤΑΦΙ ΕΠΨΩΙ ΉΝΠΙΧΟΙ ΑΦΧΙΜΙ ΝΟΥΡΩΜΙ ΕΡΕΟΥΟΝ
 ΟΥΤΡΑΠΕΖΑ ΝΒΙΣΚΟΥ ΝΤΟΤΦ ΕΟΥΖΑΤΤΕ ΘΑΙ ΑΦΟΛΦ³
 ΝΒΙΟΥΙ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΕΝΑΣΝΤΟΤΦ ΕΒΟΛ ΉΝΟΥΙ ΝΝΙΜΟΝΗ
 ΝΤΕΠΕΝΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΠΙΡΩΜΙ ΕΤΕΝΖΟΤ. ΟΥΟΣ
 ΕΤΑΠΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗΣ ΝΑΥ ΕΤΤΡΑΠΕΖΑ ΠΕΧΑΦ⁴ ΝΉΡΙ
 15 ΝΉΝΤΦ ΧΕΑΨΑΝΨΩΠ ΝΤΑΙΤΡΑΠΕΖΑ ΝΖΑΤ ΝΤΑΟΛΣ
 ΜΠΙΝΙΨΤ ΝΡΩΜΙ ΝΤΕΦΤ ΠΨΩΠΙ ΝΑΧΑΤ ΑΝ ΝΤΑ-
 ΟΛΖΑΙ ΝΤΟΤΦ ΧΕΑΦΝΑΙ ΝΗΙ ΑΦΤΑΜΟΙ ΕΝΑΣΚΕΥΟΣ
 ΟΥΟΣ⁵ ΑΦΕΡΟΥΤΗΤΟΥ ΝΗΙ ΤΝΑΨΩΠΣ ΑΝ ΝΤΑΤΑΚΟ
 * ΜΠΑΛΛΑΟΤΡΙΟΝ ΉΝΝΑΧΙΧ. 49. ΟΥΟΣ ΕΤΑΦΨΕ ΕΨΟΥΝ * 38.
 20 ΕΤΠΟΛΙΣ ΡΑΚΟΤ ΑΦΕΡΑΠΑΝΤΑΝ ΕΠΙΡΩΜΙ ΟΝ ΕΡΕΤΤΡΑ-
 ΠΕΖΑ ΝΤΟΤΦ ΟΥΟΣ ΜΠΕΦΨΩΠΣ. ΜΕΝΕΝΣΑΚΕΕΖΟΥ Β
 ΑΦΕΡΑΠΑΝΤΑΝ ΕΠΙΡΩΜΙ ΟΝ ΕΦΤΩΟΥΝ⁶ ΝΤΤΡΑΠΕΖΑ
 ΜΠΕΜΘΟ ΕΒΟΛ ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΟΥΟΣ ΜΠΕΦΨΩΠΣ ΟΝ.
 ΕΤΑΦΤ ΔΕ ΝΤΕΦΠΡΑΓΜΑΤΙΑ ΕΒΟΛ ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΜΠΡΑΓ-
 25 ΜΑΤΕΥΤΗΣ ΑΦΙ ΕΒΟΛ ΕΧΕΝΦΙΑΡΟ ΧΕΕΦΝΑΔΛΗ ΕΠΙΧΟΙ
 ΑΠΙΡΩΜΙ Ι ΟΝ ΝΕΜΤΤΡΑΠΕΖΑ ΟΥΟΣ ΜΠΕΦΨΩΠΣ ΟΝ.
 50. ΟΥΑΙ ΔΕ ΝΝΙΝΕΦ ΕΤΖΙΠΙΧΟΙ ΕΡΕΠΠΡΑΓΜΑΤΕΥΤΗΣ.

¹ ΑΚΨΑΝΨΕ Α; ΑΚΨΑΝΨΕ ΕΨΟΥΝ Bollacher. — ² Sic Α; ΝΤΕΚΕΝΦ Bollacher. — ³ ΑΦΟΛΦ Α; ipse emendavi. — ⁴ ΠΕΧΑΦ Α(?); ipse emen-
 davi. — ⁵ Ζ eadem manu supra lineam additum. — ⁶ ΕΦΤΩΟΥΝΟΥ Α;
 emendavit Amélineau: ΕΦΤΩΟΥΝΦ conicio.

[illegible][illegible]

10 53. Απαζ απαως ζαννιωτ̃ μινι̃ νευζαν-
 ωφνρι̃ εχοω̃ αγγωπι̃ εβολ̃ ζιτοτq̃ υπενιωτ̃ απα
 ωενογτ̃ πιπροφντ̃нс̃ μινι̃ αλν̃ωс̃ ογοζ̃ πιπ̃νατο-
 φορος̃ ναι̃ εταγ̃νωγι̃ εβολ̃ ωατογ̃μαζ̃ηζο̃ υπκαζι̃
 τηρq̃ ζωс̃δε̃ ντεπεс̃ωит̃ φοζ̃ ωανιογ̃ρωωγ̃ νευ-
 15 сев̃нс̃ ογοζ̃ нс̃ех̃ос̃ νωωγ̃ χεογ̃тон̃ ογ̃ρωμ̃ ζενφια-
 *ρηс̃ νχ̃н̃μ̃ επεφ̃ραν̃πε̃ ωενογτ̃ ζωв̃ н̃ив̃ен̃ εω-
 αq̃χοτογ̃ ωαγγωπι̃ μ̃εε̃μ̃ιν̃. ογοζ̃ πεχ̃επογ̃ρο̃
 χεπα̃ντωс̃ ογ̃ρωμ̃ εφ̃ογ̃α̃ν̃πε̃ ντεп̃εс̃. 54. πα̃ιρη̃т̃
 υπεφ̃ερα̃με̃λεс̃ επ̃τηρq̃ νχ̃επογ̃ρο̃. μ̃α̃ι̃νογτ̃, α̃λλα
 20 αq̃χ̃αι̃ νογ̃ε̃π̃ισ̃το̃α̃н̃ ωα̃π̃εν̃ιωτ̃ υπ̃ροφ̃н̃т̃нс̃ απα
 ωενογτ̃ εс̃с̃η̃νογτ̃ υπ̃αι̃т̃γ̃нос̃. α̃νοκ̃πε̃ πα̃τε̃μ̃π̃ω̃α̃
 νογ̃ρο̃ θε̃ο̃α̃δ̃οс̃и̃οс̃ πι̃κογ̃χι̃ φ̃н̃ ε̃τα̃φ̃н̃н̃в̃ φ̃т̃ †̃ наq̃
 н̃т̃μ̃ε̃τογ̃ρο̃ πα̃ρα̃πα̃ε̃μ̃π̃ω̃α̃. ε̃ι̃с̃η̃αι̃ ε̃ρα̃т̃к̃ ω̃ πα̃γι̃οс̃
 απα̃ ωενογτ̃ φ̃ρ̃ωμ̃ υ̃φ̃т̃ ζ̃ε̃νογ̃μ̃ε̃ε̃μ̃ιν̃³. †ογ̃ω̃ω̃т̃
 25 μ̃ι̃οκ̃ ω̃ πα̃ι̃ω̃т̃ ε̃ο̃ογ̃α̃в̃ *ογοζ̃ ††̃ζο̃ ε̃ροκ̃ ε̃ο̃ρεк̃-
 ε̃ρ̃εк̃γ̃α̃и̃н̃¹ μ̃ι̃οκ̃ н̃т̃ε̃к̃ι̃ ω̃α̃ρο̃н̃ ε̃ο̃ρε̃ν̃ε̃ρ̃п̃ε̃μ̃π̃ω̃α̃
 υπ̃ε̃κ̃μ̃ι̃ογ̃ ν̃ε̃μ̃να̃та̃πο̃λ̃и̃с̃ τη̃ρωγ̃ χ̃ε̃т̃μ̃ε̃τογ̃ρο̃
 ν̃ε̃μ̃т̃ε̃γ̃к̃α̃н̃т̃οс̃⁵ τη̃ρс̃ χ̃ογ̃ω̃т̃ ε̃βολ̃ ζ̃α̃т̃з̃н̃⁶

¹ νερος A: emendavit Amélineau. — ² εταθητοу coniecit Amélineau.

⁵ ΔΥΟΥΤΩΙC A: emendavit Amélineau.

¹ *παυα* «a été ajouté par un lecteur moderne», Amélineau? — ² *Sic* A; *εοργειμι* Bollacher. — ³ *αεουμι* incipit B. — ⁴ *εορεκκκατα* A. —

нтекпаррнсіа ёоуав уарон. ифωρ οχη πενιωτ
 ёоуав иперерамелес еі уарон. тенови гар инок
 немнексвωυι ёоуав проспирнѣ етани ёенноу
 уарон хω ерон ннѣмот етафѣ ерхаризесёе
 ииωοу наκ. арипенмечи ѣеннекуана ёоуав. οχ- 5
 хай ѣенфран нѣаγια¹ нѣтрас. 55. οχοз аqтωв²
 нѣтестолн аqтнѣс нѣуверетаріос ефωqпe еуиωѣт
 ероq хеуадоzіос οχοз аqѣай нкеоуѣ ератq ии-
 доуз нѣантинωοу οχοз аqі ехнми нхепиверета-
 3а. риос³ аqі ернѣ аqуе ёѣоуѣ еѣполѣс *антинωοу 10
 аqѣ ннѣѣай иидоуз οχοз пайрнѣ аутωοуноу
 аѣ еѣмонн ератq ипайωт⁴ ёоуав апа уенѣѣт
 οχοз аѣѣсмоу евоа зѣтотq аѣземѣс. мененсωс
 аиверетаріос ии евоа ннѣѣай нѣпоухро οχοз аq-
 сωοутен ииωοу ипайωт⁵ апа уенѣѣт. 56. нѣоq 15
 ае етаqѣ ннѣѣай οχοз етаqерзнтс нωу ииωοу
 аqі ёзрнѣ ехенписахѣ етѣнѣоуѣт хеѣс инок аиоу
 уарон еѣполѣс нѣѣетѣоухро. тоѣ аqериказ нѣнт
 ииауω οχοз аqзoxзex нѣрнѣ нѣнтqпe пexаq
 ииверетаріос хеоупe пзωв ипоухро немнѣ; анок 20
 οχηмонахос еѣωоп ѣенпаймонастнрѣон еѣеѣѣт еѣу-
 ана οχοз еѣѣго ехеннановѣ. пexепиверетаріос
 ипайωт хепаѣс нѣωт ёоуав еqоуωу⁶ еерапо-
 лаѣн⁷ ипексмоу. пexепайωт наq хеанаѣ
 аrhoу⁸ хнауерпарахωрѣн ннѣ хеоуѣнѣ аѣерѣеаа 25
 нрωми. пexепиверетаріос наq хепаѣωт ёоуав ипер-
 4. 41. еркωаѣн ипѣзωв хеоуѣнѣ *ѣнаѣукааexн⁹ аѣ
 нѣкелечѣс ипаѣс поухро. пexепенѣωт ипрофнѣтнѣс

¹ нѣпанаγια В. — ² аqтωп В. — ³ нхепиверетаріос В. — ⁴ ипен-
 ѣωт В. — ⁵ епенѣωт В. — ⁶ еqоуωу incipit C. — ⁷ еераπολαѣн
 A: еераπολαѣн Amélineau. — ⁸ аrhoу C. — ⁹ ѣнаѣука|аex|н В.

наq хеzωа тeωс нѣтetenиωтн ииωтeн немнѣ-
 рωми етаѣтѣ немωтeн οχοз нѣтetenѣ евоа ѣеннѣ-
 хѣноуωи¹ нѣтeнѣхр[ѣа нѣтeнѣ]сннѣ². 57. етахер-
 eзooу ае ѣ ѣенпаймонастнрѣон аиверетаріос ѣго
 5 епайωт еqхω ииос хе⁴тωнк иарон пайωт хен- 33.
 некѣнѣ ёзрнѣ ехωѣ нѣоуѣнѣѣт напѣан³ ѣатeнпаѣс
 поухро. пexепайωт апа уенѣѣт наq хехнауер-
 парахωрѣн ннѣ аѣн пaунрѣ нѣкeуе наκ ѣенѣ-
 зѣрннѣн οχοз¹ нѣкxос ипоухро хеаqерѣеаа
 10 нрωми⁵ ипeqухeиxωи нѣ немнѣ. пexепиверетаріос
 наq хеѣωоп хѣннѣ⁶ аѣ ѣенпекѣоуωу ѣоуон
 иаѣтѣ ипaиa еѣнаоаκ ипекѣоуωу⁷ аѣпe. пe-
 хепайωт⁸ ипрофнѣтнѣс наq хеоукоуѣн хaфoоу
 евоа уарасѣт οχοз тeннaиωуѣ ѣенѣоуωу иѣѣ⁹.
 15 58. οχοз етаѣѣсмоу нхепиверетаріос немнѣдоуз
 немнѣзертон¹⁰ тнрѣ еѣнемωοу¹¹ аѣтeрaнахωрѣн
 уаzанаѣооуѣ¹². етарѣзѣ ае уωпѣ апенѣωт ёоуав
 апа уенѣѣт уе наq ёѣоуѣнѣ епѣѣѣсастнрѣон οχοз
 аqфωрѣн ннeqхѣх евоа аqуана ёзрнѣ зaѣѣт хе-
 20 зѣна нѣeqтaиoq еѣн етeqнааѣтoу. οχοз етаqѣт
 ипaиnн ѣоуѣнѣнѣ нѣоуѣнѣнѣ асzоaмeq асzωа нe-
 маq уaтпoлѣс нѣѣетѣоухро οχοз асхаq ѣенѣиѣт
 ипaλaтѣон ѣенпaиa етeпoухро нѣнтq¹³ οχοз οу-
 н[ѣѣѣ] нo[уѣ]иѣнѣ аqуωпѣ ѣен[пѣ]т[. . .] ерeпoухро
 25 нкoт нѣнтq. 59. поухро ае аqqoxq епѣωѣ аq-

¹ ѣеннѣхѣѣа нѣтeнѣхѣноуωи (i. — ² нѣтeнѣсннѣ loco нѣтeнѣхр[ѣа
 нѣтeнѣ]сннѣ A. — ³ напѣан В. — ⁴ Omisit A. — ⁵ «Une main mo-
 derne a corrigé нхепѣрωми» in codice A, Amélineau. — ⁶ хѣннѣ A. —
⁷ епекѣоуωу AC. — ⁸ пexепенѣωт BC. — ⁹ иѣѣт exit B. — ¹⁰ нe-
 мнѣзертон A. — ¹¹ еѣннѣωοу A. — ¹² уaλaнaѣооуѣ A. — ¹³ нѣнтq
 usque ad ерeпoухро omisit A.

сaxи немпаиwt еqхw ммоc хенѳок оу ипаирнѳ
ѳевеxеѳwон хенoуниwt нѳѳортер; пехепаиwt апа
ѳенoуѳ наq хеанокпе ѳенoуѳ пимонаxос¹

- ³⁴. етакoуwрп нcωq. екерoу нoуpеqер*нoви етеанокпе
хеекетзиci ннеkмaтoи нceei нcωи анок oуxωв⁵
^{1. 42}. ммонаxос; *пехепоуpо наq хеетакi емнаи наѳ
нрнѳ пaиwt ѳоуѳав oуoз иcoунр незооу кзипи-
мoит²; пехепаиwt ипоуpо хелхс iнc пѳнри мѳѳ
етонѳ ѳн етенназѳ еpoq немпеqиwt нагаѳoc
немпиnа ѳоуѳав неoqпе етаqент ѳарок епаиmа¹⁰
хеeерпаиpофopи ммоk хенѳн етекмeуi еpoq
oуoз ѳерекeи наk хеaиpѳcyнaзиc немниcннoу
нpoузи хенпимонаcтнpиoн ипaѳи ѳарок епаиmа.
пехепоуpо наq хепаиwt ѳоуѳав етакxаливерета-
pиoс³ нѳωи немниmатoи етаioуopпoу нeмaq; aqер-¹⁵
oуw нхeпaиwt ѳоуѳав апа ѳенoуѳ пexaq
ипоуpо хeаixау хенпимонаcтнpиoн eункoт. пехе-
поуpо хенoуниwt нназѳ хeѳaтзи мeн мѳoоу
наicωтeмпе хеннамаѳx, мѳoоу aе aиnау нzo
oуβεzo eниѳнpи нтeтeкмeтiwt ѳоуѳав oуoз eт-²⁰
cиmаmаt. 60. пехепаиwt наq oн хeоуoз oутe
ѳaωixи етакoуwрп нcωи ѳѳнтc; пехепоуpо наq
хeтaиoуwрп⁴ нcaтeкaгiωcyнн eиoуwѳ aнок
немпиnααaтioн нeмѳпoαic тнpс ѳepенepαпoααyи
³⁵. ипeкcmoу ѳoу*aв немнeкѳaнa eтcиaрwоyт. пe-²⁵
хeпaиwt наq хeерeпoc iнc пхс cиoу epok ω пoу-
pо мmаиnоyѳ немтeкпoαic тнpс oуoз нтeqтaхpо
пeкepoнoc мѳрнѳ мѳaнeкiоѳ ѳоуѳав apкaαиoс нем-

¹ пимонаxос exit G. — ² eкзипиmиt coniecit Amélineau. — ³ етак-
xаливеретaиoс A: emendavit Amélineau. — ⁴ хeетaиoуwрп emendavit
Amélineau.

- oннoуpиoс oуoз нтeqхeкѳннoу¹ eвoλ хенѳназѳ
ннeтeниoѳ epетeнтaхpнoут нѳнтq oуoз epе-
тeнapeз eнинтoαн немѳназѳ ннeниoѳ напocтoлoс.
61. пехепоуpо ипaиwt хeoзи немaн нзaнкoуxи
⁵ незооу пaиwt ѳоуѳав зина нтeнci ммоk. пехе-
пaиwt наq² хeѳepнxриa нѳe ннi. apиѳaгaпн cѳaи
нoуeпicтoαн хенпeкpaн *нтaтнic ипиверетaриoс^{1. 43}.
хeннeqoуaзтoтq eѳзиci ннi, eent epaтk нкecoп
aλλa нтeqтacѳoq зapок хенoузиpннн немнн ѳ-
¹⁰ нeмaq. 62. тoтe пoуpо ѳeoλocioc aqѳaи нoуeпi-
cтoαн ипaиpнѳ хeанокпе пoуpо ѳeoλocioc eиcѳaи
нeтaλozioc пиверетaриoс хeхeнтoунoу eтeкнaби
ннaиcѳaи нтoтq ипeниwt ипpoфнтнc апа ѳенoуѳ
ипpесвyтepoс oуoз пимонаxос oуoз пaрxнmаn-
¹⁵ apитнc ѳaи етаqи ѳaрoи ипaиexωpз нѳoун eпиmа
eтeнкoт нѳнтq наѳ aе нрнѳ ѳѳ пeтcωoун iωc
ммоk aмoу oуoз ннeкoуaзтoтk eенq ѳapон.
oуoз oн aqѳaи *ѳapoq нзaнкeуcтнpиoн eухeн-³⁶.
тoуmнѳ зиoуcoп пoуpо немпиверетaриoс oуoз aq-
²⁰ тoвc хенпeqѳбoуp aqтнic ипeниwt oуoз aqер-
aспaзecѳe мmoq aqби ипeqcmoу aqи eвoλ зитoтq
хенoузиpннн. 63. мeнeнcωc aѳѳнпи зωaλeи ипaиwt
oн acenq eпимонаcтнpиoн хенпeхωpз нoуwt oуoз
aqepѳcyнaзиc немниcннoу ипeхωpз нoуwt хeн-
²⁵ пимонаcтнpиoн ипaтeпиoуwиnи ѳaипe oуoз ипeзaи
eи хeаqзωa ѳaпoуpо oуoз aqкoтq eпeqиmα-
cтнpиoн. 64. eтaтoоyи aе ѳωпи пехeпиверетaриoс
ипaиwt ѳоуѳав ипpoecтoс хeapиѳaгaпн тωнк

¹ нтeqхeкѳннoу A: «la même main [moderne] qui plus haut a biffé
l'o et mis e en dessus». Amélineau. — ² наq A: ipse emendavi.

μαρον παν γεννηκινι εκωι νογνιωτ' ννοβι νεμ-
 ουμβον ηατενπαδς πογρο. πεχεπαιωτ υπιβερета-
 рiос хεαλαγ παυηρι хεχнаζωα ψαπογρο нтекхос
 наq хеаqерηεαο нρωи. πεχεпиверетарiос наq
 хеисхехннот' аη ηенпекот'ωω ιετ'наοακ εзнаκ 5
 аη. 65. етапαιωт ем хеqнаοαq нхонс оγος хеq-
 * 44. науе наq аη * нтеqхаq тоте аqзiтеqхiх еηот'η
 ηατεqетοαη аqиηi εβολ η'επιστοαη ηтепогро оγος
 аqωот'теη υиос υπιβеретарiос. ηεοq δε етаqбiтс
 * 37. аqхот'ωт ехωс аqсот'ωис хе* θαπογροте оγος 10
 аqхот'ωт еηот'η ηенпго υπαιωт εθот'αβ апа ψе-
 нот'т. πεχεπαιωт наq хеаот'ωи υиос оγος оуе.
 оγος етаqерзнтс нωω η'ηнтс аqι епеснт ехенни-
 υγст'ηριον¹ етот'ωq ηεαq аqωωпι еqсореи
 ηзнт. η'от'ηноу апаιωт еρεφραгiζиη υиоq ψате- 15
 ηеqзнт сеиηнтq оγος ηененсωс аqωω υиос
 т'ηрс. етаqкηη δε еqωω υиос сатот'q аqзiтq еη-
 рηи ηαратот' ηηенδалаγх υπαιωт ηехаq наq
 хеаαηεωс παδς ηiωт ηεок оγρωи ηγот'хаηεq-
 δалаγх εζωи аη ехенпиказi етδ'ηем. 66. оγος 20
 ηехаq наq хеεiот'ωω еοзi ηатот'к ηтаерионахос.
 πεχεπαιωт наq хеиион παυηρι алаа тωηк
 нтек'ωе нак ерат'q ιпоγρο хеqωиηi² ηсωк ηεок
 ηеиηек'αтоi. πεχεпиверетарiос наq хеарi'тагалη
 παιωт εθот'αβ ηтекс'ωт ероi ηенпек'ωq εθот'αβ 25
 ω пиаэiт'ηс ηхωρι оγος φиа ηот'оз υφ'т. παιωт
 δε аqс'ωт ероq еqхω υиос хеерепδс iηс η'хс
 с'ωт ерок оγος ηтеqназиек εβολ ζανiхорхс

¹ ехенниυγст'η A: emendavit Amélineau. — ² хеεqωиηi emendavit Amélineau.

ηтепiαiαβολос оγος ηтекеркаηροηиηιη ηηиαгаθон
 εθиηη εβολ ψαεηεз. 67. оγος παιρηт' аqι εβολ
 зiтот'q ιпениωт аqиоωи ζiпeqиωит ерат'q ιпоγ-
 ро есентот'q ηхе'т'επιστοαη етапениωт *εис еqηηот' * 38.
 5 εβολ ηенφиа ιпоγро ес'ωоп наq ηηαωт' ηеиηа-
 раиηиα ιпeqс'ηот' т'ηrq.
 68. Ас'ωωпι оη ηот'εзоот' азанηиωт' ηρωи
 ηте'т'ηоαiс ψиηι i ζароq¹ еγот'ωω ебiс'ωт' ηтот'q
 * оγος оη ζанкениωт' ηионахос ηс'ωит ηте'ωиηт * 45.
 10 аγi еγот'ωω ес'ωтеη εζансахи ηтот'q. ηеxωт'
 наq хепенiωт εθот'αβ ζара оγон ιонахос
 ηентаiγεηеа ηаериφρηт' ιпиакаpиос аηт'ωиiос.
 69. πεχεπαιωт ηαγкeос ηωот' хеаре'ωанηионахос
 т'ηроу ηтепαιкерос i еγиа ηот'ωт ηηот'ερογ'аη-
 15 т'ωиiос ηот'ωт. оγος аηис'ηноу ηеиηиηиωт' ηте-
 т'ηоαiс ер'ωφηри ιпiсахи ηтепениωт ιпроφηт'ηс
 оγος παιρηт' аγбiс'ωт' εβολ зiтот'q аγ'ωе ηωот'
 еγ'т'ωот' υφ'т.
 70. Ас'ωωпι δε оη ηот'εзоот' ерепениωт ζеисi
 20 еηρηι ηеиηенδс iηс еγсахи ηеиηот'ερηот'. η'от'ηноу
 етеиηаγ ιс'пиепiсkопос ηте'т'ηоαiс ψиηι аqс'иηι
 ιпиηонаст'ηριον² оγος ηаqот'ωω еерапант'аη
 епаιωт ιпатеqот'ωтев еηнт еqот'ωω е'ωе ерако'т'
 еерп'роск'ηиηι ιпiарх'ηеипiсkопос. оγος аqот'ωрп
 25 * ерат'q ιпαιωт еq'т'го ероq еqхω υиос хеарi- * 39.
 с'к'ηαι υиок ηтекi ηтаерапант'аη ерок ε'εβе-
 паikoγ'ηι ηζωв ιпα'т'от'ωтев еηнт. παιωт δε
 ηαρεпiс'ωт'ηр ζеисi ηатот'qηе ιпиηаγ етеиηаγ
 катаφρηт' етаиер'ωорп ηхос оγος ηехаq ιпiαiα-

¹ ψароq Amélineau. — ² ηι prima manu super lineam additum.

ΚΟΝΙΤΗΣ ΧΕΖΩΑ ΝΤΕΚΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΑQΧΟΣ ΧΕΤ-
 ρωqт¹ ΑΝ ΤΝΟΥ. ΑQУЕ ΝΑQ ΝΧΕΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ²
 ΑQСΑΧΙ ΝΕΜΠΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΑΤΑΝΑΙCΑΧΙ. 71. ΠΑΛΙΝ
 ΟΝ ΑΠΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ CΑΧΙ ΝΕΜΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ ΧΕΑΧΟΣ ΝΑQ
 ΧΕΑΡΙΤΑΓΑΠΗ ΑΜΟΥ ΤΑΕΡΑΠΑΝΤΑΝ³ ΕΡΟΚ. ΠΕΧΕ-
 ΠΗΕΛΛΟ ΝΑQ ΖΙΤΕΠΠΙCΟΝ ΧΕΑΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΤΕΡΩQТ
 ΑΝ ΤΝΟΥ. ΟΥΟZ ΑΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ CΑΧΙ ΝΕΜΠΕΠΙCΚΟΠΟΣ.
 72. ΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΨΘΟΡΤΕΡ ΟΥΟZ ΠΕΧΑQ ΑΠΙΔΙΑ-
 1. 46. ΚΟΝΙΤΗΣ *ΧΕΑΧΟΣ ΝΑQ ΧΕΕΨΩΠ ΧΝΑΙ ΑΝ ΚΧΗ⁴
 CΑΒΟΛ. ΠΙΔΙΑΚΟΝΙΤΗΣ ΔΕ ΑQΙ ΨΑΠΕΝΙΩΤ ΑQΧΟΣ ΝΑQ 10
 ΑΠΙΡΗΤ ΕΤΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΤΑΜΟQ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΑQΝΕΤ-
 QРΩQ ΝCΩΒΙ ΉΕΟΥΖΜΟТ ΟΥΟZ ΠΕΧΑQ ΧΕΑΝΑΥ
 ΧΕΕΤΑΠΑΙΡΩΜΙ ΝCΑΡZ ΖΙCНОQ ΧΟC ΧΕΟΥ; ΖΗΠΠΕ
 QЗΕΜCΙ⁵ ΉΑΤΟТ ΝΧΕΦΗ ΕΤΑQΘΑΜΙΟ ΝΤΦΕ ΝΕΜΠΚΑΖΙ,
 ΤΝΑΖΩΑ ΑΝ ΕΙΧΗ ΉΑΤΟТQ. ΤΟΤΕ ΠΕΧΕΠCΩΤΗΡ 15
 ΑΠΑΙΩΤ ΧΕΩ ΨΕΝΟΥТ ΤΩΝΚ ΝΤΕΚΖΩΑ ΕΒΟΛ ΨΑΠΙ-
 40. *ΕΠΙCΚΟΠΟΣ⁶ ΧΕΝΝΕQΨΑТК ΕΒΟΛ, ΜΙΟΝ ΤΝΑΧΑΚ
 ΕΖΟΥΝ ΑΝ ΕΒΕΤΔΙΑΟΗΚΗ ΕΤΑΙCΕΜΝΗТC ΝΕΜΠΕΤΡΟC
 ΕΙΧΩ ΜΙΟC ΧΕΦΗ ΕΤΕΚΝΑCΟΝQ ΖΙΧΕΠΠΙΚΑΖΙ ΕQ-
 ΨΩΠΙ ΕQСOΝQ ΉΕΝΝΙΦНОУΙ ΟΥΟZ ΦΗ ΕΤΕΚΝΑΒΟΛQ 20
 ΕΒΟΛ ΖΙΧΕΠΠΙΚΑΖΙ ΕQΨΩΠΙ ΕQВНА ΉΕΝΝΙΦНОУΙ.
 ΟΥΟZ ΕΤΑΠΑΙΩТ CΩТЕМ ΕΝΑΙCΑΧΙ ΝΤΟТQ ΑΠCΩТΗΡ
 ΑQТΩΝQ ΑQΙ ΕΒΟΛ ΨΑΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΟΥΟZ ΑQΕΡΑCΠΑ-
 ZECΘΕ ΜΙΟQ. ΕΤΑΥΚΗΝ⁷ ΕΥCΑΧΙ ΝΕΜΝΟУЕРНОУ ΑQУЕ
 ΝΑQ ΝΧΕΠΙΕΠΙCΚΟΠΟΣ ΕΒΟΛ ΖΙТOТQ ΑΠΑΙΩТ ΑΠΑ 25
 ΨΕΝΟΥТ ΉΕΟΥΖΙРΗНН ΝΤΕФТ ΑΜΗΝ.

73. ΑCΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥ ΕΡΕΠΑΙΩТ ΖΕΜCΙ

¹ χετρωтq A: emendavit Amélineau. — ² χепиδιακониτης A: emendavit Amélineau. — ³ нтаералпантан emendavit Amélineau. — ⁴ екхи emendavit Amélineau. — ⁵ земси A: ipse emendavi. — ⁶ ψα-
 епископос A: ipse emendavi. — ⁷ addendum esse videtur δε.

ΉΕΠΙΜΟΝΑCТΗΡΙΟΝ ΙCЗНПЕ ΑQΙ ΕΗΟΥΝ ΝΧΕΠΙΔΙΑ-
 ΒΟΛΟC ΝΕΜΚΕΗΝΨΕ ΝΧΕΜΩΝ ΝΕΜΑQ ΟΥΟZ ΑQСΑΧΙ
 ΝΕΜΠΑΙΩТ ΉΕΟΥΝΙΩТ НАПХАН ΝΕΜΖΑΠΠΕТЗΩУ.
 ΠΑΙΩТ ΔΕ ΕΤΑQΝΑΥ ΕΠΙΔΙΑΒΟΛΟC ΑQЕМΙ CΑТOТQ
 5 ΝΤΟΥНОУ ΑQQOХQ ΕΠΨΩΙ ΑQΧΕΜΧΟМ ΕΡΟQ ΟΥΟZ
 ΑQΑΜΟΝΙ ΜΙΟQ ΑQΨΩΠΙ ΕQРΩТ ΜΙΟQ ΖΙΧΕΠΠΙ-
 ΚΑΖΙ ΟΥΟZ ΑQТΑΛΟ ТΕQΦΑТ ΕΗРНΙ ΕΧΩQ ΟΥΟZ
 ΑQΨΩ ΕΒΟΛ ΕΠΙCННОУ ΕТΗΑТOТQ ΧΕΤΑΖΟ ΝΝΑΙ-
 КЕХΩΟΥНΙ ΕΤΟУЕZ ΝCΩQ ΟΥΟZ CΑТOТOУ АΥΒΩΑ
 10 ΕΒΟΛ ΑΦРНТ НΟΥКАПНОC.

74. *ΑCΨΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥ ΕΡΕΠΑ ΑΡΤΥ- 1. 47.
 ΡΙΟC ΝΤΕΦΒΟΥ ΝΑΖΩΑ ΕΚΩΝCΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙC ΕΡΑТQ
 ΑΠΟΥΡΟ ΘΕΟΛΟCΙΟC ΟΥΟZ ΕΤΑQΦΟZ ΑΠΕΜΕC *ΑΠΙ- 41.
 ΜΟΝΑCТΗΡΙΟΝ ΑQΧΟC ΧΕΤΟΥΨΩ ΕΖΩΑ ΕΕРПРОCКУНН
 15 ΑΠΑΙΩТ ΑΠΡΟФНТΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥТ ΑΠΑТOУOТЕВ
 ΕΗНТ. ΑΟΥЗЕΛΨΙΡΙ ΜΙΟΝΑΧΟC ΕQΟΙ ΝΝOТΑΡΙОC ΑΠΙ-
 ΉΕΛΛΟ ΑΠΑ ΑΡΤΥΡΙОC ΕΠΕQΡΑΠΠΕ ΙΩΑΝΝΗC ΑQΕР-
 ОУΩ ΉΕΟΥΜΕТНАΨТНАЗВΙ ΠΕΧΑQ ΧΕΑΨ ΑΠΡΟ-
 20 ФНТΗΣ; ΜΑΡΟΝ ΝΑΝ, ΉΕΟΥΜΕΘΗΝΙ ΓΑР ΦΗ ΕΤΕΜΜΑΥ
 ΕΜΙ ΑΝ ΧΕΕΤΑQΟΥЕМОУ НРОУZΙ. ΟΥΟZ ΜΕΝΕΝCΩC ΟΝ
 ΑQΙ ΕΠΨΩΙ ΑQΜΟΥΙ ΝΕΜΠΕQΙΩТ ΖΙΠΙΜΩТ. ΕΤΑQ-
 ΉΩΝТ ΔΕ ΕΗΟΥΝ ΕΠΙΜΟΝΑCТΗΡΙΟΝ ΑΠΑΙΩТ ΤΩΝQ
 ΑQΙ ΕΒΟΛ ΉΑΧΩQ ΟΥΟZ ΑΥΕРАCПАЗЕСΘЕ ΝΝΟΥЕРНОУ
 ΟΥΟZ ΤΟТΕ ΑQΟΛΟΥ ΕΗΟΥΝ ΕΠΙΜΟΝΑCТΗΡΙΟΝ ΟΥΟZ
 25 ΕΤΑΥΨΑНА АΥЗЕМCΙ. 75. ΉΕΝΤΟΥНОУ ΠΕΧΕΠΑΙΩТ
 ΑΠΡΟФНТΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥТ ΑΠΑΙРΗТ ΧΕΑQΘΩΝ ΙΩ-
 ΑΝΝΗC; ΑΠΙCННОУ ΔΕ ΧΟΥΨТ ΝCΑНОУЕРНОУ. ΜΕΝ-
 ΕΝCΩC ΠΕΧΑQ ΧΕΑΙΧΕРОК¹ ΝΘΟК ΙΩΑΝΝΗC ΠΙΝO-
 ТΑΡΙОC ΝΤΕΠΗΕΛΛΟ ΑΠΑ ΑΡΤΥΡΙ². ΤΟТΕ ΑΠΑΙΩТ

¹ χεаіхе ерок emendavit Amélineau. — ² Sic, in fine versus (re vera
 Aegyptii αρτυρι dixisse videntur, cf. μακαρι).

αμοι μωο ογο πεχαδ ναδ χειωαννης ηνογ-
 μεωι ηνογτ εμ αν χειταρομεογ ηρογχι
 ογο παισμα νεβιην ετσαχι νεμακ τνογ ηνα-
 γεμει ερηι νεμνιαποστολος ηενπιοογ ητεπιζαν
 ογο ητεγτζαν νεμωγ. λοιπον αναγ υπερ-
 42. ερατναγτ εφτ *νεμνεβιαικ. πιαλογ δε ητογνογ
 αηζιτq ερηι ηαратη υπαιωτ εοογав εγτзо εροq
 χειω ηηι εβολ αιεpновι. ογο μενεnсωс αqι εβολ
 ζιτοτq υπαιωτ ηχειηελλο αпа μαρτυpиос εq-
 τωογ υφτ ογο εqеруφhpi υφη εταqуωпι. 10

76. Αςωπι δε οη νογсоп απениωτ ηπροφητης
 48. αпа ηενογτ *ζωα ψαпikoιμhтaтwη ητεηιογ-
 ρωογ ψαηιογρωογ εηεγсевhс¹ εεβениδi ηχoнс εт-
 еpениαρχωη ipi μωογ ηηιζηηκi. εταqуе δε εηογη
 εтпoлic αтвaкi ηηpс μoнмeн εεβeteqпapηhcia 15
 ψαpωογ ογο ηαpеоγoηη ηивeн ηηoγ ψαpоq ηαпi-
 пaλaтioη ηeμhαтпoлic ηηpс εγбicμoγ εβολ ζи-
 тoтq ηeнoγhиyт ηηαγт ογο ηαpεφoγaи φoγaиωa
 μωοq εηογη εηoγhи χeγiηa ητεqуaηa ηηη-
 тоγ. 77. λοιπον ογη εμωμi ηογeзooγ εeрeqуе 20
 eпhи² ηoγaи ηeηhηη εттaиoγт ηтoтq ηпoγpо
 ητεqуaηa μaγ, ογο ηieзooγ ηeαqepзhтс ηpиkи
 ογο απiηaγ ψωпι ηзoγo εeрeηicηhоγ εeηeμaq
 oγwμ ηпoγwиk, ογο тoтe ηaγxpeμpеμпe εγxω
 μoc χeпeηиωт ηaηoтвeн ηпaиpηт εηoγwу eсeоγ- 25
 кoγxи μωογ. ηeпcηoγ γap ηпиψωμпe ογο aηη
 εтaγzωa εκωcтaηтiηoγпoлic xoc χeψapeзaη-
 43. ηиyт ηkaγcωη ψωпι ηηηтс. ηeηиωт *δε αпа ηe-
 ηoγт aqеμi εηoγμoкμeк ηeηпипhα ογο εтi

¹ ηeγсевhс emendavit Amélineau. — ² ηηи A: emendavit Amélineau.

εμωμi ηeμωογ ηeηoγhиp aqбoз εoγpо. 78. ηeη-
 oγeзaпиηa¹ aqоγwηη ηaq aqуе εηoγhи ογο aq-
 μoγт eηicηhоγ εμωμi ηeμaq χeαμωиηи εηoγhи
 oγwμ. ογο εтaγуе εηoγhи aγxиμи ηпиμa ηoγwμ
 5 εqсeвтoт oγoз ттpαпeзa eсxη eρηι ηпcμoт
 ηηpq ηпoγμoηacтhиpиoη oγoз тoγxpиa ηηpс
 eсxη eρηι ηeμпиoиk eрeαλoγ в μμoηaчoc oзi
 eрaтoγ ηeμzαηкoγxи ηзeстhс εγсeвтoт eсep-
 μoγ ηωoγ ηeμпкeсeпи² ηтxпиa. ογο πεχαd
 10 ηηicηhоγ χeγeμci ηтeтeηoγwμ. ογο μεηeηcα-
 epoγoγwμ aγтωoγhоγ aγи εβολ. 79. πεχωογ
 ηaq χeпeηиωт ηиμпe εтaqсeвтoт пaиμa ηoγwμ
 iеηиμпe пaиcоη в eтepαиaкoηиη eрoη; *ηeηoγμeωиηи *c. 49.
 γap μoγic ηтeηxиμи ηтeηxпиa ηпaиpηт ηeηпeη-
 15 μoηacтhиpиoη. ηeooq δε πεχαd ηωoγ ηeηoγпapηhcia
 χeμaωoγ υфт χeφh εтaqоγwпи ηпaиcтoη ηa-
 пиηa ηeηφaαккoc ηтeηиμoγи ηeooq oη тoγпe
 ηeтaqсeвтeпaиμa³ ηoγwμ ηωтeη υφooγ ογο
 пaиcоη в eтepαиaкoηиη eрoтeη zαηaγгeλoc ηтe-
 20 пбcнe. ηicηhоγ δε aγepуφhpi ογο aγтωoγ υфт
 ηeμпeηиωт. 80. *aςωпи δε oη eрeпeηиωт αпа *44.
 ηeηoγт зeμci ηaтeηпoγpо icоγhиyт ηcγhкaη-
 тикoc ηтeпoγpо eγтaиoγт ηтoтq μaγw aqи
 εqоγwу eбicμoγ ηтoтq ηпaиωт oγoз aqоγwут
 25 ηaq aqи χeεqηaαμoηи ηтeqxиx ηтeqepacпaзeсeе
 μoc. απaиωт cоктeqxиx εpоq ηпeqтhиc ηaq. пeчe-
 пoγpо ηaq χeпaиωт⁴ εoογав apитaγaпи ηтeк-

¹ ηeηoγeзaпиηa A; ηeηoγeзaпиηa Amélineau («il y a une transposition de voyelles, ce qui arrive fréquemment»). — ² ηeμпкeпи A; ηeμпкeсeпи Amélineau. — ³ εтaqсeвтeпaиμa emendavit Amélineau. —

⁴ δε пaиωт A: ipse emendavi.

μΟΥ ΕΡΟQ ΔΕΟΥΝΙΩΤΗΕ ΉΝΝΙΠΑΛΑΤΙΟΝ ΝΕΨΗΕ-
ΤΕΥΗΚΛΗΤΟC ΤΗΡC. ΠΕΝΙΩΤ ΔΕ ΠΕΧΑQ ΉΝΟΥΧΩΝΤ
ΝΕΨΟΥΚΑQ ΝΖΗΤ ΔΕΕΚΟΥΩΨ ΝΤΑΤ ΝΤΑΧΙΧ ΝΟΥ-
ΡΩΨ ΕQΩQ ΜΠΕΡΦΕΙ ΝΤΕΦΤ ΉΝΝΕQΩΒΗΟΥΙ ΕΤΟΙ
ΝΒΟΤ ΕΤΕQΙΡΙ ΜΩΟΥ; ΤΟΤΕ ΔΕΡΩΨΦΗΡΙ ΝΧΕΠΟΥΡΟ 5
ΟΥQ ΔΗΤΩΟΥ ΜΦΤ ΝΕΨΕQΠΡΟΦΗΤΗC ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ
ΨΕΝΟΥΤ.

81. ΔΗΤΩΝQ ΟΝ ΝΟΥCΟΠ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ
ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΔΗΨΕ ΕΘΟΥΝ ΕΨΩΨΝ ΤΠΟΛΙC ΕΡΕQΕCΟQΙ
ΝΟΥΖΕΛΗΝΟC ΕΒΕΝΙΘΙ ΝΧΟΝC ΕΤΕQΙΡΙ ΜΩΟΥ ΝΝΙ- 10
ΖΗΚΙ ΟΥQ ΝΤΕQΔΕΜQ ΝΤΕQΑΛΥΛΗ ΕΡΟQ ΝΖΑΝΠΕΤ-
ΖΩΟΥ ΖΩC ΕΥΝΑΙ ΕΧΩQ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝΦΤ. ΟΥQ
ΕΤΑQΔΕΜQ ΔΗCΑΧΙ ΝΕΜΑQ ΉΝΝΑΙ. ΦΗ ΕΤΕΜΜΑΥ ΔΕ
ΖΩC ΔΘΝΟΥΤ ΔΗCΟΥΤΩΝ ΤΕQΔΙΧ ΕΒΟΛ ΝΨΟΥCΟΛΠC
ΔΗΤ ΝΟΥΨΕΝΚΟΥΡ ΕΘΟΥΝ ΉΝΝΠQ ΜΠΕΝΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕ- 15

f. 50.
45.

ΝΟΥΤ. 82. * ΉΝΤΟΥΝΟΥ ΕΤΑQΩΟΚQQ ΙCΟΥΑΙ * ΔΗΤ
ΜΠΕQΟΥΟΙ ΕΠΙΔΘΝΟΥΤ ΕΤΕΜΜΑΥ ΕΔQΙ ΕΖΗΝ ΉΝΝΙ-
ΠΑΛΑΤΙΑ ΝΤΕΤΠΟΛΙC ΕQΖΙQΟΤ ΕΒΟΛ ΜΑΔΨ¹ ΖΩC
ΟΥΝΙΩΤ ΝΤΕΠΟΥΡΟ ΟΥQ ΔΗΔΑΜΟΝΙ ΜΠQΩΙ ΝΤΕ-
ΤΕQΑΦΕ ΔΗΤ ΝΑQ ΝΟΥΨΕΝΚΟΥΡ ΕΘΟΥΝ ΉΝΝΠΕQQ 20
ΟΥQ ΔΗCΩΚ ΜΜΟQ ΉΝΤΠΟΛΙC ΤΗΡC ΕΡΕΟΥΝΙΩΤ
ΜΗΨ ΟΥΕΖ ΝCΩQ ΨΑΤΕQΘΙΤQ ΕΒΟΛ ΕΧΕΝΦΙΑΡΟ
ΟΥQ ΔΗCΩΚ ΜΜΟQ ΕΠΕCΗΤ ΕΠΙΜΩΟΥ ΟΥQ ΔΥΩΨC
ΜΠΒ ΟΥQ ΜΠΟΥΚΟΤΟΥ ΕΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΝΚΕCΟΠ ΖΩCΔΕ
ΝΤΕΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΑΥΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΝΤΟΥΧΟC ΧΕΘΑΙ 25
ΟΥΕΖΟΥCΙΑ ΝΤΕΦΤΤΕ ΕΤΑQΟΥΟΡΠC ΕΘΙ ΜΠΨΨ ΜΠΑ-
CΕΒΗC ΝΖΕΛΗΝΟC ΕΤΕΜΜΑΥ ΝΧΩΛΕΨ ΕΒΕΠΑΨΑΙ
ΝΝΙΘΙ ΝΧΟΝC ΕΤΕQΙΡΙ ΜΩΟΥ. ΟΥQ ΠΑΙΡΗΤ ΝΑΥ-
ΤΩΟΥ ΜΦΤ ΦΗ ΕΤΙΡΙ ΝΝΙΨΦΗΡΙ ΉΝΝΕΝΧΙΧ ΝΝΕQ-
CΩΤΠ.

¹ εμαΨω emendavit Amélineau.

83. ΔΗΤΩΝQ ΟΝ ΝΟΥCΟΠ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ
ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΕΡΕQΨΕ ΕΠΙΤΨ ΠΑCΗΤ ΧΕΖΙΝΑ ΕQΕ-
ΤΑΟΥΟ ΕΖΗΝ ΝΝΗΔΩΛΟΝ ΕΉΝΝΠΜΑ ΕΤΕΜΜΑΥ.
ΟΥQ ΉΝΝΧΙΝΘΟΥΕΨ ΝΧΕΝΖΕΛΗΝΟC¹ ΕΤΕΜΜΑΥ
5 ΔΥΨΕ ΝΩΟΥ ΔΥΨΩΚΙ ΉΝΝΠΜΑ ΝΜΩΨΙ ΕΘΟΥΝ
ΕΠΙΤΨ ΔΥΘΩΨC ΝΖΑΝΦΑΡΜΑΓΙΑ ΚΑΤΑΝΟΥΧΩΨ
ΕΥΟΥΨ ΕΤ ΝΟΥΨΩΨΤ ΜΠΜΩΙΤ ΜΜΩΨΙ. 84. ΠΕΝ-
ΙΩΤ² ΔΕ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΔΗΔΑΗΝ ΕΠΕQΩ ΟΥQ
* ΕΤΑQΕΡΖΗΤC ΜΜΩΨΙ ΕΠΙΜΩΙΤ ΕΨΩΠ³ ΝΤΕQΦQZ⁴ 46.
10 ΕΠΜΑ ΕΤΑΥΘΩΨC ΝΝΙΦΑΡΜΑΓΙΑ ΝΖΗΤQ ΨΑΡΕΠΩ
ΟQΙ ΕΡΑΤQ ΟΥQ ΝΤΕQΨΩΚΙ ΝΤΕQΦΑΤ. ΉΝΤΟΥΝΟΥ
ΨΑΧΟΥΩΝQ ΕΒΟΛ ΝΧΕΝΙΦΑΡΜΑΓΙΑ ΝΤΩΟΥ ΟΥQ
ΨΑΡΕΠΑΙΩΤ CΑΧΙ ΝΕΨΠQΥΠΕΡΕΤΗC ΔΕCΟΚΟΥ ΝΤΕΚΑ-
ΨΟΥ ΕΠΟΥΜΟΥΤ. ΟΥΜΨ ΝCΟΠ ΨΑΡΕΠΙQΥΠΕΡΕΤΗC
15 ΕΘΜΩΨΙ ΝΕΜΑQ ΖΙΟΥΙ ΕΠΙΩ ΧΕΜΩΨΙ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ
ΨΑQCΑΧΙ ΝΕΜΑQ ΔΕΧΑQ, QΕΜΙ⁵ ΓΑΡ ΕΦΗ ΕΤΕQΙΡΙ
ΜΜΟQ⁶. * ΟΥQ ΟΝ ΝΕΨΑQΧΟC ΜΠΙQΥΠΕΡΕΤΗC ΧΕΘΙ⁷ f. 51.
ΝΝΙCΚΕΥΟC ΝΤΕΚΧΑΥ ΝΤΟΤΚ ΨΑΤΕΨΨΕ ΕΘΟΥΝ
ΕΠΙΤΨ ΝΤΕΝΑΨΟΥ⁸ ΕΠΟΥΜΟΥΤ. ΕΤΑQΨΕ ΔΕ ΕΘΟΥΝ
20 ΕΠΙΤΨ ΔΝΙΖΕΛΗΝΟC ΝΑΥ ΕΡΟQ ΝΕΜΝΙCΚΕΥΟC ΝΖΙΚ
ΕΉΝΝΕΝΧΙΧ ΜΠΙQΥΠΕΡΕΤΗC. ΉΝΤΟΥΝΟΥ ΔΥΦΩΤ
ΟΥQ ΑΥΕΡΑΘΟΥΩΝQ ΕΒΟΛ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΔΗΤ ΜΠΕQ-
ΟΥΟΙ ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΡΦΕΙ ΔΗΟΥΧΑΠ ΝΝΗΔΩΛΟΝ ΕΧΕΝ-
ΝΟΥΕΡΗΟΥ ΔΗΤΑΚΩΟΥ.

25 85. ΠΕΝΕΝCΑΝΑΙ ΝΕΟΥΟΝ⁹ ΟΥΜΩΙ CΑΠΕΜΕΝΤ

¹ ΝΧΕΝΙΖΕΛΛΗΝΟC emendavit Amélineau. — ² «A la ligne on lit ψα. C'est une indication pour la lecture : on arrêtait la leçon en cet endroit» (Amélineau). — ³ Δε post εΨωΠ addit A; quod delevi; fortasse tamen locus multo magis corruptus est. — ⁴ εQεΨ emendavit Amélineau. — ⁵ μΟQ A; emendavit Amélineau. — ⁶ Δε ΘΙ A; ipse emendavi. — ⁷ ΝΤΕΝΑΨΑΥ A; emendavit Bollacher.

αφίαρο ερεοτον ζανδωμ ρητ νήντε εωαγμοϋ¹
 ερος χεομοϋι υπανεζνοϋ εσχη υπεμο εβολ
 νήπολις ωμινπε. νιβς δε ντενιδωμ ετεμμαϋ
 νεζανζεαηносνε εχσι² ννιηρη εεαοις ντετμοϋι
 εχεννιοϋιη καταρομνι εχσι³ μωοϋ ρενοϋβι
 17. νχονς * αφη ετεντωοϋ αν. νιοϋιη δε ετεμμαϋ
 αυτωοϋν αυι επιμοναστηριον αυτзо επαιωτ
 εοϋαβ υπροφητης απα ωενοϋτ οϋοϋ αυχω εροϋ
 ννιβι νχονς ετερενιρωμ ιρι μωοϋ νωοϋ νεμπι-
 ροχδεχ ετοϋνηητq. παιωτ δε υπροφητης πεχαq
 νωοϋ χετενθηνοϋ ντετενζωα οϋοϋ φτ ναερπε-
 тенζαп. 86. οϋοϋ αqτωνq νχεπενιωτ υπροφη-
 της απα ωενοϋτ ρενπιαωρз αqωε εβολ ετμοϋι
 ετεμμαϋ ετзиченниμωοϋ ερενιδωμ ρηт зичωс
 αqτ νοϋωε νβαι ρενπиказι ντετμοϋι υπικοϋχι
 15 νβαι ετρεντεqχιχ οϋοϋ πεχαq χεειχ² ερο νεο
 ω τμοϋι ντεпанезноϋ μαωε νε εομντ αφιαρο
 ντεωис ωαεнез нсеκнн εϋτнici ννιζηки εοβнт.
 ρεντοϋноϋ ατμοϋι νεμνιδωμ νεμνιχαμανωοϋι
 οϋωтев αυωε εομнт αφιαρο οϋοϋ απιμωοϋ
 20 1. 53. зωвс εβολ зичωοϋ * апатепоϋωини i εβολ οϋοϋ
 ανιεχноϋ ерзωт εχωοϋ. παιρηт αφραν αφт
 бiωοϋ εβολ зитенпениωт εοϋαβ απα ωενοϋт
 пiмнн.

87. Αςωπι δε ον νοϋсоп αοϋεζοοϋ νωαι
 ωπι ρενπιμοναστηριον εφανениотне αζανοτον
 ρενπикаηρiкoc νεμνιφαατης i εϋοϋν επιμοναστη-
 рiон αυтпоϋοι³ εϋοϋν επαιωτ απα ωενοϋт αχερ-

¹ εωαγμοϋт A: ωαγμοϋт emendavit Amélineau. — ² χεειχε A:
 ipse emendavi: cf. tamen pag. 17 not. 2, etc. — ³ αυтпоϋοι emendavit
 Amélineau.

етiн¹ μωοϋ νοϋκοϋχι νηρη. * τοτε αqττοϋχρια
 νωοϋ. μενεисωс αχερεтiн μωοϋ νζανκεχωοϋνι
 οϋοϋ αqтнiтoϋ νωοϋ ерзωи. ομοис οн αϋοϋ-
 азем еретiн μωοϋ ρεντοϋμεтатci οϋοϋ παλιν
 5 αqт νωοϋ αφиазг² нсоп. ανη εтземci ρατοτq
 ерзωφнr ντεqμεтρεqωензнт οϋοϋ πεχωοϋ ναq
 χεαϋωαнозi εχερεтiн μωοκ χнаозi εκт νωοϋ;
 πεχαq νωοϋ χεсе, αλλα сенаоϋазтoтoϋ εсω ан
 нсаηη етρεппаиα епiаη μωон тоϋζεапic μαϋ
 10 ρенпикееωн².

88. Αqωπι δε ον νοϋсноϋ νχεοϋζεαηнос
 епeρaппe кесiос³ φαι νεοϋасевнспe υπιζοϋο οϋοϋ
 наqервaсфнии епхс еqξεοϋα ероq ρενтеqметсoх
 неиτεqметпапоϋргiа етзωοϋ. πεниωт δε ναiкeос
 15 етаqемi енеqметреqξεοϋα аqсзoϋωρq еqχω μωос
 χεεϋεμoϋρ υπεqαс етiнi ντετεqδaλoх еρнi
 ρенаиент. οϋοϋ етаqиoϋ φαιпе пирнт етаϋаic
 наq. аqермeope нан νχεπαιωт χεаieρeωpиn μωοq
 нρнi ρенаиент ереπεqαс ипρ етiнi ντετεqδaλoх
 20 етeрвасанiзiн μωοq ρεноϋμεтаттасо εοβeteqмет
 асeвнс.

89. * Αςωπι δε ον νοϋсноϋ εορενιβαλνεи-
 μωοϋ i εηηт нсебi νζανπολις οϋοϋ н*сeрeχиa-
 λωтеϋи ννιρωи νεμνωϋтевнωοϋι. αυι ернс
 25 неиτeχиaλωciа тнрс οϋοϋ αϋοϋοϋ εβολ ρенпoωϋ
 ψοi. τοτε απαιωт απα ωεноϋт οϋωϋ εζωа
 ωарωοϋ етвeниeχиaλωтoc етаϋeрeχиaλωтеϋи
 μωοϋ οϋοϋ етаqербiниop αφιαρο χενтеqωε

¹ αχερεтiн A: αχεpаiteи Amélineau. — ² ρенпикееωн A: ρенпi-
 χeаиoн Amélineau. — ³ кесiос emendavit Amélineau.

* 50. ΧΗΠΕ. ΟΥΟΣ * ΑΓΕΡΒΙΝΙΟΡ ΜΑΩΟΥ ΣΑΠΕΜΕΝΤ ΜΠ-
ΜΑΩΟΥ ΑΦΕΝΟΥ ΕΠΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΟΥΟΣ ΑΓΓΑΝΑΛΩΜΑ
ΝΩΟΥ ΑΓΧΑΥ ΕΒΟΛ ΉΕΝΟΥΖΙΡΗΝΗ ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ
ΕΠΕΘΙΑ ΝΨΩΠΙ ΕΥΤΩΟΥ ΜΦΤ ΝΕΠΠΕΡΠΡΟΦΗΤΗΣ
ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ.

20

1.54. ԿԵՆՈՒՄՆԱՆ ԵՐՈՎ ԱՐԱՄԱԻ ԷԾՈՒՆ ԵՐՈՎ *ԵՐԿՈՒՅ
ԵՅՈՒ ԿԱՃԱՎ ԱՐԵՐՈՒՄ ՆԱՎ ԿԵՆՈՒՄՆԱՅՄՆ ԴՄԻՆ
ՕՐՈՅ ԱՐԱՄՈՆԻ ՆՏԵՂՃԻՃ ԱՐԺԻՂ ԵՄԱՅԱԻ ԵՄԻՆԱ ՆԵՐ-

² εταυκωλ Α: εταυδωλ Amélineau. — ³ επενιωτ Α: «la main mentionnée plus haut a corrigé: εταπενιωτ», Amélineau.

10. **Π**ΚΟΣΜΙΚΟΣ ΕΤΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΠΩΝΙ ΔΕΡΜΕΛΕΤΗ ΕΝΙΣΝΗΟΥ;
ΕΤΑΠΕΝΙΩΤ ΔΕ ΑΠΡΟΦΗΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΕΜΙ ΧΕ-
ΝΙΣΝΗΟΥ ΧΡΕΙΡΕΝ ΟΥΟΖ ΣΕΜΟΚΜΕΚ² ΉΕΝΝΑΙ ΔΕ-
ΟΥΩΝΖ ΑΠΠΥΧΕΤΗΡΙΟΝ ΕΡΩΟΥ ΉΕΝΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ ΕΡΧΩ
ΜΜΟΣ ΝΩΟΥ ΧΕΤΕΝΖΟΥΤΤ ΝΑΣΝΗΟΥ ΧΕΠΙΡΩΜΙ ΕΤΑΓ-
15. **Ψ**Ε ΕΠΩΝΙ ΔΕΡΜΕΛΕΤΗ ΕΡΟΝ ΤΝΟΥ ΦΑΠΕ ΠΠΡΟ-
ΦΗΤΗΣ ΕΘΟΥΑΒ ΔΑΤΙΑ ΠΩΗΡΙ ΝΙΕΣΣΕ ΕΤΑΔΕΡΕΠΙΟΥΜΙΝ
ΕΕΡΜΕΛΕΤΗ ΉΕΝΤΕΤΕΝΕΚΚΑΗΣΙΑ ΟΥΟΖ ΙΣΑΠΒ ΕΡΧΑ-
ΡΙΖΕΣΘΕ ΝΑΝ ΝΝΑΙΝΙΨΤ ΝΑΓΑΘΟΝ. ΟΥΟΖ ΉΕΝΤΟΥΝΟΥ
ΔΑΝΙΣΝΗΟΥ ΒΟΧΙ ΣΑΝΟΥΕΡΝΟΥ ΕΒΟΥΝ ΕΠΙΟΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ
20. **Ε**ΥΜΕΕΥΙ ΧΕΣΕΝΑΧΕΜΕΥ ΝΣΕΒΙΣΜΟΥ ΝΕΜΣΒΩ ΕΒΟΛ
ΖΙΤΟΤΕΥ ΟΥΟΖ ΑΠΟΥΝΑΥ ΕΖΑΙ. ΤΟΤΕ ΔΕΥΕΨΦΗΡΙ
ΤΗΡΟΥ ΑΠΙΡΗΤ ΕΤΕΡΕΦΤ ΤΩΟΥ ΑΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΠΙΝΙΨΤ
ΑΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΙΩΤ ΝΤΑΝ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ.

93. Ἀσωνί δὲ οὐκ ἰσχυροῦ ἐταῖρα μαρτυ-
 ρίος παρχημαναρίτης πτεφωῶν ἰ ἐντὶ μαρ-
 τυρίας ἀπὸ μαρτυρίας ἐκτελεσθῆναι οὐκ ἐβρα-
 ζεσθαι ἡμῶν. νεοτὸν οὐφάτης δὲ μαρτυρίας
 μαρτυρίας *οὐκ ἐταῖρα ἐβραζε³ ἐτεκκλῆναι 'Γ. 55.

¹ ZANOVON A: «on a ajouté & en interligne», Amélineau. — ² ce-
 uokuoK A: ipse emendavi. — ³ ehoru A: emendavit Amélineau.

* 59. ΠΕΧΕΦΗ * ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΜΑΡΤΥΡΙΟΣ ΙΠΕΝΙΩΤ ΙΠΡΟ-
ΦΗΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ ΧΕΧΟΥΨ ΠΑΙΩΤ ΕΘΕΡΙΨΑΛ-
ΤΗΣ ΚΗΝ ΕΡΟΦ ΕΦΕΡΨΑΛΙΝ; ΧΕΟΥΝΙ ΙΣΠΑΔΟΣ ΑΦΘΙ- 5
ΣΜΟΥ ΝΕΜΝΙΣΗΝΟΥ. ΠΑΙΩΤ ΔΕ ΑΦΕΡΟΥΨ ΝΑΦ ΕΦΨΩ
ΜΜΟΣ ΧΕΑΪΟΚ ΝΕΜΑΦ; ΜΑΡΕΦΕΡΨΑΛΙΝ ΧΕΙΣΟΥΨΩΡΟΣ
ΝΑΓΓΕΛΟΣ ΚΩΤ ΕΡΟΦ ΕΦΟΥΘΟΞΕΜ ΝΕΩΦ ΟΥΘΟ ΖΗΠΠΕ
ΙΣΠΡΟΦΗΤΗΣ ΔΑΥΙΔ ΟΖΙ ΕΡΑΤΦ ΣΑΠΕΦΙΡ ΜΜΟΦ ΕΦΤ
ΕΤΟΤΦ ΝΗΙΔΕΞΙΣ ΕΤΕΣΨΕ ΕΘΕΡΕΧΟΤΟΥ. ΑΠΑ ΜΑΡΤΥ- 10
ΡΙΟΣ ΔΕ ΑΦΕΡΨΥΦΗΡΙ ΕΪΡΗΝΙ ΕΧΕΝΠΙΠΝΑ ΝΤΕΦΤ ΕΤΨΟΠ
ΪΕΝΠΕΝΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ.

*53. εΙΜΕΥΙ ΧΕ*ΕΤΑΤΦΕ ΖΩΟΥ. ΠΕΧΕΠΑΙΩΤ ΝΑΦ ΗΕΝΟΥΩΝΖ
ΕΒΟΛ ΧΕΑΡΙΠΙΣΤΕΥΙΝ¹ ΝΗΙ ΠΑΩΗΡΙ ΧΕΝΑΙΤΕΑΤΙΝΙ
ΜΩΟΥ ΕΤΑΥΖΕΙ² ΕΗΡΗ ΕΧΩΚ ΖΑΝΕΡΜΩΟΥΤΙΝΕ ΝΤΕ-

² εταυζει A: ετουζει Amélineau.

² εταυζει A: ετουζει Amélineau.

προφοητης ιερειας. *κε γαρ ναφοσι ερατω ει- * E. 56.
 ԺԱԿԼԵ ԵՐԻՄԻ ԱՄԻՆԱՄ ԵԿԵՐՄԵՆԵՏԱՆ ՈՆԵՂՏԱԽԻ ՔԵ-
 ՆԱԿՔՈ ՍՍՈՄ ՆՆ ԵՆՈՄՔՈՂ ՈՂԻՏ.

[illegible]

* 1. 57. Եւ զայս ըսգ զդնշոյ մօզ * զգա մօս յետոյ
 զրոյ քաւորոյ յեղիւքսնոյ՝ որոյ եւոյ յեղ-
 կոյ զգոյ մօզ զետոյ յոյս յեղոյս զեղ-
 սոյս. ոյոյ քաւորոյ զգոյս զգոյս եւոյ.
 Եւ զայս յաւորոյս զգոյս զգոյս զգոյս
 յաւորոյս զգոյս եւոյ յոյոյ.

[illegible]

¹ $\chi\epsilon\tau\iota\kappa\omicron\upsilon\kappa\omicron\upsilon\varsigma$ A: ipse emendavi. — $\chi\eta\lambda\lambda\omicron\gamma\pi\epsilon\gamma$ A: ipse emendavi.

1. ¹ 58. ² 56. ³ 57. ⁴ 57. ⁵ 57. ⁶ 57. ⁷ 57. ⁸ 57. ⁹ 57. ¹⁰ 57. ¹¹ 57. ¹² 57. ¹³ 57. ¹⁴ 57. ¹⁵ 57. ¹⁶ 57. ¹⁷ 57. ¹⁸ 57. ¹⁹ 57. ²⁰ 57. ²¹ 57. ²² 57. ²³ 57. ²⁴ 57. ²⁵ 57. ²⁶ 57. ²⁷ 57. ²⁸ 57. ²⁹ 57. ³⁰ 57. ³¹ 57. ³² 57. ³³ 57. ³⁴ 57. ³⁵ 57. ³⁶ 57. ³⁷ 57. ³⁸ 57. ³⁹ 57. ⁴⁰ 57. ⁴¹ 57. ⁴² 57. ⁴³ 57. ⁴⁴ 57. ⁴⁵ 57. ⁴⁶ 57. ⁴⁷ 57. ⁴⁸ 57. ⁴⁹ 57. ⁵⁰ 57. ⁵¹ 57. ⁵² 57. ⁵³ 57. ⁵⁴ 57. ⁵⁵ 57. ⁵⁶ 57. ⁵⁷ 57. ⁵⁸ 57. ⁵⁹ 57. ⁶⁰ 57. ⁶¹ 57. ⁶² 57. ⁶³ 57. ⁶⁴ 57. ⁶⁵ 57. ⁶⁶ 57. ⁶⁷ 57. ⁶⁸ 57. ⁶⁹ 57. ⁷⁰ 57. ⁷¹ 57. ⁷² 57. ⁷³ 57. ⁷⁴ 57. ⁷⁵ 57. ⁷⁶ 57. ⁷⁷ 57. ⁷⁸ 57. ⁷⁹ 57. ⁸⁰ 57. ⁸¹ 57. ⁸² 57. ⁸³ 57. ⁸⁴ 57. ⁸⁵ 57. ⁸⁶ 57. ⁸⁷ 57. ⁸⁸ 57. ⁸⁹ 57. ⁹⁰ 57. ⁹¹ 57. ⁹² 57. ⁹³ 57. ⁹⁴ 57. ⁹⁵ 57. ⁹⁶ 57. ⁹⁷ 57. ⁹⁸ 57. ⁹⁹ 57. ¹⁰⁰ 57. ¹⁰¹ 57. ¹⁰² 57. ¹⁰³ 57. ¹⁰⁴ 57. ¹⁰⁵ 57. ¹⁰⁶ 57. ¹⁰⁷ 57. ¹⁰⁸ 57. ¹⁰⁹ 57. ¹¹⁰ 57. ¹¹¹ 57. ¹¹² 57. ¹¹³ 57. ¹¹⁴ 57. ¹¹⁵ 57. ¹¹⁶ 57. ¹¹⁷ 57. ¹¹⁸ 57. ¹¹⁹ 57. ¹²⁰ 57. ¹²¹ 57. ¹²² 57. ¹²³ 57. ¹²⁴ 57. ¹²⁵ 57. ¹²⁶ 57. ¹²⁷ 57. ¹²⁸ 57. ¹²⁹ 57. ¹³⁰ 57. ¹³¹ 57. ¹³² 57. ¹³³ 57. ¹³⁴ 57. ¹³⁵ 57. ¹³⁶ 57. ¹³⁷ 57. ¹³⁸ 57. ¹³⁹ 57. ¹⁴⁰ 57. ¹⁴¹ 57. ¹⁴² 57. ¹⁴³ 57. ¹⁴⁴ 57. ¹⁴⁵ 57. ¹⁴⁶ 57. ¹⁴⁷ 57. ¹⁴⁸ 57. ¹⁴⁹ 57. ¹⁵⁰ 57. ¹⁵¹ 57. ¹⁵² 57. ¹⁵³ 57. ¹⁵⁴ 57. ¹⁵⁵ 57. ¹⁵⁶ 57. ¹⁵⁷ 57. ¹⁵⁸ 57. ¹⁵⁹ 57. ¹⁶⁰ 57. ¹⁶¹ 57. ¹⁶² 57. ¹⁶³ 57. ¹⁶⁴ 57. ¹⁶⁵ 57. ¹⁶⁶ 57. ¹⁶⁷ 57. ¹⁶⁸ 57. ¹⁶⁹ 57. ¹⁷⁰ 57. ¹⁷¹ 57. ¹⁷² 57. ¹⁷³ 57. ¹⁷⁴ 57. ¹⁷⁵ 57. ¹⁷⁶ 57. ¹⁷⁷ 57. ¹⁷⁸ 57. ¹⁷⁹ 57. ¹⁸⁰ 57. ¹⁸¹ 57. ¹⁸² 57. ¹⁸³ 57. ¹⁸⁴ 57. ¹⁸⁵ 57. ¹⁸⁶ 57. ¹⁸⁷ 57. ¹⁸⁸ 57. ¹⁸⁹ 57. ¹⁹⁰ 57. ¹⁹¹ 57. ¹⁹² 57. ¹⁹³ 57. ¹⁹⁴ 57. ¹⁹⁵ 57. ¹⁹⁶ 57. ¹⁹⁷ 57. ¹⁹⁸ 57. ¹⁹⁹ 57. ²⁰⁰ 57. ²⁰¹ 57. ²⁰² 57. ²⁰³ 57. ²⁰⁴ 57. ²⁰⁵ 57. ²⁰⁶ 57. ²⁰⁷ 57. ²⁰⁸ 57. ²⁰⁹ 57. ²¹⁰ 57. ²¹¹ 57. ²¹² 57. ²¹³ 57. ²¹⁴ 57. ²¹⁵ 57. ²¹⁶ 57. ²¹⁷ 57. ²¹⁸ 57. ²¹⁹ 57. ²²⁰ 57. ²²¹ 57. ²²² 57. ²²³ 57. ²²⁴ 57. ²²⁵ 57. ²²⁶ 57. ²²⁷ 57. ²²⁸ 57. ²²⁹ 57. ²³⁰ 57. ²³¹ 57. ²³² 57. ²³³ 57. ²³⁴ 57. ²³⁵ 57. ²³⁶ 57. ²³⁷ 57. ²³⁸ 57. ²³⁹ 57. ²⁴⁰ 57. ²⁴¹ 57. ²⁴² 57. ²⁴³ 57. ²⁴⁴ 57. ²⁴⁵ 57. ²⁴⁶ 57. ²⁴⁷ 57. ²⁴⁸ 57. ²⁴⁹ 57. ²⁵⁰ 57. ²⁵¹ 57. ²⁵² 57. ²⁵³ 57. ²⁵⁴ 57. ²⁵⁵ 57. ²⁵⁶ 57. ²⁵⁷ 57. ²⁵⁸ 57. ²⁵⁹ 57. ²⁶⁰ 57. ²⁶¹ 57. ²⁶² 57. ²⁶³ 57. ²⁶⁴ 57. ²⁶⁵ 57. ²⁶⁶ 57. ²⁶⁷ 57. ²⁶⁸ 57. ²⁶⁹ 57. ²⁷⁰ 57. ²⁷¹ 57. ²⁷² 57. ²⁷³ 57. ²⁷⁴ 57. ²⁷⁵ 57. ²⁷⁶ 57. ²⁷⁷ 57. ²⁷⁸ 57. ²⁷⁹ 57. ²⁸⁰ 57. ²⁸¹ 57. ²⁸² 57. ²⁸³ 57. ²⁸⁴ 57. ²⁸⁵ 57. ²⁸⁶ 57. ²⁸⁷ 57. ²⁸⁸ 57. ²⁸⁹ 57. ²⁹⁰ 57. ²⁹¹ 57. ²⁹² 57. ²⁹³ 57. ²⁹⁴ 57. ²⁹⁵ 57. ²⁹⁶ 57. ²⁹⁷ 57. ²⁹⁸ 57. ²⁹⁹ 57. ³⁰⁰ 57. ³⁰¹ 57. ³⁰² 57. ³⁰³ 57. ³⁰⁴ 57. ³⁰⁵ 57. ³⁰⁶ 57. ³⁰⁷ 57. ³⁰⁸ 57. ³⁰⁹ 57. ³¹⁰ 57. ³¹¹ 57. ³¹² 57. ³¹³ 57. ³¹⁴ 57. ³¹⁵ 57. ³¹⁶ 57. ³¹⁷ 57. ³¹⁸ 57. ³¹⁹ 57. ³²⁰ 57. ³²¹ 57. ³²² 57. ³²³ 5

* I. 59. ԲԱՆ. ՕՂՈՅ ՔԵՃԱԳ ՆԱՆ *ՃԵՍԼՈՒ ԵՅՐԻ ԶԱՓԻՆ 5
 ՕՂՈՅ ԱՌՈՔ ԶՊ ԴՆԱՅԵ ՆՈՒ ԵՅՈՒՆ ԵՍԻՅԱԳԵ ՆԴԱԵՐ-
 ԴԱԵՆԺՈՒՄԱՑ ԵԻԾՈՅ ԱՌԺՑ ՕՂՈՅ ԱՆԱԿ ԱՍԵՆԹԵՅԱԼԻ
 ՈՐՈՒՄԻ 1 ՆՈՒ ԵՅՈՒՆ ԵՍԻԴՐԳ. 103. ՆՈՒՍՈՆ ՄԵՆԵՆՑԱ-
 ԹԵՂԵՅԵ ՆԱԳ ԵՅՈՒՆ ԵՍԻՅԱԳԵ ԸՕԿԱՓԱՆԴՆՈՒՄԱ ՄՍՈՒ
 ԱՍԻԺՈՒՅ 1 ԵՅՈՒՆ ԵԴՄՈՆԻ ԴԵՆՍԻՄԱԶԱ ՆԵՅՕՐԿ 10
 ՆԴԵԴՅԵՃՈՒՄԱՑ ԵԴՄՈՒԿ ԵԳՕՐԱՄ ԵՐՍՐՈՑԿՆԻՆ
 ԱՍԵՆԻՄԻ ԵՅՕՐԱՅ ԱՓԱ ՄԵՆՕՒԴ ՕՂՈՅ ԵԴԻՍՈՒԿ ԵՅՈՒ
 ԶԻԾՈՒԳ ՕՂՈՅ ԱԳՈՒԴ ԵՐՈՒ ԱՌՈՔ ՈՒԼԱՃԻՍԿՈՑ ԲՈՒՑ
 ՈՒՄԱԹԻԴԻՑ ՆԴԵՆԻՄԻ ԵՃԱԳ ՆՈՒ ՃԵԻՍՐԱՄ ԵՐ-
 ԱՓԱՆԴԱՆ ԵՍԻԴԼԱՑ ԵՅՕՐԱՅ ՕՂՈՅ ՆԴԱԵՐՍՐՈՑԿՆԻՆ 15
 ՄՈՒԳ. ԱԵՐՕՒԿ ՆԱԳ ՃԵԴԵՆՍԻՄՈՆԱՍԿԻՐԻՈՆ¹ ԱՆ
 ԱՆՆԱ ԱԳՅԱՆ ԵՍԻՅԱԳԵ ԵԴՃԵՅՈՒՆ. ՔԵՃԵՍԻԺՈՒՅ ՆՈՒ
 * 58. ՕՆ ՃԵՅԱՆ ՆԵՒՄՈՒԴ ԵՐՈՒ ՆՈՒ. ՕՂՈՅ ԱՆԻՑՆՈՒԿ
 ԵՐՕՒԿ ՃԵԱԳՃՈՑ ՆԱՆ ՃԵԱՍԵՆԹԵՅԱԼԻ ՈՐՈՒՄԻ² 1 ՆՈՒ
 ԵՅՈՒՆ ԶՈՒՄՑ ՆԴԱԵՆԺՈՒՄԱՑ ԴԻՐՑ. ՆՈՒՍՈՆ ԱՍԻԺՈՒՅ 20
 ՈՐՔ ԶՈՑ ՐՈՒՄԻ ԵԴԵՆՕՒԴԱԶԻՄԱ ԵԳՃԱ ՄՈՑ ՃԵԱ-
 ՓԱԿԻՆ ԵԻՆԵՄԻԴԵՆ ԱՓԱՄԱ ԵԻՕՒԵԱՆԱԶԱՄԱ ԵՃԱ-
 ԴԵՆ ՄԱԴԵԴԵՆԶԱՆ ԵՅՈՒՆ ՆԴԵԴԵՆՈՒԴ ԵՐՈՒ ՆՈՒ
 ՆԴԱԵԻՍՈՒԿ ԵՅՈՒ ԶԻԾՈՒԳ. 104. ՕՂՈՅ ԵԴԱԳԵՐԴ ՆԵՅՕՐԿ
 ԵԳՄՈԴԵՆ ՄՈՒԳ ԴԵՆՍԻՍՈՒԿ ՆԴԵՍՈՆԱՍԿԻՐԻՈՆ ԱՆԵՐ- 25
 ԵՆԿԱԿԻՆ ՕՂՈՅ ՓԱԻՐԻԴ ԱՆՄԵ ԵՅՈՒՆ ԵՍԻՅԱԳԵ ԵՍԻՄԱ
 ԵԴԵՐԵՆԵՆԻՄ ԻՍՐՓԻԴԻՑ ՆԴԻԴԳ ՕՂՈՅ ԵԴԱՆԿԱԶ
 ԵՅՈՒՆ ՈՒԳԻՑ ԱԳԵՐՕՒԿ ՄԵՆԵՆՑԱՕՒՆԻՄԻԴ ՆՆԱԿ. ՄԵՆ-

¹ $\chi\epsilon\epsilon\rho\eta\pi\lambda\iota\sigma\eta\nu\alpha\sigma\tau\eta\rho\iota\sigma$ emendavit Amélineau. — ² $\eta\rho\omega\iota$ emendavit Amélineau.

ՆՈՒՏԵՆ *ՃԵՓԻՐՈՒԹՅԱՆԻ ԵՄԵՆԵՐԵՄԻԱՅԻ 1 * f. 60.
 ԵՃԵՆՈՒԿԱԶԻ ՆԵՐՈՍՈՒՄԻ. ԻԶՆՈՒՄԵ ՕՐՆ ԱՄԻՄԵՆ ՍՈՐ
 10 ՕՐՈՅ ԱԳԱՅ ՆՈՒ ԶԱՇ ՆՈՒՐՆԱԳԱԹՈՇ ՕՐՈՅ ԶԱՇ
 ՄԱՆԱԶԵՆԻ ԱԳԵՐԵՄԻԱՅԻ 1 ՆԵՐԳԻՆԶՈ ՍՈՒԿԱԶԻ
 ՆԵՐՈՍՈՒՄԻ ՕՆ. 106. ՕՐՈՅ ԵՏԱՆԻՆԶՈ ԵՐՈՂ ԱԳԻ ՆԵՄԱՆ
 ՄԱՆԻ*ՃՈՒՅ. ՆԵՐՈՂ ԸԵ ՍԻՃՈՒՅ ԵՏԱԳՆԱՅ ԵՆԵՆԻՄՈՒՐ * 59.
 ԱԳՈՒՄՄԻ ՍՈՐ ՕՐՈՅ ԱԳԻՄՈՒՐ ԵՅՈՒ ԶԻՏՈՂ
 15 ԱԳՃՈՇ ՆԱԳ ԺԵՃՈՒՄՈՒ ՆԵՄԵ ԵՐՈՇ ՆԵՐՍԵՐՍԵՄԻ
 ՆԵՄԻՅԱՐՅԱՐՈՇ ՍԻՄՈՒՐ; ՆԵՐՈՂ ԸԵ ՍԵՃԱԳ ՆԱԳ ԺԵՇ.
 ՍԵՃԵՍԻՃՈՒՅ ՆԱԳ ԺԵՄԵՐԵԿՆԱԻ ԴՅՈՒ ՍԻՄՈՒՐ
 ԵՅՈՒՄ ՆԵՐԿԻՐ ՆՈՒ ՆՈՒՄՈՒՐ ՆՄԱՐ ԵՓՈՒՄԵ ԶԻՆԱ
 ՆԵՐԳՄԱՆ ՆՈՒ ՆՄՈՒՐ. ՕՐՈՅ ԱԳՆԻԳ ՆԱԳ. 107. ԵՒ-
 20 ԱԳՄԵ ԵՐՈՇ ՍԵՃԵՍԻՃՈՒՅ ԱԳԵՐՍԻՄ ՍՈՐԳ ՍՈՒՄՈՒՐ
 ՆԵՆԵՆԻՄՈՒՐ ԵՅՈՒՄ ՕՐՈՅ ԵՆՈՒՄԵՆԵՐԻՐ ՍՈՐԳՈՒ
 ԵՆԻՅԱՐՅԱՐՈՇ ԴՈՒՐ ԱՄԵՄՈՒ ԵՐՈՒ ԵՄՈՂ ՕՐՈՅ
 ԱՄՈՒՐ ՆՄԱՆՈՒ ԵՆՈՒՄԵՆԵՐԻՐ ՍՈՐԳՈՒ ՆՈՒ
 ՆԵՄԻՄԱԶԻ. ԵՐՈՒ ԸԵ ԱԳԵՐՆԻՓԻՆ ՍՈՐ ՕՐՈՅ ՍԵ-
 25 ՃԱԳ ԺԵՄ ՍԵՄԻՆ ԺԵՄԻՄՈՒՐ ՍՈՒՄՈՒՐ ՆՄԱՐ
 ՆԵՐՍԵՐՍԵՄԻ ԱՄՈՒՐՈՒՐ ԱՄԱՄՈՒՐ ԵՄՈՒՐ
 ՆՈՒ. ՕՐՈՅ ԵՆՈՒՄՈՒՐ ԱՄՈՒՐ ՍՈՒՄՈՒՐ ԱՄՈՒՐ
 ԱՄՈՒՐ ԵՆՈՒՄՈՒՐ ԱՄՈՒՐ ՆՄՈՒՐ ԵՆՈՒՄՈՒՐ

¹ ΕΤΑΠΙΛΟΥΣ A: ipse emendavi. — ² ΝΕΥΤΕΡΟΥΒΟΗΘΙΑ A: ΝΕΥΤΕΡ-
ΒΟΗΘΕΙΑ Amélineau.

αττασο. 108. μενεσως αχουωτ σαπωι μμοq
 ηενπιαηρ αqηαγ επενιωτ απα ωενουτ εφηνεωητ
 νοχηηπι νοχωιηι ερεουον οχηηι ηχωη ηεννεq-
 χιχ εφωτεβ νεανιβαρβαρος οχοq αqζωα ζωq
 ηεπιδοχζ εχοχ ηεντβηπι ηατενπενιωτ απα 5
 ωενουτ οχοq φαηε πηρητ εταqωαρι ενιβαρβαρος
 *60. ηενοχνηωτ υπαγχη οχοq με*νεσως αqτασο¹
 εχητ² ηεπιδοχζ εφωπζωοτ ητοτq μφτ ηεμπεν-
 ιωτ εθουαβ ηπροφηηηε απα ωενουτ πηρωι
 ηακεοc.

109. Νεουον con³ β ηενπιμοναcτηριον εχνηκοτ
 *f. 61. εχωωηι. *πιοχαι ηηητοχ νεουcποχδεοcπε ηρεq-
 τζονq εροq ηκαλωc ηικεοχαι δε νεοχαμελεcπε⁴
 επιζοχο εμωχηκ ηνεqεζοοχ ηενπετωοχιτ. λοηον
 αcωωπι νοχεζοοχ απενιωτ απα ωενουτ ωε ηαq 15
 εφια ηηη⁵ ετωωηι εχεμποχωηι. 110. τοτε αqι
 εχενπicon ετοι ηαμελεc ηεχαq ηαq χεicζηηηε
 τηαχ εροκ χεκχοc⁶ οχοq κηεντ⁷ εχοχ ηεμωχ.
 εκμεχι εροκ νοχ; αqεροχω ηεπιicon χεαριcτεχην
 ηηη παιωτ χεμπεροχεντολ ηηηωτ ενεζ εωκτε 20
 οχοq τεμ αν χεειηαεραπολογicεc ηαω ηρητ.
 111. τοτε αqι ζωq οη εφια ηπicon ηαχκεοc
 οχοq ηαqζορω ανηε ηενπιωωηι αqωενq εqχω
 μμοc χεεκμεχι εοχ αρεωανηοc χεμπεκωηι κερθα-
 ρηη⁸ τηοχ χεκηαχεμπιαη; αqεροχω ηεφεη εqχω 25

¹ αqτασοq emendavit Amélineau. — ² εχητ A; εχητ Bollacher. —
³ «Le η est gratté dans son milieu.» — ⁴ ηοχαμελεcπε A; ηοχαμε-
 λεηε emendavit Amélineau. — ⁵ «On avait d'abord écrit ηηη: on a en-
 suite remis un jambage et formé η.» — ⁶ χεεκχοc emendavit Amélineau.
 — ⁷ εκηεντ emendavit Amélineau. — ⁸ εκερθαρεηηη emendavit Améli-
 neau.

μμοc χεαριcτεχην ηηη παιωτ εθουαβ χεαιερεποχ-
 ααζηη εαρεζ ενεκεηολ ηηηοχ, αλλα μερεπιαη
 ητοτq μφτ, οχ εθ*ηατωητ εροι τεμ αν. ηεχεπα- *61.
 ιωτ ηαq χεκαλωc. 112. οχοq μενεcαηαι απicon
 5 ηcποχδεοc¹ χωκ εβολ αqωε ηαq ερατq ηηοc. φη
 δε ετοι ηαμελεc αqερωαχ ηενπεqωωηι αqοζι δε
 οη ηεντεqμεταμελεc οχοq ηαρεπενιωτ απα ωε-
 νοχτ μοκζ ηζηη εθβηηqηε. 113. αcωωπι δε ερε-
 ηicηηοχ τκαζι ετχηηηι μφορω ωικ οχοq ερεζαν-
 10 οχον ηενηicηηοχ εωτεκαζι εqηεμωοχ ζωq
 ηεπιicon ηαμελεc εταqοχχαι εqωωηι οχοq φαη
 ηαqμωωηε ηενοχζρω ηεμπιαηο ηκαζι εqοι
 ηβηηηε ηενοχβιζραqηε ηενοχβωα εβολ ηεμωcωβι.
 αqτωηη δε ηενοχχωηη ηεπενιωτ ηηελλο αqα-
 15 μωηι μμοq αqραηηq εχενπικαζι οχοq ερεπιαηο
 ηκαζι ταληοχτ εροq ηεχαq ηαq ηπαρητ χεχ-
 ηαζω εροκ αν χε*αιτ ηπicon ηcποχδεοc ηαροκ *f. 62.
 αηοροχταcεοκ εφαζοχ ειοχωω ερεκερεμεταηοηη;
 οχοq icζηηηε οη τηοχ ηπεκερ[α]icα[η]εcε² εβολ
 20 ηενηεκζβηοχ ηωωαοq. ηicon δε αqτωηη αqφαζηq
 ηπενιωτ εqχω μμοc χεχω ηηη εβολ. 114. αqζωα
 δε³ λοηον αqτ ηπεqοχοι ετμεταηοια *ηενοχ- *63.
 ηιωτ ηcποχχ ηεηζανqιαζοη ηεμζανερηωοχ
 ωαηχωκ ηοχαβοτ ηεζοοχ, οχοq ηενπχωκ⁴ ηπια-
 25 βοτ αqωωηι εqηαμωοχ οχοq απενιωτ εθουαβ απα
 ωενουτ ωε ηαq εχοχ ηαροq ερεqχεμπεqωηι
 οχοq αqοζι ερατq ηατοτq ωατεqχωκ εβολ. τοτε
 ηεχαq ηηicηηοχ ηεπενιωτ χεicοχcon αqζωα

¹ «Entre e et o le copiste avait mis une autre lettre qu'il a grattée en-
 suite.» — ² Lacunas explevit Amélineau. — ³ χε A; ipse emendavit. —
⁴ ηενηπχωκ A; ηπχωκ Amélineau.

ερατη απδ αφου αιον θα ηααεβ ηεηπε-
βιος.

115. Ἀσῶπι δὲ ὅν νοῦεζοοῦ ἀπενδὲ ἰη̄ς πῡς ἰ
 ῥαπενιωτ ἀπὰ ῥενουτ̄ ἀρσαχὶ νεμαῖ ἐρῶ
 ῡμος ὑπαίρητ̄ χεετανεκῡφῡρ ὑποαίτεῦτης ἐτ- 5
 ῡενῡαῖε ἐρεπῡῡμιν ἐναῦ ἐνεκῡρη ὅτος ἰςῡηππε
 σεννοῦ νὰκ ὑπαίεῡωρς. ὅτος ἐταῖρεφαι ἀερ-
 ἀναῡωριν νὰρ. 116. λοῖπον ἀπενιωτ ὑπροφῡτης
 ἀπὰ ῥενουτ̄ ῡοῡετνῡνῡτ̄ νῡρη νεινῡρεῡνῡ
 ἐπῡμοναστῡριον πεῡαῖ νῡοῡ ὑπαίρητ̄ χεοῡον 10
 ζανῡοναῡος νῡοῡ ῡαρον ῡενπαίεῡωρς ὅτος
 ἄῡῡανι ῡῡοῡν ῡεντετενῡητ̄ ἀναῡ ὑπενῡρεοῡον
 ῡῡωτεν σαχὶ νειῡῡοῡ ὅῡδε ὅν ῡεννῡςνῡοῡ ἀλλὰ
 κεῡχνητεναφῡοῡ νῡοῡ ἐπеснт ὅτος ντετενδῡ-
 сῡοῡ ἐβῡα ζῡтотῡ χεζανῡῡῡ ῡῡῡῡῡῡῡ ῡенῡ- 15
 метῡν. 117. ἀσῶπι ὅῡν ῡεροῡκῡῡς ἐπῡῡοῡτ̄
 *63. ῡενῡεῡωρς ῡεροῡεμεῡεταν νет̄φῡ γαρτε *ὅτος
 παίρητ̄ ῡῡεῡсῡ ῡатент̄хῡῡ ῡῡῡῡῡῡῡ ἀποσент̄с
 *f. 63. ῡενῡεῡωρς *ἰςῡηпπε ἀῖ ῡῡοῡν νῡεπενιωτ ἀπὰ
 ῥενουτ̄ ἐρεῖ ῡῡοναῡος ῡῡῡ νειῡῡῡ ῡῡῡῡῡ- 20
 нῡτ̄ νῡοῡ ῡῡῡῡῡ. ἐτανῡςνῡοῡ δε νὰῡ ῡῡῡῡ
 ἄῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡ ἄῡεppрокῡнῡн ῡῡῡῡῡ ὅτος
 ἄῡῡсῡῡῡ ἐβῡа ζῡтотῡ. мененсῡс ἄῡεpанаῡωριν
 νῡοῡ ὅν νῡεῡн ῡеῡῡῡῡ етеῡῡῡῡ ἐρεпенιωт
 ῡеῡῡῡῡ ὑπροφῡτης ἀπὰ ῥενουτ̄ ῡῡῡ νειῡῡῡ. 25
 118. ὅτος ἐтатῡῡῡῡ ῡῡῡ ἀῡῡῡῡт̄ еpῡῡ ἀῡῡенῡ
 ἐῡῡῡ ῡῡос χεπενιωт нῡне ναιῡῡῡ етῡῡῡῡт̄
 етῡῡῡ ῡῡοῡн ῡаρον ὑπαίεῡωρς; ὑпенῡῡῡ γαρ
 εοῡον ὑποῡρηт̄ ῡῡῡῡ ῡенῡметсеῡнос νειῡῡе-
 пистῡн ὅτος ἐрепῡсῡнῡῡ ῡенῡῡῡῡ ῡῡῡеῡῡῡт̄ 30
 аῡ еῡῡῡῡ ἀλλὰ νеῡῡῡ ὑφῡηт̄ нῡанаггелос

[illegible]

¹ נְשׁוּרֻיִת Amelineau. — ² יִשְׁעֵנְפֶּאֶטֶרְבֹּנִי A: emendavit Amelineau.

οὕτως αὐτοῦ ἐροῦ ἐγχαῖι νημαῖ. νη εὐοῦαβ
τιροῦ παῦσαῖι νημαῖ ἐχολσεα αὐοῦ. ζανσον
ερενιαγγελος οὕτως ἐροῦ ἐγχαῖι ἐροῦ ννη ετεσσε¹
νχοτοῦ ἰτε νη ερεφσεαλωοῦ ἰτε νη ερεφερεπι-
τιμαν νωοῦ.

122. Ἀσῶπι δε ον νοῦσχοῦ ερεπενιωτ ἀπα
μενοῦτ² ἥεντρι ἐθηνπιαδε οὕος ἀφωκ εἰ εβολ
επιμοναστηριον εὐεχεναδῶαηαπε εὐενιμωοῦ ντε-
φιαιο ἥεννιεζοοῦ ετεμιαῦ οὕος ἀφζονζεν ετο-
τεν ἐφχα αὐος χεμπενερεζαι ἰ ἐροῦν επιπιαδε. 10

123. οὕος ἀτχρια ῶπι νοῦζωβ ντεπιμοναστη-
ριον ἀνερζοτ² νοῦωρη ῶαροῦ. νεοῦον οὕδεχτο-
λαριος δεπε ἐφχη ἥατοτῇ κπενιωτ οὕος ἀφωοῦτ²
νχεπιδεχτολαριος εαπα ἰωσνφ πινοταριος ντεπεν-
ιωτ πεχαῖι ναῖι χεζωα ἐπῶωι ντεκταμепиῶω 15
επενιωτ οὕος ντεκῶενῇ χεοῦπε ετεννααῖι. νθοῖ
δε ἀφωτεμ νωοῖ οὕος ἀφζωα ἐπῶωι ῶαπεν-
ιωτ ἐτρι ἐθηνπιαδε. εταῖρῶντ δε ἐτρι ἀφω-

* f. 65. τεμ ἐροῦ ζωο ἐφχαῖι * νευζανρωι οὕος ἀφερζοτ²
νῆωντ ἐροῦν ἐροῦ. 124. μενενσαοῦκοῦχι δε ἀπεν- 20

* 66. ἐρατκ сава. οὕος παῖρητ² ἀφζωα * ἐροῦν ἀφῖ-
σμοῦ εβολ ζιτοτῇ. πεχεπαῖωτ ναῖι χεεθεοῦ ἀκι
ἐπῶαδε κπεκοῦων κπиро ντετ²ρι ντεκι ἐροῦν; νθοῖ
δε ἀφερωῦ ἥενοῦθεβιο χεεμεῦι νηπε χεεταναρ- 25
χων ντετ²ποαῖι ἰ νακ ἐπῶωι εταῖ² ἀγχαῖι
νemaκ εὐεφαι κπῶωι ἐροῦν παῖωτ. ἀφερωῦ
νχεπενιωτ ἀπα ῶενοῦτ² πεχαῖι ναῖι χεῖωσнφ κπα-
ρεῶενοῦτ² сахи νευρωι ἥενπιαδε ἰενταсахи

¹ тессе A: етссе Amélineau. — ² таῖ A: emendavit Amélineau.

νεμνιαγγελος ἰενοῖ νιπροφнтнс ἰeniaпocтoлoс
ἰenиaртгpoc. παηη ακтoсi нoῦнiῶт² нeмoῦ κφooῦ
ω ἰωснф. εταпiв гap нaпocтoлoс тωoῦн тнoῦ
κπαῖα εταῖι ἀγχεκπαῶωι οὕος ἀτεpанаχωpи
5 νωοῦ. ἀpиcтeῡи ннi χeнoῶoῦнe нaῖ εтcaхи
нeмнi тнoῦ.

125. Ἀσῶπι δε ον νοῦεζοοῦ εταπενιωτ ῶε
ἐροῦν ἐῶωи тпoлic χeнтeῡи ннiαωaон εβολ
ἥенпнi нгeсioc ἥенпeχωpз ἥeнoῦxωп тoтe ἀφa-
10 λн eпeῡи нeиcон в αμoναxoc нeмaῖ εγтаλнoῦт
ζωoῦ εζαντεβνωοῖ οὕος ἀῖι εβολ εχενφιαρο
ἥенпeχωpз οὕος ἥeнoῦпpoнiα нтeфт² ἀтeрχиниop
κφiao ἀγῶε ἐροῦν ἐтпoлic ἀтeнeзai нxoῖ ζи-
нeῡ¹. 126. οὕος εταγζωα * ζιpεппpo нтeнiзeαн- 67.

15 нoс² ἥeнтoῦнoῦ ἀнiрoῦ нтeпнi oῦон нcaнoῡe-
pнoῦ ῶateῡζωα ἐροῦн eπiмoит epeннiαωaон³
нῆнтῇ οὕος παῖρητ² ἀφoλoῦ нeмнicннoῦ εeneмaῖ
ἀγeнoῦ εβολ ζичeнφiao ἀγкopxoῦ ἀγaитoῦ
κφaῡи фaῡи ἀγcaтoῦ ἐpнi eφiao. 127. * οὕος * f. 66.

20 oн aῖи eπica нeиeнт нтeφiao κпeῡpнт² нθοῖ
нeмнicннoῦ χωpиc xoῖ нeмнeῡ οὕος oн никeтeв-
нoῡи κпeзai нῆнтoῦ т нтoῡcиn eπтнpῇ ἥeн-
пeχωpз eтeмiaῦ ῶaтoῡтacῶoῦ eπiмoнacтнpиoн.
aнoн де тнpoῦ нaнтoῡ κфт² нeмпeнiωт ἀπα
25 ῶeнoῡт² eзpнi eχeннiпeθaнeῡ тнpoῦ eтeῡpи
αὐoῦ нeмпeнiωт.

128. Ἀσῶπι δε ον νοῦсχοῦ εερωεωοῦτ² ἐт-
cῡнoлoс нxeнeнioт² εὐοῦαβ εepoтepкaθepиn κпa-

¹ н neq emendavit Amélineau. — ² нтeпiзeαλннoc emendavit Amé-
lineau. — ³ epeннiαωaон A: epeпeиaωaон emendavit Amélineau.

сєвнє нєсториос еѣммаγ γωq нхєпαιωт ιπροφнтнє
 апа ѡєноγт нєппιαγιос кγριαλос παρχнєπισко-
 поє нтєраκοτ. оγoз єтаγѡє єђoγн єтєκκλнcia
 нсєxω єђрнι ннιєронос оγoз нсєzємci зixωγ
 аγxω єђрнι нкєєронос ѡєнємнт ιπicγнєapиoн 5
 оγoз аγxω зixωq ιπιτєтраєγaγγєaиoн єѡγaв.
 оγoз єтаqι єђoγн нхєпιαсєвнє нєсториос ѡєнoγ-
 ниγт нфaнтacia ιμєтбaσιzнт нємoγмєтaтѡиπи
 * 68. тoтє aqωaи * ιμaγ ιπiα нєγaγγєaиoн єѡγaв
 aqxaγ зixєнпkaзи оγoз aqzємci зixєнπиєронос. 10
 129. пaиωт aє aпa ѡєнoγт єтаqнaγ єђн єта-
 нєсториос aиq aqиnc ιμoq aqђoxq єпѡи ѡєнoγ-
 xωнт нaγкєoн ѡєнємнт ннєниoт єѡγaв aqα-
 мoнι ннιєγaγγєaиoн aqoλoγ євoλ зixєнпkaзи
 оγoз aqђωт ιπιαсєвнє єтєммаγ нєсториос єђoγн 15
 ѡєнтєqмєстєнzнт єqxω ιμoс xєєкoγѡѡ нтєп-
 ѡиpи ιфт зємci зixєнпkaзи оγoз нѡoк нтєк-
 зємci зixєнπиєронос; aqєpoγѡ нхєпιαсєвнє нєстo-
 риос пєxαq ιпaиωт aпa ѡєнoγт xєoγпє пєkзoв
 нѡoк ѡєнємнт нтaиcγнoдoс; зoλѡє pѡ нѡoк 20
 * 67. oγєπισκοпоє aн oγaє нѡoк oγapxн*мaнapитнє aн
 oγaє oγπpoєстѡє aλaλa нѡoк oγмoнaxoс. aqєpoγѡ
 нхєпєниoт пєxαq ιфн єтєммаγ xєaнoк єтафт
 oγѡѡ єєpи єпaιμa xєzina нтaxφioк кaтaнєк-
 мєтѡaqt oγoз нтaoγѡнz євoλ ннιпaλнн нтє- 25
 тєкмєтaсєвнє єктacѡ євoλ ннιђici нтєпмoнoгєннє
 нѡиpи нтєфт єтаqѡпoγ ѡapoн ѡaтєqтoγxoн
 євoλ ѡєннєннoви oγoз нѡoq тнoγ єѡaєpєπиtиμaн'
 нaк нxѡaєм. oγoз ѡєнtoγнoγ єтєммаγ aqzєи

¹ e eadem manu supra lineam additum.

євoλ єxєн * пєqєpoнoс єпєcнт єxєнпkaзи aqѡиπи * 69.
 нxємoн ѡєнємнт нтєcγнoдoс нтєнєниoт. 130. ѡєн-
 toγнoγ aє єтєммаγ aqтѡнq нхєпιαγιос кγρια-
 λoс aqαмoнι нтaфє ιпєниoт aпa ѡєнoγт aqтφи
 5 epoc oγoз aqѡи ιπioγλapиoн єтєнпєqмoγт
 aqтнiq єxєнѡnazби нaпa ѡєнoγт oγoз пєqѡѡт
 aqтнiq єтєqxix aqaiq нapxиμaнapитнє oγoз
 нaγѡѡ євoλ тнpoγ нxєнaтєcγнoдoс xєazиoc azиoc
 azиoc apxиμaнapитнє.
 10 131. нeoγoн oγkoγxи aє нaλoγ ѡєнπиμoнacтн-
 pиoн єqoi ιμoнaxoс oγoз фaи нapєπиμєγи нтєтмєт-
 koγxи нѡиpи т oγвнq ємaѡпє oγoз зитєн-
 пирнт єтoγzoxzєx ιμoq нxєнιμєγи нтєниxємoн
 aqxac ѡєнпєqzнт єqxω ιμoс xєapєѡaнпaиωт 1
 15 ннι єпipο¹ xєєqнaxємпaѡиπи тнaѡє ннι євoλ
 єпikocиoc нємaq. 132. пєниoт aє нaγкєoс aпa
 ѡєнoγт єтаqємι єнιμєγи нтєпicoн aqмoγт epoqпє
 пєxαq нaq xємєѡи² apєѡaнпєкиoт 1 xнaѡє
 євoλ єпikocиoc нємaq. нѡoq aє пaλoγ aqнєтq-
 20 pѡq³ нcѡви oγoз пєxєпєниoт нaq xєтнaoγopиk
 ѡєнoγмєѡи epaтq ιпєкиoт нaλѡиoн. * oγoз * 68.
 єтаqxєнaи нaq aqxαq євoλ. 133. пikoγxи aє нa-
 λoγ aqєpзнтє нѡиπи * oγoз aγтaмєпєниoт aпa * 70.
 ѡєнoγт єтвнтqпє oγoз нaγтzо epoq нxєнicннoγ
 25 єєpєqѡaнa єxωq нтєqoγxai xєoγнι нaqђocипє
 ємaѡѡ. нѡoq aє пєниoт ιπpoфнтнє пєxαq нѡoγ
 xєaђѡтєн нємaq; єqoγѡѡ єѡє ѡaпєqиoт. єтаγ-
 cѡтєм aє єнaи нxєнicннoγ aγєpaнaxѡpиn нѡoγ.

¹ єμpo A: ipse emendavi (єφμa ιπipο?). — ² xєђєнoγмєѡи Ané-
 lineau. — ³ aqнєтq γѡq A: aqнєтqрѡq Bollacher.

ΝΕΡΗΙ ΔΕ ΉΝΠΙΣΑΒΒΑΤΟΝ ΕΤΕΠΙΜΑΞΖ̄ ΝΕΖΟΥΠΕ ΝΤΕ-
ΠΙΚΟΥΧΙ ΝΑΛΟΥ ΙΣΧΕΝΕΤΑΦΩΝΙ ΑΦΙΤΟΝ ΜΟΟ
ΝΤΑΧΠ̄ ΝΤΕΠΕΖΟΥ ΑΥΚΟΣΦ ΑΥΟΛΦ ΕΒΟΛ ΑΥΘΟΜΕΦ.
134. ΕΤΑΥΚΗΝ ΔΕ ΕΥΘΩΜΕ¹ ΜΟΟ ΑΦΕΩΟΥΤ̄ ΝΝΙΣ-
ΝΗΟΥ ΤΗΡΟΥ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ̄ ΑΦΑΧΙ 5
ΕΡΩΟΥ ΉΝΠΙΣΑΧΙ ΜΦΤ̄ ΕΦΧΩ ΜΟΟ ΧΕΝΑΖΤ̄ ΕΡΟΙ
ΝΙΣΝΗΟΥ ΧΕΙΟΥΤ̄ΥΧΗ ΑΣΩΑ ΕΡΑΤΦ ΜΦΤ̄ ΜΦΟΟΥ
ΕΜΜΟΝ ΖΑΙ ΝΘΩΛΕΒ ΝΗΗΤΕ. ΑΛΛΑ ΣΝΑΨΕ ΕΨΟΥΝ
ΕΠΙΜΑ ΝΕΜΤΟΝ ΜΜΟΝ ΖΑΙ ΕΡΚΩΛΙΝ ΜΟΟ ΨΑΤΕ-
ΟΥΩΨΤ ΜΠΕΜΘ ΜΠΙΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ ΕΘΟΥΑΒ. ΝΙΣΝΗΟΥ 10
ΔΕ ΕΤΑΥΧΩΤΕΜ ΕΝΑΙ ΑΥΤΩΟΥ ΜΦΤ̄ ΟΥΟΖ ΑΥΣΕΒ-
ΤΩΤΟΥ ΕΕΡΒΩΚ ΜΠΕ ΉΝΟΥΖΙΠΟΜΟΝΗ ΑΤΘΝΕΧΑΤΟ-
ΤΟΥ ΕΒΟΛ.

135. ΑΣΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΣΗΟΥ ΑΠΙΚΟΜΗΕ 1 ΕΡΗΣ
ΕΦΟΥΨ ΕΩΑ ΕΡΠΟΛΕΜΙΝ² ΝΕΜΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ ΟΥΟΖ 15
ΕΤΑΦΦΟΖ ΜΠΕΜΘ ΕΒΟΛ ΜΠΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΦΟΥΩΡΠ
* 71. ΨΑΠΙΩΤ * ΕΦΤΖΟ ΕΡΟΦ ΧΕΖΙΝΑ ΝΤΕΦΙ ΕΒΟΛ ΨΑΡΟΦ
ΖΙΧΕΝΦΙΑΡΟ ΝΤΕΦΕΡΠΡΟΣΚΥΝΙΝ ΜΟΟ ΟΥΟΖ ΝΤΕΦΙ-
ΜΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΜΠΑΤΕΦΨΕ ΕΕΡΠΟΛΕΜΙΝ ΝΕΜΝΙ-
ΒΑΡΒΑΡΟΣ ΕΦΝΑΖΤ̄ ΧΕΑΦΨΑΝΝΑΥ ΕΡΟΦ ΜΜΑΥΑΤΦ 20
ΦΝΑΒΡΟ ΕΝΕΦΧΑΧΙ ΤΗΡΟΥ. ΑΦΤΩΝΦ ΔΕ ΝΧΕΠΕΝΙΩΤ
ΑΦΩΑ ΨΑΡΟΦ ΝΧΩΛΕΜ. 136. ΝΕΟΥΟΝ ΜΟΥΙ Β̄ ΝΑΓ-
* f. 69. ΡΙΟΝ ΣΟΝΖ ΕΠΙΧΟΙ ΕΡΕΟΥΩΜΙ ΡΩΙΣ ΕΡΩΟΥ. * ΠΕΝΙΩΤ
ΔΕ ΕΤΑΦΤ̄ ΜΠΕΦΟΥΟΙ ΕΠΙΧΟΙ ΧΕΑΦΝΑΑΛΗΙ ΕΡΟΦ ΤΟΤΕ
ΑΥΘΝΕΧΩΟΥ ΝΑΦ ΕΠΕΣΗΤ̄ ΝΧΕΝΙΜΟΥΙ ΖΩΣ ΕΥΘΙΜΟΥ 25
ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΦ ΟΥΟΖ ΑΦΕΨΦΗΡΙ ΝΧΕΠΙΚΟΜΗΕ ΝΕΜΝΗ
ΕΘΕΜΑΦ ΤΗΡΟΥ ΕΥΧΩ ΜΟΟ ΧΕΑΛΗΘΩΣ ΟΥΑΓΙΟΣ
ΜΠΡΟΦΗΤΗΕΠΕ ΦΑΙ. 137. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΠΙΚΟΜΗΕ ΕΡΕΤΙΝ

¹ ωμμεφ Α; «le correcteur mentionné a biffé l'ω et mis ο en inter-
ligne», Amélineau: ipse emendavi. — ² εερπολεμειν emendavit Amé-
lineau.

ΜΟΟ ΜΠΕΦΩΚ ΕΦΕΦΤΗΙΦ ΝΑΦ ΝΕΜΟΥ¹ ΧΕΧΑΣ
ΕΦΕΜΟΡΦ ΜΟΟ ΝΤΕΦΕΡΠΟΛΕΜΙΝ ΝΕΜΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ ΟΥΟΖ
ΑΦΤΗΙΦ ΝΑΦ. ΠΑΙΡΗΤ̄ ΑΦΨΕ ΕΡΗΣ ΑΦΤ̄ ΝΕΜΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ
ΟΥΟΖ ΑΦΨΑΡΙ ΕΡΩΟΥ ΖΙΤΕΝΝΙΨΑΛΗ ΝΤΕΠΕΝΙΩΤ
5 ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ̄ ΦΡΩΜ ΜΦΤ̄. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΦ-
ΤΑΣΘΟΦ ΕΨΗΤ ΝΕΜΝΗ ΕΘΕΜΑΦ ΕΦΤΩΟΥ ΜΦΤ̄ ΕΖΗΙ
ΕΧΕΝΠΙΒΡΟ ΕΤΑΦΨΩΠΙ ΝΑΦ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ ΝΤΕ-
ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΣΑΡΩΟΥΤ̄.

138. ΑΣΩΠΙ ΔΕ ΟΝ ΝΟΥΕΖΟΥ ΕΡΕΠΕΝΙΩΤ ΜΠΡΟ-
10 ΦΗΤΗΣ ΑΠΑ ΨΕΝΟΥΤ̄ ΙΡΙ ΝΝΕΦΣΥΝΑΖΙΣ² ΉΝΠΙΕΧΩΡΖ
ΟΥΟΖ ΕΤΑΦΧΑΤ̄ΣΥΝΑΖΙΣ ΕΒΟΛ ΑΦΗΚΟΤ ΝΟΥΚΟΥΧΙ
* ΑΦΝΑΥ ΕΟΥΘΩΡΠ ΕΒΟΛ ΝΤΕΠΕ. ΜΠΑΙΡΗΤ̄ ΑΦΝΑΥ * 72.
ΕΟΥΩΜΙ ΕΦΜΕΖ ΝΩΟΥ ΤΗΡΦ ΕΜΑΨ ΕΦΟΖΙ ΕΡΑΤΦ
ΜΠΕΦΜΘ ΕΒΟΛ ΕΡΕΟΥΟΝ ΟΥΝΙΩΤ̄ ΝΘΟΙ ΝΟΥΦΙ ΝΗΟΥ
15 ΕΒΟΛ ΉΝΡΩΦ ΕΡΕΠΕΦΖΟ ΖΙΑΚΤΙΝ ΝΟΥΩΙΝΙ ΕΒΟΛ
ΜΦΡΗΤ̄ ΜΦΡΗ. ΠΕΧΕΠΙΉΑΛΟ ΝΑΦ ΧΕΝΘΟΚ ΝΙΜ ΜΠΑΙ-
ΡΗΤ̄ ΠΑΘ ΕΡΕΠΑΙΝΙΩΤ̄ ΝΩΟΥ ΚΩΤ̄ ΕΡΟΚ; ΑΦΕΡΟΥΩ
ΝΧΕΠΙΡΩΜΙ ΝΟΥΩΙΝΙ ΕΦΧΩ ΜΟΟ ΧΕΑΝΟΚΠΕ ΠΑΥΛΟΣ
ΠΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΤΕΠΧΣ. ΕΠΙΔΗ ΑΚΜΕΜΡΕΤΑΓΑΛΗ ΟΥΟΖ
20 ΑΚΕΡΠΙΝΑΙ ΝΕΜΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΕΡΕΤΙΝ ΜΜΟΚ ΟΥΟΖ
ΑΚΑΡΕΖ ΕΝΙΕΝΤΟΛΗ ΤΗΡΟΥ ΝΡΗΤ̄ ΝΙΒΕΝ ΕΘΒΕΤΑΓΑΛΗ
ΙΣΖΗΠΠΕ ΑΠΕ ΟΥΟΡΠΤ ΨΑΡΟΚ ΕΦΙΣΕΛΩΛΚ ΕΘΒΕΝΗ
ΕΤΕΚΙΡΙ ΜΜΩΟΥ ΝΝΙΖΗΚΙ ΝΕΜΝΗ ΕΤΨΑΤ. ΟΥΟΖ ΠΑΙ-
ΡΗΤ̄ ΑΦΟΖΙ ΕΦΑΧΙ ΝΕΜΑΦ * ΨΑΦΝΑΥ ΝΘΩΟΥΤ̄ ΝΤΕΚ- * f. 70.
25 ΚΑΝΣΙΑ ΜΠΕΧΩΡΖ. 139. ΜΕΝΕΝΣΩΣ ΑΦΩΟΥΤΕΝ ΕΡΟΦ
ΝΟΥΩΙΚ ΑΦΤΗΙΦ ΝΑΦ. ΠΙΉΑΛΟ ΔΕ ΑΦΘΙΤΦ ΑΦΜΟΡΦ
ΕΠΕΦΒΑΛΛΙΝ. ΠΕΧΕΠΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΑΦ ΧΕΑΛΙΟΥΙ ΜΠΑΙ-
ΩΙΚ ΝΤΕΚΤΗΙΦ ΕΨΟΥΝ ΕΠΙΜΑ ΝΧΑΩΙΚ ΝΤΕΝΙΣΝΗΟΥ

¹ αμμοφ Α; emendavit Amélineau. — ² ννεφςυναζις emendavit Amé-
lineau.

^{*} 71.
^{*} 74.

¹ Post *εε* aliquot verba excidisse videntur. — ² Ζωλ Amélineau (itaque post *εε* lacunam esse non vidit).

20 C.

25

NTENINI suspicor.

* f. 72.

ԵՄՈՒՄ ԻՍԵՆԵՐԻԱԷ ՈՂՈՒՄ ԽՈՒՆ ՈՒՆ ԵՐՈՂ,
 ՔԱՆՆ ԿԱԿՈՐՆ ԽԵՆՆԱԿԷ ԿԱՐՈՂ ՆԵՆԵՐԵՍԻՏԻԱՆ
 ՆԱՂ ՕՂՈՂ ԲՐԵՄԱՆԻՄԻԱ ԿՈՒՆ ԽԵՆՆԱԵՆՂ ԵՅՈՂ
 ԿԵՆԻՄՆԻ, ՔԱՆՆ ՕՂՆԻՄԻՏԷ ԴԱԳԱՆ. ՆԱՂՏՈՒՆ
 ԴԱՐՔԷ ՆՄԵԱԼՈՒՄ ԵՄԱ ԿԵՆՈՒՄ ԿԵՆԻՄՈՒՄ ՆԵՄԱՂ 5
 ԿԵՆՉՈՒՆ ՆԻՅԵՆ. 146. ԵՄՈՒՄ ԵՄ ԿԵՆԻՄԵՔՈՐՉ ԵՏԷ-
 ՄԱՂ ԵՏԱՐԻՔԱԼՈ ԿՆՆ ԵՄԱՆԱ ԲՐԱԿՂ ԵՅՈՂ ՈՒՄ-
 ԿՈՒՄ ԲՐԱՂ ԿԵՆՈՒՄՄ ԵՐԵՄԻԱ ԵՆԵՏԵՄ ՄԱ-
 ԿՈՒՄ ԵՐԵՍԵՍՄԱ ԽԻՐՂ ԶԻԱԿԻՆ ՈՒՄՈՒՆ ԵՅՈՂ
 ՄՔՐԻՄ ԵՔՐԻ ՕՂՈՂ ԲՏԱՄՈՆ ԽԻՒՒՒ ՄՓՈՒ ԲՏԱՒԻ 10
 ՆԵՄԱՂ ԵՏՄԱ ՄՈՍ ԿԵԱՆԱՂ ՄՔՐԿՈՐՂ ՆԴԱԳԱՆ
 ՆԵՄԱՂ ՈՂՈՒՄ ԲՆ. ՄՆ ՓՈՒ ՔՈՒՆ ՔԻԱԶԻ ԵՏԻԿԱՐ-
 * 76. ՔՈՍ ԻԵՓՈՒՆ * ՔԻՄՈՒՄ ԵՒԵՆԻՄՈՒՆ ԻԵՓՈՒՆ ԽՈՒ
 ՆՆԻՏԵՆՈՒՄ ԵՐԵՄՈՒՆ; ԶՆՔԷ ԴՄԱ ՄՈՍ ՆԱՒ
 ԿԵՆԶԻՄ ԵՄԱՐՈՍ ՕՂՈՂ ՔԱՄՆԻ ՄՈՒՆ ԵՄԱՒ ԿԵԿԻ 15
 ՄՆԿՈՒՄ ՈՂՈՂ ՆՆԻՏԻՄՈՒ ՆԵՄՈՒՄ ՆԻՅԵՆ ԵՐԵ-
 ՆՄԻԱ. 147. ՔԵՆԻՄ ԵՄ ԵՅՈՒՆ ԵՄԱ ԿԵՆՈՒՄ ԵՏԱՂ-
 ՏՈՒՄ ԵՆԱԿԱՒ ԵՐԵՄԻԱ ԿՈՒ ՄՈՒՄ ՄՓՈՒ
 ՔԻԱՄԱՐԻՏԻ ԲՐԵՄ ԿԵՄԱՂ ՄՔՐԵ. ՕՂՈՂ ԲՏԱ-
 ՏՈՍ ԵՐԻՔԱԼՈ ԵՄԱ ԿԵՆՈՒՄ ՔԵԱՍ ՆԱՂ ԿԵՄԵՆՈՒՄ 20
 ՓԵՆՐԻՄ ԵՄԱՄՆԻ ՓՆ ԵՏԱՂՄՈՒՄ ԵՐՈՂ ԿԱՏՈՒՒ
 ԻՅՆՔԷ ԲԵՆՂ ԿԱՐՈՒ, ԲԿԱՆՄԵՆՈՒ ԿԱՐՈՂ ԲՈՒՒ
 ԴՆԱՐԵՍԻՏԻԱՆ ՆԱՂ ԿԵՆՈՒՄՄ ՆՄՈՒՆ. 148. ՔԻ-
 ԿԵԱԼՈ ԵՄ ՄՐՈՓՆԻՏԻ ԵՏԱՂՄՈՒՄ ԵՅՈՂ ԿԵՆԻՅՈՐԱՄԱ
 ԲՐԵՄՓՆԻ ՄՓՆ ԵՏԱՂՄՈՒՄ ՕՂՈՂ ԵՏԱՂԿԱՂ ԵՏԵԿ- 25
 ԿԱՆՏԻԱ ԲՐԻՔԱԼՈ ԿԵ ԵՅՈՒՆ ԵՏԵԿԿԱՆՏԻԱ ՆՄՈՐՆ
 ՄԱՏԵՆԻՏԻՄՈՒՄ ԿԵ ԵՅՈՒՆ ՕՂՈՂ ԲՐԱՂ ԵՓՈՒ ՔԻԱ-
 ՄԱՐԻՏԻ ԵՐՈՂ ԵՐԱՂ ԵՐԱՆԱ ԵՐԵՐԻ ՆԽՆ ՄՈՂ
 ԵՒԵՐՈՒՄՈՒ ՄՓՐԻՄ ՆԶԱՆԱՄԱՍ ՆՄՐԱՄ. ՔԵՒԷ-
 * 73. ՔԵՆԻՄ ՆԱՂ ԿԵՆՈՒՄ ՆԻՄ ՄԱՐԻՄ; * ՔԵԱՂ ԿԵ- 30

¹ ԿԵԿԻ emendavit Amélineau.

ԲՈՒՒՆ ՓՈՒ ՔԵՄՆԻ. ՔԵՒԵՐԻՔԱԼՈ ՆԱՂ ԿԵՆԻՄԷ
 ԵՏԱՂԵՆԿ ԵՄԱՄԱ ՔԱՄՆԻ; ՔԵՒԵՓՈՒ ԿԵՓՆ ԵՏԱՂ
 ՆԱՒ ԵՅՈՒՆ ԵՔԵԿԱՄՈՆ ԲՐԱՒԻ¹ ՆԵՄԱՒ ՄԱՏՈՒ-
 ԿԱՂ ԵՏԵԿԿԱՆՏԻԱ ՆՈՒՒՆ ԵՏԱՂԵՆԿ ԵՄԱՄԱ. ՔԵՒԷ- * 77.
 5 ՔԵԱԼՈ ՆԱՂ ԿԵՍԵՅՈՒՄ² ՔԱՄՆԻ ԿԵՔԵՆՆՈՒՄՄԷ
 ՓՒ ՕՂՈՂ ՔՐԵ ՆԵՆԻՐԵՒԷ ՔԵՆՈՒՄՐՈ. ԻՅՆՔԷ ԲԵՄ
 ԿԵՓՒ ՄՐՆ ՆԵՄԱՒ ԿԵՆՉՈՒՆ ՆԻՅԵՆ ԵՏԵԿԻՐԻ ՄՈՒՄ
 ՕՂՈՂ ԴՆՈՒՄ ԿԱՐՈՒ ՄՓՈՒ ԵՒՄՆԻ ԴԱՒԵՔԻ-
 ՄՈՒՄ³, ՔԱՆՆ ՔԱՄՆԻ ՄՐԻՄ ԵՏԱՂՄՈՒՄ ԴՄԵՆԱՆԿ.
 10 149. ՕՂՈՂ ԿԵՆԵՆՏԵՄ ԲՐԻՔԱԼՈ ԿԵ ԿԱՐՈՂ ՄՓՆԱՂ
 ՆԱՒՄ ՄՐԵՅՈՒՄ ԿԵՆՈՒՄՄ⁴ ԵՒՄՆԻ ԲՐԱՂ ԵՓՈՒ
 ԵՐԲՈՂ ՎՈՒ ՆՆԻՏԻՄՈՒ. ԲՐՄՈՂ ՆՄԵԱԼԱ ՓՈՒ ԲՐԵ-
 ՏՈՒ ՆՏՈՂ ՄՔՆԻՄ ԵՐԱՄ ՄՈՍ ԿԵԱՒՈՒՄՄ
 ՆՄՈՒՄ⁵ ԴԱՐՈՒ ՄՓՈՒ ԿԵԱԿԻ ԿԱՐՈՒ ՔԱՒՈՒ ԵՅՈՒՆ, ՔԻ-
 15 ՏՈՒ ՆԱՄՈՒ ՆԵՄԱՆ ԿԵՆՉՈՒՆ ՆԻՅԵՆ. 150. ՔԵԱԼՈ
 ԵՄ ԵՅՈՒՆ ԵՄԱ ԿԵՆՈՒՄ ԲՐԱՂ ԵՒՔԱՐԵՆՈՍ ԵՅՈՒՆ
 ՄԱՐԻԱ ԵՐԵՄԱԿԱՆՆԻ ՄՈՒՄ ԿՆ ԵՐՆԻ ՄՔԵՄՈ
 ԲՅԻՆԵՆՏԻԱ ՆԱՒ ՓՈՒ ԵՐՆԻ ԵՐՈՍ ԲՏՈՒՄՄ ՄՐԻ-
 ՄՈՒՄ ԵՒԵՆՆՈՒՄՒ ԽՐՈՒ ԵՅՈՒ ՄՈՍ ՄԱՐԻՄ
 20 ԿԵՐՈՒ ԵՄՈՒ ՕՂՈՂ ՄՐԿԱՏՈՒՄՆՈՒՄ ԵՅՈՂ. ԿԵՆ-
 ԵՆՏԵՄ ԲՏՒ ՆԱՂ ՆԴԶԻՐՆԻՆ ՕՂՈՂ ԲՅՈՂ ԵՅՈՂ
 ԶԻՏՈՂ ԿԵՆՈՒՄՄ ՆՈՒՄ. ՏՈՒ ԲՐԵՄ ՆՄԵՆԻՄ
 ԵՄԱ ԿԵՆՈՒՄ ԿԵՒԱՂԵՍ ՆՏՈՒՄՄ ՓՆ ԵՅՈՒՆ
 ԵՄԱ ՓՈՒ ԵՐԵՐՈՍ ԻՆՏ ԿՈՒ ՆԵՄԱՂ ԿԵՆՉՈՒՆ ՆԻՅԵՆ
 25 ԵՏԵԿԻՐԻ ՄՈՒՄ.

151. * ԿԵՄՈՒ ԵՄ ՕՆ ՈՒՅՈՒՄ ԵՐԶԵՄԻ ՆՄԷ- * 78.
 ՔԵՆԻՄ⁶ ԵՄԱ ԿԵՆՈՒՄ ԵՐԱՒԻ ՆԵՂԱՐՄԱ ՆՈՒ-

¹ ԵՔԵԿԱՄՈ («pour ton œuvre») ՆԱՂԿԱՒ Amélineau (?). — ² ԿԵՍԵ-
 ԿՈՒՄ A; ipse emendavit. — ³ ՆԴԱՒԵՔԻՄՈՒՄ emendavit Amélineau.
 — ⁴ ԿԵՆՈՒՄՄ suspicor. — ⁵ prima manus scripsit ՆԵՄՈՒ (sic), tum
 supra lineam addidit Մ. — ⁶ ԿԵՆԻՄ A; ՆՄԵՆԻՄ Amélineau.

† ποῖς ερεοῦκοῦσι νῦν ἥεν πεσαῖν ὧν νῖβεν
εἰσάχτοτος ὑαχῶπι ὑαχτοῦνος νῖρεῖμωῦτ
ὑαχῖνι δέμων εἰς ὑαχῆρενι δάλεῦ μωῦ ὑαχ-
ῆρενικοῦρ σῶτεμ ὑαχῆρενι εἰς σαχί ὑαχῆρενι-
κακσεῖτ τοῦβο ἀπῶς μῖνι νῖβεν ῥίρ¹ μωῦ. 5

- * 81. εταῖσῶτεμ * δέ ἐναι δῖχας ἥεν παῖντ ἐρίῳε
ἐῖντ² ταοῦωῦτ³ μωῖ οὔος ὑπερῶωῦτ χᾶτ.
158. εταῖχεναι δέ⁴ νῆεπρεῖμωῦτ ἀφᾶῖτῃ
ἀφῶωῦτ ὑπερῶωῦτ ἐφᾶῖτῃ εἰς ῥοῖ χεῖρεπекнаί
ταῖοι ντεκῶτεμ χᾶτ ἐῖττ ἐνικολᾶσις νκεσῶ. 10
οὔοι νῖν χεῖρεπекнаί⁵ νταῖαῦ ὑπῖ νῖν νευᾶῦ
* 76. * ὑπαῖ ἐρῖνι ἐναι ῖσι. 159. πεχεῖρς νᾶῖ χεῖρε-
сῶν⁶ ἀκῆμῶ νᾶῦ⁷ ἐρῖ ἥεν πῖκος μος νευᾶωκ
ἀπᾶ ὑπῶῦτ ἱναῖτ νᾶκ νοῦκοῦσι μωῖν. νκοτ
δὲ ἱνοῦ ντεπῖναι ταῖοκ ντεκεῖτον μωκ ὑα- 15
πῖεῖοῦ ντεπῖναι μῖν. ἥεν τοῦνοῦ δὲ ἀφῆκοτ
νῆεπρεῖμωῦτ ὑφῖντ νῶορῖ οῖ. 160. πῖσῶτῃ
δὲ ἀφᾶμῶν⁸ ντῖχ ὑπαῖωτ ἀπᾶ ὑπῶῦτ ἀφῶωῖ
* 82. νευᾶῖ ὑαῖρῖ ἐτῖνῶαῖ ἐτῖαῖ νευῶῦ⁹ ἐρῖοῦ
ἥεν γᾶννῶῦτ μῦσῖν. μῖν εἰς ἀφῶε ἐρῖνι 20
ἐνῖφῶῖ ἐρενῖα γῆεῖος ἐρῖνῶος ἥαῖω.

161. Πενεῖσῶναι δὲ οἱ ἰσῖν ἄνῃ ὑαῖοῖ
νοῦβᾶμᾶῖ ἐμῶς ἐρεπесκοῦσι μᾶς οὔεῖς νῶς
ἐφῆεῖωῦτ ἐμᾶῖ ἐφῶ μωῖ ἀν ἐπῖνῃ εἰ-
εῖ. ἐταῖνῶτ δὲ νᾶῦ ἐρῶς ἀφῖνι νοῦκοῦσι 25

¹ ἐρῖνι emendavit Amélineau. — ² Si supra recte in codice ἐμῖν
scribitur, hic ἐρῖνι loco ἐῖντ emendandum est. — ³ νταοῦωῦτ emen-
davit Amélineau. — ⁴ χε Α: ipse emendavi: omisit Amélineau. — ⁵ χ
primum ex u correctum. — ⁶ χεῖρεсῶν Α: emendavit Amélineau. —
⁷ νᾶῦ Α: ἐνᾶῦ Amélineau. — ⁸ ἀφᾶμῶν Α (altera manus addidit
o super tertium α).

μωῦ εἰς ἥεν ταῖα ντετεκῶναι ἀφῖνι
νᾶς ἀσῶῖ ἀφῖνι ὑπερῶῖ ἐρῖνι γᾶρῶς ἐφῶ
μωῖ χεῖρεπекнаί ὑπῶῖ ἀν; ἰεῖρεῖς ὧς ἀρε-
μᾶς; ἥεν τοῦνοῦ ἀφῖνι νᾶῖ ἀφῖνι νῖν.
5 μῖν εἰς ἀφῖνι νῆεπесῖς ἀφῖνι¹ νῶῖ ἐπῖνι
ἐφῖνι ὑφῖνι, νευῖνῶτ ἐφῖνι ἀπᾶ ὑπῶῖ.

162. Νεοῦον οὔωῖ δὲ οἱ ἥεν πῶῖ ὑμῖν
εἰρεπесῶν νῶωῖ ἐφῖνι κατᾶρῖ ἐφῖ
ὑπερῶε οὔος νῆεπῖνι ἐσῶῖ ἀν νῶκ. φᾶ δὲ
10 ἀφῖνι ἀφῖ ὑπῶῖ ὑπῶῖνι ἀπᾶ ὑπῶῖ
ἀφῶῖ ἐφῶῖ μωῖ. πᾶῖ δὲ ἀφῖνι ἥεν
τοῦνοῦ χεῖταῖ ὑαῖοῖ ἐφῶῖ νῶ. 163. τότε
πεχεῖρῶν νᾶῖ χεῖταῖ ἐφῶῖ μᾶρεпекнаί
ταῖοι χεῖρεῖς ἰσῖν ταῖεῖς ἐφῶῖ ὑπῶ- 15
ῖ οὔαῖ πῶῖ οὔος μῖν εἰς ἀνῶκ νευῶῖ
τενῶῖ ἀν ὑπῶκ * ἀλλᾶ τῶνῶ νῖν νῖν².
πῖεῖοῦ³ πῖεῖοῦ. πῖνῶτ δὲ πεῖταῖ νᾶῖ χε-
πᾶῖνι ἀρῶῖ ὑπερῶῖ ὑπερῶῖ ἐρεκῶν εἰς
νῖν. νῶῖ δὲ πεῖταῖ χεῖταῖ ἀν πᾶῖ ἐφῶῖ.
90 164. πῖνῶτ δὲ ἀφῶε ἐρῖνι ἐτεκῶναι ἀφῶῖ
οὔος ἀφῶῖ ὑπῶῖ ὑαῖοῖ * οὔος ἐταῖνῶ ἐφῶῖ 77.
ἀφῶῖ νῖν νῶῖ νᾶς νῶῖν ἀφῖνι ἀφῶῖ
μωῖ εἰς ἥεν πῶῖ ντεπῖνῶν οὔος
ἀφῖνι ὑπῶῖ ἐφῶ μωῖ νᾶῖ χεῖ
25 κοῦσι νᾶς νῶῖν ντεκῶ νᾶς εἰς ἀφῶ μωῖ
οὔος ντεκῶ νᾶς νοῦῖν ἥεν πῶ ἐτεμᾶῖ
χεῖταῖ πεῖταῖ ἐταῖνῶ ἐφῶ ἐρεκῶν εἰς
νῖν. ἀλλᾶ ἀφῶῖ ἐφῶῖ ταῖοι νῖν οὔος

¹ ἀφῶε Α: ἀφῶε Amélineau. — ² Locus corruptus: τῶνῶν πῖεῖοῦ
emendavit Amélineau.

†ոց Երօճ ՆԵՄԱԿ. ԱԳԵՐՈՂՄ ՆՃԵՐԻՄԱՅ ԵՂՃԱ ՄՈՍ
 ՋԵՇԵ ԴՈՆԱ ՔԱՅՈՒՄ ԵՅՈՒՄ. 165. ՔՐՈՄԱ ԴԵ ԱԳՅԵ
 ՆԱԳ ԱԳԹ ՆԴՅՈՒՄ ԾՈՅ ԱԳԿՈՒԳ ՕՆ ԱԳԻ ՄԱՔԵՆԻՄ
 ՔԵՃԱԳ ՆԱԳ ՋԵՂԻՄԵ ԱԹՈ ՆԴՅՈՒՄ ԱԼԱԱ ՄԱՆԱ
 ԵՃԱՅ ՆԴԱՅՈՒՄ ՆԴԱՄԱՅՔԱԿԵԿ ՆԵՅՈՒՄ ՆԵՅՈՒՄ 5
 ԵՅՈՒՄ ԵՅԵՐՈԻ ԴԵՆԴԱԿ ՆԴՐՈՒՄ ԴԵՆԴԱԿ ԵՅԵՐՈԻ
 ՆԴՐՈԻ. 166. ԾՈՅ ՄԵՆԵՆԿԱՆԱԻ ԱԳՅԱ ԱԳԵՐՈՂՄ
 ԵՅՈՒՄ ԵՄԱԿ ԵՄՈՒՄ ԱԳՅԱ ՆՈՒՄՈՐՔ ԵՄԱԿԱԻ
 *84. ԱԳԵՐՈՂ ԵՄՈՒՄ. ՔԵՆԻՄ *ԴԵ ԱԳԵՐՈՂ ԱԳԵՐՈՂ
 ՆՈՒՄՈՒՄ. ԴՈՒՄ ԱԳՅԱՆԱ ԵՅՈՒՄՈՒՄ ՄՈՒՄ 10
 ԱԳՆԻԳ ՆԱԳ ԵՂՃԱ ՄՈՍ ՋԵՆՈՒՄ ԵՃԱ ՄԱԿ
 ԿՈՒՄ ՄՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՍ ՋԵՆՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՍ
 ՋԵՆՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՍ ԵՃԱ ՄՈՍ ՋԵՆՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՍ 15
 ԵՃԱ ՄՈՍ ԵՃԱ ՄՈՍ ՋԵՆՈՒՄ. 167. ԴՅՈՒՄ ԴԵ ԱԳԵՐՈՂ
 ՆԴՐՈՒՄ ԵՃԱ ԾՈՅ ԵՄ ԵՄՈՒՄ *ԵՄՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՍ
 ՆԿԱԼՈՍ ԱԳՅԱ ԵՃԱ. ԴՈՒՄ ԱՐՈՒՄ¹ ՆԴՐՈՒՄ
 ԵՃԱ ՄՈՍ ԵՃԱ ԱԳՅԱ ՆԱԳ ՆՈՒՄՈՒՄ ՆՈՒՄ
 ՋՈՒՄ² ՋԱՐՅԱՆ³ ՋՈՒՄ⁴ ՋԵՆՈՒՄ⁵ ՆԵՆ ԱԳԵՐՈՂՄ 20
 ՄԱՅՈՒՄ⁶ ՆՃԵՐԻՄԱՅ ՆԴՐՈՒՄ ԱԳՅԱ ՄԱՅՈՒՄ
 ՆԵՆ ՋԱԿԵ ՆԴԵՐՈՒՄ ՆԴՐՈՒՄ ՆԴՐՈՒՄ ՆԴՐՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՒՄ ՄՈՒՄ ՆԴՅՈՒՄ ԴԵՆԴԱԿ
 ՄԱՅՈՒՄ⁷. ԵՄՈՒՄ ՄՈՒՄ ՆԴՐՈՒՄ ԵՃԱ ՄՈՍ
 † ԵՃԱ. 168. ՔՐՈՄԱ ԴԵ ԱԳՅԱ ԱԳԻ ԵՄՈՒՄ 25

¹ ՆԴՐՈՒՄ A; ipse emendavi. — ² ԱԼԱ alia manu supra lineam additum.
 — ³ ՆԴՐՈՒՄ A; ipse emendavi. — ⁴ ԱՐՈՒՄ A; ipse emendavi. —
⁵ ՋՈՒՄ A (1 alterum alia manu supra lineam additum); ՋՈՒՄ emendavit
 Amélineau. — ⁶ ՋԱՐՅԱՆ emendavit Amélineau. — ⁷ ՋՈՒՄ emendavit
 Amélineau. — ⁸ ՋԵՆՈՒՄ emendavit Amélineau. — ⁹ ԵՃԱ emendavit
 Amélineau. — ¹⁰ ՄԱՅՈՒՄ A; ՄԱՅՈՒՄ Amélineau.

ԱԳՅԱ ԱՐՈՒՄ ԵՂՃԱ ՄՈՍ ՆԱԳ ՋԵՆՈՒՄ
 ԵՅՈՒՄ ԴԱՆՈՒՄ ՆԱԳԱՅՈՒՄ ԱՓԻ ԵՐՃԱՐԻՅԵՅԵ
 *ՄՈՒՄ ՆՈՒ ԴԵՆԴԱԿԱՆԱ ԵՅՈՒՄ. ԴՈՒՄ ԴԵ *f. 78.
 ԴՈՒՄ ԱՐՈՒՄ ՓԱՅ ԵՃԱ ՄԱՅՈՒՄ ՆԴՐՈՒՄ. ՔԵՆԻՄ
 5 ԴԵ ԱԳՅԱ ԱԳՅԱ ՆՈՒՄ ԴԵՆ *ԴԵՆՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ *85.
 ԴԱՆՈՒՄ ԵՐՃԱՐԻՅԵՅԵ ԴԵՆՈՒՄ. ԵՄՈՒՄ ԵՃԱ ՄԱՅՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ ԵՃԱՆԱ ԵՃԱՆԱ ՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ¹. 169. ՄԱՅՈՒՄ
 ԴԵ ԱԳԵՐՈՂՄ ՄՈՒՄ ԵՃԱ ԵՃԱՆԱ ՄԱՅՈՒՄ
 ԴԵՆՈՒՄ. ՔԵՆԻՄ ՆԱԳ ՋԵՃԱ ԵՃԱ
 10 ՄԱՅՈՒՄ ՆԴՐՈՒՄ. ԵՃԱՆԱՆԱ ԴԵՆՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ
 ԴԱՆԱ ԵՃԱՆԱՆԱ ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԵՃԱՆԱ
 ԴԵՆՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 15 ՄԱՅՈՒՄ. ԴԱՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ, ԱԼԱ ԴԵՆՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ. ԴԱՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ, ԱԼԱ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ, ՄԱՅՈՒՄ
 ԴՈՒՄ ԱՐՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ. 170. ԵՄՈՒՄ
 ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 20 ՄՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ
 25 ՄԱՅՈՒՄ. 171. ՔՐՈՄԱ ԴԵ ԱԳԵՐՈՂՄ ՄԱՅՈՒՄ¹
 ԵՃԱ ԾՈՅ ՄԱՅՈՒՄ ԵՃԱ ԴԵՆՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ *ՄԱՅՈՒՄ *86.
 ՄԱՅՈՒՄ ԱԳՅԱ ԴԵՆՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ ԴԵՆՈՒՄ.
 ԴՈՒՄ ԱԳՅԱ ԾՈՅ ԱԳՅԱ ԴԵՆՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ ԾՈՅ
 ԱԳՅԱ ՆԱԳ ՄԱՅՈՒՄ ՆԱԳԱՅՈՒՄ ՄԱՅՈՒՄ

¹ ԴԵՆՈՒՄ emendavit Amélineau. — ² ԴԵՆՈՒՄ emendavit Amélineau.
 — ³ † alia manu additum. — ⁴ ԵՃԱ emendavit Amélineau.

εχου και ετεμπενηοτ ουδε¹ νηοτ ντενεοιοτ²
 ναυ ερωου. παρητ ναρτωου μφτ νεμπενωτ
 μπροφнтис απα γενοутт ννιεζοου τηρου нте-
 πεφωνη γαπεμου.

172. Ισηηπε ουν ανω ερωтен ηζανκοуχι⁵
 απομερος εβολ ηenniуφhpi neμnιπολhтiα нтепe-
 нт μπροφнтис εоуав απα γεноутт παποστολос
 ουοζ πιπαρεнос πιπρεсvтepос ουοζ παρχημaн-
 * 79. дритис * εαιναυ ερωу ηennaβαλ ουοζ αισοоmоу
 εβολ ηennaμaуx ανοκ вhca ппaθhтис нтепaиτ¹⁰
 ηεαλο φαι εταqбici επωи ηентегeneα μφρηт
 μпивeи ουοζ aqayai ηεπεqоyтaз μφρηт μпйе
 neiqi нтепaиbаnос зωcтe нтеπεqсoиτ εонанеq
 ουωус εβολ нтеqμαзпзо μпkaзi τηрq μφρηт
 noγcи нтепkaзi φαι εταqбpo ηeнoуmeтxωpi¹⁵
 etxom τηрс μпixaxи зитeппифων εβολ нтeнeq-
 epиωoyи etμapωoyт neμптазо epaтq μπεqвiос
 наггeαiкoн neμтkaтaстacиc нтeqкoиnωнiα εоyав
 θαι εταсyωпи ecтcωиτ oн meнeнcaлeqиoупe.

173. Άλλα παλιν uarentacθon exenteqпpo-²⁰
 * 87. κοпн εонанес зiна нтeнyayи * επeqзmоt. пeнiωт
 δε απα γεноутт ναρтсвω noγon нивeн ηeппcaхи
 neμηenneqenиcтoλh εоyав ουοζ etxokep ηзmоу
 нiкoуxи neμnиnиyт³ итe μoнaxoc итe κοcμiкoc
 наqзoнзeн etoтoу eepиa γεμмo ουοζ ннaнт²⁵
 εhoyн εoγon нивeн ηзoγo δε epeтaγaлh neμтзi-
 pиhн neμтaиkeocγнн yωпи eγиhн εβολ ηeппи-
 мoнacтhpioн нchoу нивeн.

¹ νηοτ ουδε loco ουδε νηοτ A: ουδε νηοτ Amélineau. — ² A
 addit ουδε νηiтoт (dittoграфия): quae tamen verba erasa sunt. — ³ ni
 primum prima vel altera manu additum.

174. Νθοq δε пeнiωт neαqyωпиe ηeнoуmeт-
 ηeαлo εκκενωoyт eqxиk εβολ ηeнzaneзooу
 eнаneу μφρηт ннeнiот μпaтpиapхиc. пaиcaxи δε
 aqтaoyoq epoн τηρου noγиhу нcoп ηεπεнiωт⁵
 ηαγkeoc eqxω μmoc χeαпбс epχαpиzecθe ннi
 μпaзi μωyчиc пapxипpoφнтис pк нpоμп. αλλα
 eγωп нтeтeтtхoнт ннi тнaтωз μmоq нтeqoλт
 ηaтзh ннpоμп eтeμмaу. 175. пeнiωт δε απα
 γεноутт aqi επωи ηenneqeзooу eαqhωнт eepиh
 * 10 нpоμп aqтacθo επйωи нcoγaи μпaвoт eпнп
 eтeπieзooупe eтayxпoq ηhнтq kaтaлpнт eтaq-
 тaмoн.

176. Άοιπον пeαq ннi ανοκ вhca пeqμαθhтис
 χeтepeπиoуμи noγкoуxи noγoт eqaдeи. * ανοκ * 80.
 * 15 δε aиye ннi ηeнoуиc eπиa noγωи нтeнicннoу
 нyemиωoy aиeнq naq χeнтeqоyωи. нθoq * δε * 88.
 пeαq ннi χeαλитq нтeкxαq exeппиxeneφωp
 yαтyиnи нcωq. ανοκ δε aпpи kaтaпceqaxи.
 177. ηeппμaзг δε neзooу eqyωи пeαq ннi
 * 20 χeзwa нтeкiни ннi μпiкoуxи нaωηeи. ανοκ δε
 aиeнq naq ουοζ eтaqχαpωq εβολ aqxemq eαq-
 xωиc μφρηт noγωoλзс ecчнт εβολ ουοζ пeαq
 naq μиn μmоq χeтψγxи oγωи ne ηeнфh eтa-
 pepenиoуμи² epoq. ουοζ meнeнcωc пeαq ннi χe-
 * 25 aλитq нтeкcaтq εβολ. παρηт μπεqxeитпи μmоq.

178. Τοτε aпyωи eзpωу eпpи exωq μпe-
 зooу eтeμмaу yateqфoз eπиaзг neзooу eтecoyт
 neпhφe³ aqepoуmоyт eниnиyт нyпpи нтeтμoнh

¹ eпнп emendavit Amélineau. — ² eтapepenиoуμeи emendavit
 Amélineau. — ³ neпhпe emendavit Amélineau.

179. ԵՅՈՒՆ ԴԱՏՈՒՉ ՕՂՈՅ ՔԵՃԱԳ ՆԱՆ ԱՔԱՐԻՒՄ ԺԵՆԱ-
 ԿՈՒՐԻ ՄԵՆՐԻՒՄ ԴՅՈՒՆ ԵՐՈՒՆ ԿԻՐՈՒ ԺԵՐՈՒ ԻՍԽԱԾ
 ԱԳՈՒՄ ԵՆՏ ԵՅՈՒ ՅԵՆՔԱՄԱ ՆՃԱՅԱՅ ԳԱՅ ՕՂՈՅ
 ԵՓՈՐՃ ՆՏԱՄԻՆ ԵՔԱՄԱ ՆԵՅԻՆ. 179. ԱՌՈՔ ԸԵ
 ԱԻՓԱԴՏՏ ԵՐԻՆ ԵՃԱԳ ՆԵՄԻՆՈՒՄ ԵՒՆԵՔԵՐԿՈՒՄ
 ԱՆՐԻՄ ԵՄԱՅ ԵՆՃԱ ՄՈՍ ԺԵՔՆԱՅԱ ՆՏԵՔՄԱ
 ՔԵՆՈՒՄ ԵՆՈՒ ՆՈՐՓԱՆՈՍ; ԵՆՆԱՅԵՐՄԱ ՆՈՒՆ ԱՔ-
 ՐԻՒՄ ԵՐԴԵՄՈՒՄ ՆԱՆ ՕՂՈՅ ՆՏԵՐԿԻՆ ՅԵՆՏՐՈՓՆ
 ՏՈՒՄ ԵՄՓՏ ՆԵՄԱՆՐԱՄ; ԱՌՈՅ ԱՐԿՈՍՈՍ ԿԻՐ
 ԿԵՆԵՔԿԱՆ ՏՈՒՄ ՆԵՄԵՔՍԱՅ ՆՏՓԻԱ ՆԻ 10
 * 89. ԵՏԱՓՏ ԵՐՃԱՐԻՅԵՍԵ * ՄՈՒՄ ՆԱՔ ԱՆԵՔԱՂՈՍ ՆԵՄ-
 ՆԵՔՆՈՍ ՆԵՄԵՔՈՒՄԱՅԱՅ ՆԵՄԵՔԵՆՏՈՒ ՆԱՔՈ-
 ՏՈՒՐԻՆ ՄՈՅ ԱՐԿՈՍՈՍ ԿԻՐ. 180. ՔԵՃԱԳ ՆԱՆ
 ՕՆ ԺԵՐԵՅ ԵՆԱՆՏՈՒ ՆԻ ԵՏԱՅՈՒՆ ՄՈՒՄ
 ԵՏՈՒՆՈՒ ԱՆԱՄ ԱՐԽԱ ՆՈՒՆ ՆՈՒՄԱՅԱՅ 15
 ԵՏԱՅԱՆՏ ԵՐՈՒՄ ԵՅՈՒ ՅԻՆՔՈՍ ԴԵՄԱՅ
 ԴԵՄՆԱՆՏ ԴԵՐԵՔԵՐԱՆՏԱՆ² ՆՈՒՆԻ ՆԵՄԻ-
 ՄԵՄՈՒՄ ՆԱՅ ԱՆՈՒՄԱՅԱՅ ԵՅՈՒ ՅԵՆՆԻՄՈՆ-
 ՏԻՐԻՆ ՏՈՒՄ ՄԵՐՈՒՆ ՆԵՆ ԵՐՈՒՆ ԵՅԵՏԱԳԱՆ
 ԱՐԽՈՍ ԶԻՆԱ ՆՈՒՄ ԶՈՒՄ ՆՃԵՆԱԳԵՐՈՍ ՆՏԵՓՏ 20
 * 81. * ՆՏԵՃԱՅ ԵՐՈՒՆ ՆԵՄԱՅԱՅ ՆԵՄԻՄՈՒՄ ՆԵՄԻ-
 ՆԻՏԻԱ ԱՐԵՐՔՈՒՄ ԱՆԱ ՄՈՒՄ. ԵՐԵՆԱՆ
 ԵՅՈՒ ՆՅՈՒ ՆՈՒՄ ՆԵՆ ԶԻՆԱ ՆՏԵՆՄՈՒ
 ՆՄՓՆ ԵՐԽՈՍ ՕՂՈՅ ՆԱՅ ԵՐԵՆԱՐԵՅ ԵՐՈՒ ՆՏԵՆ-
 ԵՐԻԱՅ ՆԱԳԱՅ ՆԵՆ ԻՏԵ ԿԵՆՔԱՄԱ ԻՏԵ ԿԵՆՔԵ- 25
 ԵՆ ԵՆՈՒ. 181. ՔԱՆ ՆԱԳՅՈՒՄ ԿԵՆՔԱՄԱ
 ԵՆՅՈՒ ԱՆՈՆ ԸԵ ԿԻՐ ՆԱՆՐԻՄ ԵՆՈՒ ՆԵՔԱՅ
 ՆՅՈՒ.

¹ ՆՏԵՐԿԻՆ emendavit Amélineau. — ² ԴԵՐԵՔԵՐԱՆ Ա (ho-
 moioteleton); emendavit Amélineau.

182. ԵՏԱՏՈՒՄ ԸԵ ՄՈՒ ՆՏՈՒՄ ԱՔԱՆՈՒ ՆՈՒՄ
 ԵՐԻՓ¹ ԱԳԻՑ ԿԵՆՔԱՄԱ ԵՄԱՅ. ԱՓՆԱՄ ԸԵ ՆԱ-
 ԽՆՔ ԱՆՅՈՒ ՔԵՆԻ ՆԱԳ ԿԵՔԱՆՏ ԱՅՈՒ ԱՔԱՐԻՒՄ;
 * ՔԵՃԱԳ ՆԻ ԿԵՐՈՒ ՆԻ ԿԵՔԱ ՄՈՒՄ ՕՂՈՒ, ԱԻ-^{90.}
 5 ՆԱՓՈՅ ՄԱՅ ՆՈՒ ՆՏԱՅԱ ՄԱՓՏ; ՕՂՈՒ ԶԱՆ-
 ԶՈՒ ԶԻՄԱՆ ՆԵՄԱՆՅՈՒՄ ԵՐՈՒ, ՕՂՈՒ ՆԻ ՄԱ-
 ԴԵՐԱՆՏԱՆ ԵՐԾ. 183. ԵՏԱՅԱՆ ԸԵ ԱԳՃԱՐՈՒ
 ԱԳԱՄ ԵՅՈՒ ՆՈՒՄ ՕՂՈՒ ՏԱՏՈՒՄ ԱԳԱՄ
 ԵՅՈՒ ԵՐՃԱ ՄՈՍ ԺԵՐԻՏԱԳԱՆ ՏՈՒՄ ԵՐՈՒ ՆԱՅ
 10 ԵՐՃԱՆ ԱՆՈՒ ԶԵՄԻ ԱՔԱՅ ԵՅՈՒ ԿԱՆԱՆՏԵՆ-
 ԽՈՍ. 184. ՔԵՃԱԳ ՕՆ ԺԵՆՆԱՐԻԱՐԽՈՍ ԱՒ ՆԵՄ-
 ՆԻՐՈՒՄ ԿԵՆԱՔՈՍՈՍ ՆԵՄԱՐԽՈՍԵՔՈՍ
 ԿԵՆԱՐԽԱՆԱՐԻՏԵ ԱՒ ՆԵՄՆ ԵՐՃԱՆ ԿԻՐ.
 185. ՔԵՃԱԳ ՕՆ ԿԵՔԱՆՏ ԱՔԱ ՄՈՒ ՔԱՆՏ ԱՔԱ ԱՆ-
 15 ԿՈՍ ՔԱՆՏ ԱՔԱ ՔԱՆՏ ԱՆՈՒ ՆՏԱՅԱ ՆՏԱ-
 ԿՈՒՄ ԵՐՈՒՄ ԱՓ ԵՏԱՄԻՆ ՄԵՐԻՒՄ ԺԵ-
 ԶՆՔ ԿԱՅ ՆՈՒ ՆԵՐԱԳԵՐՈՍ. 186. ԿԵՆՏՈՒՄ
 ԱՆՈՒՄ ՆՏՈՒՄ ՄՈՒ. ԿԵՐՏ ԱՐՏ ԱՐԵՐՆԱ
 ԵՆԱՅԱ ԱՓՏ ԱՆՅՈՒ ԵՆԱՄ ՆՏՈՒ ՆԵՐԻՓ²
 20 187. ՕՂՈՒ ԿԵՆԱՐԽՈՒ ԱՒ ՄՈՒ ԿԵՆՆԱՐԻԱՐԽՈՍ
 ԱՆՈՒՄ ՆՃԱՆԱՆ ԵՐՈՒՄ ԵՐՈՒ ԵՅՈՒ
 ՏԱՆԱՅ ԱՐԵՐՆԱ ԵՐՃԱՆ ԵՐՃԱՆ ՆՃԱՆԱՆ
 ՆԵՄԱՆԱՆ ՆԵՄԱՆԱՆ ԱՆՈՒՐԻՆ ԵՐՈՒ
 ՆՃԱՆ ՃԱՆԱՆ. 188. ՆԱՅԱ ՄՈՍ ԱՔԱՐԻՒՄ ԺԵՐԻ-
 25 ՐԻՆ ՆԱՔ ՈՒ ՄԵՆՈՒՄ * ՆԵՐԱՆՏԵՐԱՆՏԱՆ ԵՓՏ^{1. 89.}
 * ՆԱՆՐՈՒՄ ՔԱՅ ՆԵՔԱ ՄՈՒ ՈՒ ԵՆԱՐԵՐՃԱ-^{91.}
 ՆԱՆԱՆԱՆ ԵՐՈՒՄ ԿԵՆԱՅ ՄՈՆԱՐԽՈՍ ՆՏԱՅ
 ԴՆՐԻՆ ՆԱՔ ՈՒ ՄԵՆՈՒՄ ՔԱՆՏ ԱՓՏ ՕՂՈՒ ՄԵՆ-
 ՐԻՒ ԱՐԽՈՍ ՆՈՒ ԵՐՃԱՆ ԿԻՐ ԿԵՐԱՅ ՆԵՔԱ

¹ ԵՐԻՓ emendavit Amélineau. — ² ՆԵՐԻՓ emendavit Amélineau.

τηρου ω φη εταρξωκ υπικωτ εβολ οτοζ αqαρεζ
επιναζτ αqβι υπιχαου νογωini ιςνιρωγυ ντενι-
φνογι ατογων μωωγ νακ ερεκι εβογν νηητογ
ηενογρωγ.

189. Ναι¹ δε ετανσομογ ανιωc μιον² ανερκε- 5
παζιν³ υπεφωμα⁴ εθογав ανζιτq εβρη⁵ εογκαψα
εσοι νχοαχοα οτοζ⁶ ανθοουσq ανζεμci⁷ ενριμ⁸
οτοζ⁹ ενοι νεμκαζ νζηт εβνηтq χεανερhαιε¹⁰
νογνιωτ νρεqтcω¹¹ ενανεq.

190. Παρηт он ανωωπι εντωγ¹² μφт¹³ οτοζ¹⁴ 10
ενωепгμοт¹⁵ нтотq υπенсс¹⁶ οτοζ¹⁷ пенноγт пен-
ογρο пенсωτηр ιηс πχс¹⁸ φαι ετεφωqne πιωγ
νεμπεqиωт нагаθос немпипна εθογав νρεqтaηhо
тноγ немнchoγ нивен немγaεneз нтениeneз τηρογ
αμην.

15

¹ ναι incipit D. — ² μιον D. — ³ ανεραcπaζεcε D. — ⁴ υπεφ-
ωμα D. — ⁵ εβρη D. — ⁶ οτοζ omisit D. — ⁷ ανζεμci omisit A.
— ⁸ ανριμ D. — ⁹ οτοζ omisit A. — ¹⁰ μωωγ loco χεανερhαιε
νογνιωτ νρεqтcω ενανεq D. — ¹¹ νρεqтcω A : «la seconde main
a barré le v et l'a placé au-dessus de la ligne entre c et ω». — ¹² нтωγ
D. — ¹³ μφт D. — ¹⁴ οτοζ omisit A. — ¹⁵ нωепгμοт D. — ¹⁶ нсс
пенсс loco υπенсс D. — ¹⁷ οτοζ пенноγт пенογρο пенсωτηр omi-
sit A. — ¹⁸ πχс exit D.

FRAGMENTA.

I. FRAGMENTUM SYNAXARII.

[1] cχeνεταqce¹ нтеqn² [...] μ[...] qογωμ ne-³ 47.
πεq³ [...] πε εqμωγ. πεχ[επi]χιμi ναq χεβi νακ
υπαμoκi⁴ ααζq⁵ [μ]ωωγ⁶ εβολ ηενπιop εт-
caπειевт⁷. нθoq δε αqβi υπιαακoн αqμαζq
5 μωωγ εταqι επωγi αqχeυπιηεααo εqozi εpaтq
εqтωвз μφт εταqγe εβογн εтpι αqχιμi нтγiω
εcχн εβρη εcβepβep нтeπiφici. тoтe αββα γeнoγт
αqκαт ηенпeqзнт χeφaпe αββα πιχιμi φη εταγ-
таμoи eπeqepoнoc немпeqχaου. εταγγaηa нем-
10 нoγepнoγ ατογωμ υπikoγχι μφici αγeнкoт.
ηeнтφaγi δε υπieχωpз αγтωoγнoγ αγepcγнaзic
немнoγepнoγ αγepπieχωpз τηpq εγзωc εφт οτοζ
εγepψaλιν ηeнзaн[з]ωaη⁸ υπηaтикoн. μeнeнcaнaи
ααββα γeнoγт (*verso*) [...] ηpиθ [...] θ[poн]o[c⁹...
15 χ]aου[¹⁰.....] εγωп¹¹ αγi εβολ [αγμ]oγγi¹² ηeн-
*ткoи нем [...] μaγ. αφт oγ[ω]γ¹³ υπaιpнт¹⁴ 48.
εpεтμeтcωтп нтeαββα γeнoγт oγωнз εβολ
εαββα πιχιμi. cγωпi εγμωγi υπb αγi εχeнoγ-
pεqиωoγт εqθoиc¹⁴ υπiaα εтeμμaγ χeογнoγoн¹⁵
20 oγиηγ нcωμa θoиc¹⁶ [μ]μaγ¹⁷ нтeπieθнoc нaр-

¹ Lacunam explevit Crum. — ² n ultimum dubium. — ³ q dubium.
— ⁴ κ dubium. — ⁵ αζq dubia. — ⁶ Lac. expl. Crum. — ⁷ e initio du-
bium. — ⁸ η dubium; lacunam expl. Crum. — ⁹ Lac. expl. Crum. —
¹⁰ Lac. expl. Crum; o dubium. — ¹¹ η dubium. — ¹² Lac. expl. Amélineau.
— ¹³ Lac. expl. Crum. — ¹⁴ c dubium. — ¹⁵ no dubium. — ¹⁶ c du-
bium. — ¹⁷ Lac. expl. Amélineau.

χεος¹. [αββ]α² ψενουτ³ δε ναρμωυ [.] επεπι[.]
 γχιμβ [.] ηεντεφ[χι]χ³ [..] εχενουχρανιο[⁴ n] τεογ-
 ρεμωουτ⁵. [αββ]α⁶ ψενουτ⁷ δε αγκωλз up[.] n[
 ncon επικρανιον⁷ [η]εντουνοу⁸ αφο[γ]ων⁹ [.] n[..
 nχεπρεμωουτ αqαxι nemabba ψενουτ¹⁰ [nemab-
 ba]¹⁰ πιxιmι e[...]. ρητ¹¹ xexere xere nipeq[oy]ωω[τ]¹¹
 нтаф[...]. nτεпхс оγoз nиeы[αικ n] тефτ¹² etδci
 o[...]. y[.] nζuot αqταзoi uф[α]oy¹³ xeaπeten-
 B¹⁴ [....]. m¹⁵ [.] з[.] nпne¹⁶ γар icxenτnou [..] na [

II. HISTORIA SISINII SPADONIS BOHAIRICE.

FRAGMENTUM A.

Αφepoγw πεχαq xeaqι yapoι nxeoywμι¹⁰
 нcтpαтнλaтнc oγxωpпe μuαyω oγoз epекeeзoy-
 cia μoυι nemaq oγxaiete μuαyω ecoι nзoт
 μuαyω ηενтeμopφн зωcaε akωanxoywт eγoγн
 ηенпeзo yαkxαтoтk eβoλ eφμoγ. oγoз naqђpa-
 pex nпeqnaзгi eγoγн epoι зωcaε нтаxoc xε-¹⁵
 eγoγwγ eoywμ uπacwμa. пeqзo δε nemтeqaφe
 eγoγн nпaoγeиw. пeqcωμa δε nemпeqxix nemпeq-
 бaaγx eγoγн nпaoγwμι. nиcтpαтнλaтнc δε
 зωq eqтtaxpo nзнт ннi eqxω μuoc xemпepepзoт
 пбс naγwenzнт hapoк oγoз nтeqnai naк. αιhici²⁰

¹ e dubium. — ² Lac. expl. Crum; [ετ]α Amélineau. — ³ Lac. expl. Crum. — ⁴ Sic; εχeн[o]γκpαnиoн Amélineau. — ⁵ Lac. expl. Crum; ne oγ[pe]μωoγт Amélineau. — ⁶ Lac. expl. Crum. — ⁷ Sic. — ⁸ Lac. expl. Crum. — ⁹ γ dubium. — ¹⁰ Lac. expl. Crum. — ¹¹ e dubium. — ¹² Lac. expl. Crum. — ¹³ Lac. expl. Crum. — ¹⁴ B dubium. — ¹⁵ I dubium. — ¹⁶ Lacunam explevit Amélineau.

eyuoyι nemnι oγoз aνι зixenoyнiωт nиapo
 nχpωμ eθμoз. aнoк δε ηенпxинop[еннн]γ epиниωт
 nиapo nχpωμ etemμay aиepзoт μuαyω aиepa-
 μaλнx eγoγн eπиcтpαтнλaтнc eixω μuoc xekγpи
 5 cтpαтнλaтнc apиboнθиn epoι nтekнaзueт ηенпaи-
 iapo nχpωμ oγoз тnaγwπи naк uβωк. nиcтpα-
 тнλaтнc δε aqαμoнι μuoi нтoтq uπиcμoт nзoт
 etemμay oγoз aиxαтoт eβoλ aнoк eγcaxι nem-
 noγepнoγ. aqι nxeoyai epoγxωμ xн ηенпeqaμнp
 10 пexaq nтeзoycia etoι nзoт etemμay xefωк
 a[n]пe φaι aλλa eγт μuoc uπиcтpαтнλaтнc
 nemпиb naпocтoлoc nтeпхс. oγoз ηентoγнoγ
 aqoywн uπixωμ aqxiμ uπapaн eqeγнoγт xε-
 cγcиниoc nиcγoγp. aитниq нтаio nпaγwфep μueλoc
 15 eteпaμaθγтнcнe nemθeoλwpoс nиcтpαтнλaтнc oγoз
 пaиpнт uπeтeзoycia xαт eβoλ. oγoз ηенпxинopεφн
 etepepixωμ xн ηенпeqaμнp em xemпeтeзoycia
 ye naс nтecxαт eβoλ aqkωт uпeqзo epieβт
 зixenпиapo nχpωμ aqμoγт n[
 20 eсnaγт oγoз uπиeμ eteqxincaxι xeeqxω μuoc
 xeoγ. ηентoγнoγ icoyheλλo nepиcкoпoc xн eβoλ
 epεзaγwoyт ηентeqxix noγиnam epекeиa nρwμ
 moγι nemaq

FRAGMENTUM B.

Απογpα oγωpп ncaсicиниoс¹ nиcиoγp aqтазoq
 25 epαтq exenteqapxн uппeqpнтoн nтeγopп. aнoн
 δε зoн aнз[eu]ci ηенптoпoc uπaγиoc θeoλwpoс
 енxoywт eβoλ hαтзн uπwиnι uπoγpo xeoγ пe-

¹ ci primum alia manu additum.

ΤΕΡΝΑΟΥΑΖΣΑΖΝΙ ΜΟΥ ΝΑΝ ΝΕΜΝΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ. ΔΕΥΩ-
 ΠΙ ΔΕ ΜΕΝΕΝΣΑ ΙΕ ΝΕΖΟΥ ΔΙΣΙΝΙΟΣ ΦΗ ΕΤΑΦΩΠ
 ΜΠΙΧΩ ΔΗΚΟΤ ΔΗΥ[ΩΝΙ] ΉΝΠΕΦΩΠΙ ΜΟΥ
 ΔΦΙ ΕΒΟΥΝ ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΠΑΓΙΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΔΗΚΟΤ
 ΝΗΝΤΦ ΕΦΤΖΟ ΕΦΤ ΝΕΜΠΑΓΙΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΧΕΝΤΕΦΕΡ- 5
 ΠΙΝΑΙ ΝΕΜΑΦ ΉΝΠΕΦΧΙΝΕΡΑΠΑΝΤΑΝ ΕΡΟΦ. ΠΙΣΙΟΥΡ ΔΕ
 ΔΦΟΥΡΠ ΝΩΙ ΧΕΑΡΙΤΑΓΑΠΗ ΜΟΥ ΨΑΡΟΙ ΤΕΚΧΕΜ-
 ΠΑΥΙΝΙ ΧΕΟΥΝΙ ΤΨΩ[ΝΙ Μ]ΦΟΥ. ΑΝΟΚ ΔΕ ΔΙΖΩΑ
 ΨΑΡΟΦ ΝΕΜΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΑΠΑ ΒΙΚΤΩΡ ΝΕΜΑΠΑ ΨΕ-
 ΝΟΥΤ ΑΝΖΕΜΙ ΠΕΧΑΦ ΝΑΝ ΧΕΑΡΙΠΑΜΕΥΙ Ω ΝΑΙΟΥΤ 10
 ΕΘΟΥΑΒ ΝΤΕΠΟΣ ΦΤ ΕΡΙΠΙΝΑΙ ΝΕΜΤΑΤΑΔΕΠΩΡΟΣ ΝΨΥΧΗ
 ΉΝΠΑΧΙΝΕΡΑΠΑΝΤΑΝ ΕΡΟΦ. ΑΝΟΝ ΔΕ ΑΝΤΝΟΥΤ ΝΑΦ
 ΕΝΧΩ ΜΟΥ ΧΕΟΥΑΝΑΖΕΝΦΕ ΦΤ ΦΝΑΤ ΝΑΚ ΜΠΕΚ-
 ΒΕΧΕ. ΝΘΟΥ ΔΕ ΠΕΧΑΦ ΝΑΝ ΧΕΨΑΝΑ ΕΧΩΙ ΝΑΙΟΥΤ
 ΕΘΟΥΑΒ ΖΙΝΑ ΝΤΕΠΟΣ ΤΑΜΩΤΕΝ ΕΟΥΩΡΠ ΕΒΟΛ ΕΘΒΕ- 15
 ΠΟΥΧΑΙ ΝΤΑΤΑΔΕΠΩΡΟΣ ΝΨΥΧΗ ΧΕΟΥΠΕ ΠΩΨ ΜΠΕ-
 ΤΕΝΤΗΙ ΙΕΙΝΑΤΗΙΦ ΝΑΨ ΝΕΚΑΝΣΙΑ. ΑΝΟΚ ΔΕ ΠΕΧΗ
 ΝΑΦ ΧΕΠΑΨΗΡΙ ΤΩΒΙ ΜΦΗ ΕΘΟΥΑΒ ΕΤΑΦΙ ΨΑΡΟΚ
 ΝΨΟΥΡΠ ΦΝΑΙ ΨΑΡΟΚ ΟΝ ΝΤΕΦΤΑΜΟΚ ΕΦΗ ΕΤΕΡΝΟΦΡΙ
 ΝΑΚ

III. FRAGMENTUM INCERTUM.

Damus sequenti pagina, dispositionem codicis imitati quantum
 sinit ars typographica.

RECTO	VERSO
Ε[	]Υ
Ν[	]qa
Ν[	]neq
Π[	]κ
ΔΝ[	]XH
Τ[
ΔΙ[
Ε[	]ΝΟΥΤ:
ΕΙ[	]μ
ΟΥ[
ΟΥ[	]u
ΓΙΕ[	]μua
ΖΙΧ[]:
ΔΝΟ[	]ΠΙΧΟΙ
ΟΥ[	]ΨΟΠ:
ΕΒΟ[λ	]μmon
ΕΡΟ[	]ΟΥΝΟΥ
ΤΗΟ[Υ	
ΜΗ[	]ΚΟΥ
ΟΥΟΣ [	]ΙΕΤΠΕ
ΝΣΟ[	ΟΥ]ΟΣ u
ΝΙΑΗ[ρ	]ΝΨΩ
ΕΝΝ[	]ΚΑΔ Ν
ΟΥΟΣ []:
ΦΗ[	]Ε ΕΤΑΦ
ΡΙ Η[	]ΝΣΚΟ
ΕΤΑΙΧ[	]ΕΜΩ
ΑΠΑΙ[
ΠΘ[	]Π
ΕΥΤ[	]ΖΩΤ
ΜΦ[	]ΗΤ Ν
ΦΜΟ[	]CAXI
ΠΗΙ u[
ΤΧΩ u[	]uET
μua[	]ΨΕΝΟΥΤ

IV. CARMEN.

373.

CENOYΘIOC ΠIOYHΒ NTEΠOC¹
 IHC ΠXC ΠYHPI NΦT
 AQ[CTH ΠAYK[EOC]
 ΠENIΩT ΘY ABBA YENOYT
 ΠYOTYOT NTENIΩNAXOC
 KOTANAYHOC ΠIMAIHC
 AQMA TE ΠYOT NNIΩNAXOC²
 MAICTA ZYOT MΠAYKEOC
 CENOYΘIOC ΠIΠPECYTEPOC
 374. AAAI MΦYOT Ω NIACKYTHC
 NEYNEHIOY MMONAXOC
 HENΠAI ΠAPXHMAYHTHC
 ΠIAYIOC CENOYΘIOC
 MOI NAI ΠOC NOYMEY[

V. CARMEN.

BAZEY ³ YENOYT	لحن القديس ابو شنودة
MEΠAYOT ⁴ YENOYT CEBI ⁵ ENEZ	يا ابي شنودة لم تضحك ايدا
TNAY EPK EKCBY MΦOOT	وانا اليوم اراك ضاحكا
TΠAPKEAYIN ⁶ MYOK ΠAYOT ⁷	فاسالك
MA TAYOI EΠAYHCENHION	ان تخبرني هكذا السر
ΠAPAZ ⁸	برالكس
ZHΠE AQOTAY N[	هوذا ¹⁰ قد ¹¹ ...

¹ Verba illa CENOYΘIOC ΠIOYHΒ NTEΠOC aut inscriptio sunt (id quod W. E. Crum coniecit) aut versus antecedentis finis: certum tamen, cum codex levissime scriptus sit, definiri non potest. — ² NNIΩNAXOC codex (fortasse NNIΩYHAXOC emendandum est). — ³ ΠEOTAY APA addit A. — ⁴ Ω ΠAYOT A. — ⁵ MΠEKCBY A. — ⁶ Sic; lege TΠAPKEAYIN. — ⁷ Omisit A. — ⁸ ΠAPAZ = ΠAPAYEYIC Crum. — ⁹ ايدا coniecit Bundesmann. — ¹⁰ هوذا (= هُوَذَا «siehe er») coniecit Fischer. — ¹¹ اَرَادَ supplevit Fischer.